

LESAKAKO UDALA

LESAKAKO TURISMO PLANA

2021 EKO IRAILA
SEPTIEMBRE DE 2021

LESAKA
gara



AURKIBIDEA - ÍNDICE

01

SARRERA
Introducción

02

METODOLOGIA
Metodología

03

LESAKAKO TURISMOAREN
DIAGNOSTIKOA
Diagnóstico del turismo de Lesaka

04

2021-EKO UDA
Verano de 2021

05

AKZIOA
Acción

1

SARRERA

INTRODUCCIÓN

SARRERA

INTRODUCCIÓN

Turismoak gaur egun duen garrantzia ikusita, Lesakako Udaletxetik hurrengo urtetarako Turismo Plan bat garatu dugu. Helburua zein den argi daukagu: herriko turismoa era kontrolatu eta jasangarri batean haztea. Horretarako, herria inguratzen duten agente guztiak kontutan hartzen saiatu gara, denon iritziak, proposamenak, ideiak eta arazoak entzunez. Honela, neurri eta proiektu ezberdinak proposatzen dira hurrengo urteetan aurrera eramateko asmoarekin, betiere jasangarritasun ekonomikoa, soziala eta ingurumena babestuz. Hori baita azken finean gure xedea: herritarren eta turisten arteko balantza hori bilatzea, denon ongizatea bermatuko duena.

Debido a la importancia que está adquiriendo el turismo en nuestra sociedad, desde el Ayuntamiento de Lesaka hemos desarrollado un Plan de Turismo para el pueblo. El objetivo está claro: crecer turísticamente de manera controlada y sostenible. Para ello, hemos intentado escuchar las opiniones, propuestas, ideas y preocupaciones de todos los agentes que constituyen el pueblo. Así, se proponen una serie de proyectos y medidas para llevarse a cabo en los próximos años, siempre desde la perspectiva de sostenibilidad económica, social y medioambiental. Porque al fin y al cabo, ése es nuestro último fin: buscar esa balanza entre los habitantes y los turistas, que asegure el bienestar de cada uno de ellos.



2

METODOLOGIA

METODOLOGÍA

METODOLOGIA

METODOLOGÍA

1.- LESAKAKO TURISMOAREN DIAGNOSTIKOA

Lehenik eta behin, Lesakako turismoaren argazki edo diagnostiko bat atera genuen. Eskuragarri zeuden bigarren-mailako datuak aztertu genituen lehendabizi (baliabideen inventarioa eta eskaria eta eskaintzaren analisia Nafarroa, eskualde edo ahal zenean Lesaka-mailan). Gero, herriko bertako informazio gehiago jasotzeko, lehen-mailako datuak jasotzen hasi ginen, partizipazio-prozesu ezberdinen bitartez (inkestak biztanleriari eta elkarritzetak lo egiteko establezimendu eta ostalariei). Honekin, Lesakako turismoaren indarguneak, ahuleziak, aukerak eta mehatxuak identifikatu genituen, modu honetan helburuak eta neurriak finkatzeko

1.- DIAGNÓSTICO DEL TURISMO DE LESAKA

En primer lugar, realizamos una foto general o diagnóstico del turismo en Lesaka. Primero analizamos los datos secundarios que estaban disponibles (inventario de los recursos y análisis de la oferta y la demanda a nivel autonómico, regional o cuando era posible a nivel de Lesaka). Después, con el fin de obtener más información del pueblo, procedimos a recoger los datos primarios mediante diferentes procesos de participación (encuestas a la población y entrevistas a los alojamientos y hosteleros). Así, pudimos identificar las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas, para poder fijar los objetivos y medidas.

METODOLOGIA

METODOLOGÍA

2.- AKZIOA

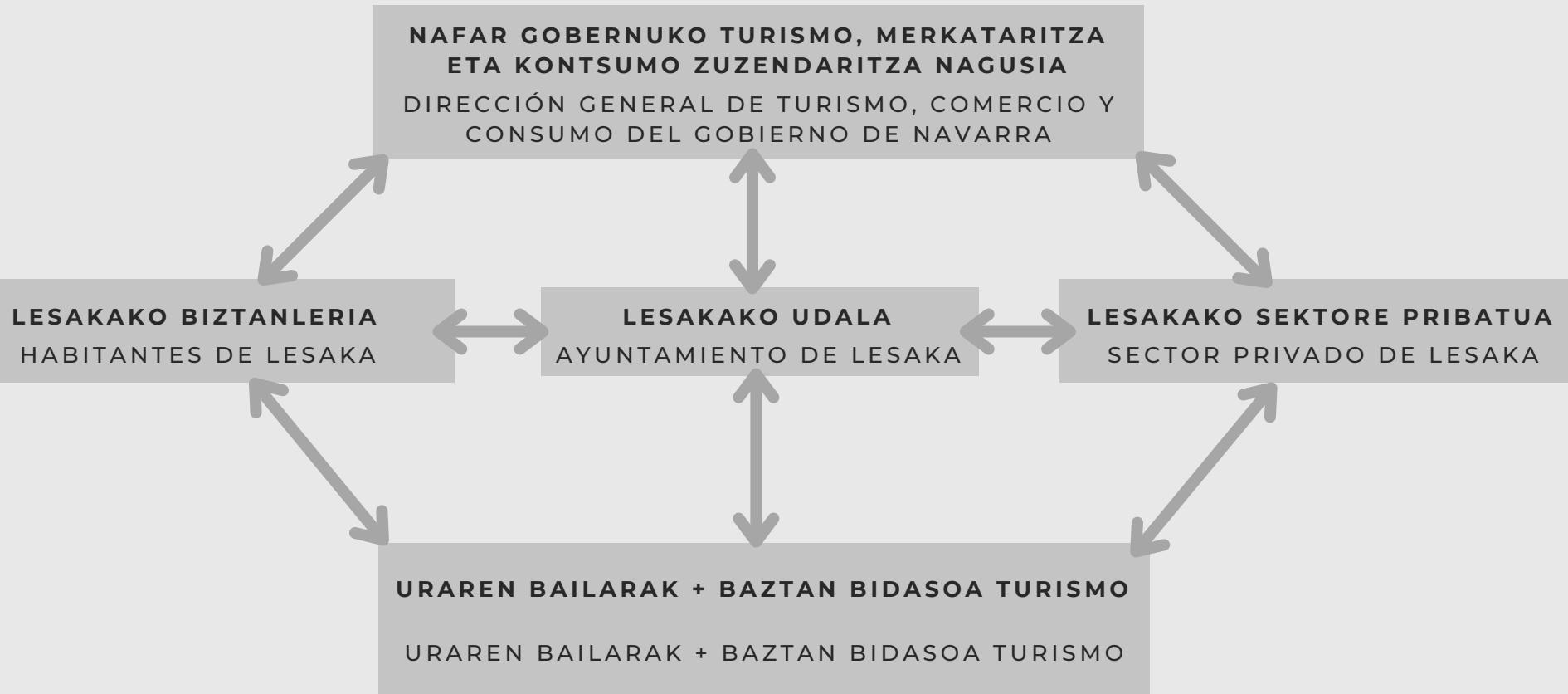
Jasotako datu eta informazio guztia kontutan hartuta, neurri eta proiektu batzuk proposatu ziren. Nafar Gobernuko Turismo Merkataritza eta Kontsumo Zuzendaritza Naguasiarekin, Uraren Bailarak-ekin eta Lesaka inguratzen duten agenteekin proposamen hauek eztabaideatu ziren eta zeintzuk atera zitezkeen aurrera eta zein ez erabaki zen. Proiektu eta neurri batzuk dagoeneko martxan jarri dira eta bertze batzuk hurrengo urteetan aurrera eramango dira. Honez gain, prozesu hau guztia kontrolatuko duten ebaluazio-txostenak ere prestatu dira.

2.- ACCIÓN

Teniendo en cuenta los datos y la información recibida, se propusieron unos proyectos y medidas. Éstos fueron debatidos en coordinación con la Dirección General de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno de Navarra, Uraren Bailarak y los agentes que componen Lesaka, decidiendo cuáles podían salir adelante y cuáles no. Algunos proyectos y medidas ya están siendo llevados a cabo, mientras que otros lo harán en los próximos años. Además, también se ha elaborado un método de evaluación para controlar este proceso.

METODOLOGIA

METODOLOGÍA



3

LESAKAKO TURISMOAREN DIAGNOSTIKOA

DIAGNÓSTICO DEL
TURISMO EN
LESAKA

LESAKAKO TURISMOAREN DIAGNOSTIKOA

DIAGNÓSTICO DEL TURISMO DE LESAKA

Diagnostikoarekin hasteko **bigarren-mailako datuei** erreparatu zaie. Lehenengo, Lesakako **baliabide turistikoen inventarioa eta sailkapena** osatu da, bakoitzaren ezaugarri nagusiak identifikatuz (mota, hierarkia, kokapena, egutegia eta ordutegia, jabetza, irisgarritasun maila, seinaleztapenak...). Ondoren, eskuragarri dauden **eskariaren eta eskaintzaren** datuak aztertu dira. Informazio gehiena Nafarroa- edo eskualde-mailakoa da, Lesakan kontaketa ofizial oso murritza egin delako orain arte. Datu gehienak Nafarroako Turismoaren Behatokitik, Nafarroako Estatistika Erakundetik eta Espainiako Estatistika Institututik (INE) lortu dira.

Para empezar con el diagnóstico, se han analizado los **datos secundarios** disponibles. En primer lugar, se ha completado un **inventario y clasificación de los recursos** que dispone Lesaka, identificando las características principales de cada uno (tipo, jerarquía, ubicación, calendario y horario, propiedad, nivel de accesibilidad, señalizaciones...). Despues, se han analizado los datos de la **oferta y la demanda** que están disponibles. La mayoría de información es de nivel autonómico o regional, debido a la escasos datos turísticos que se han contabilizado hasta ahora en Lesaka. La mayoría de los datos se han obtenido del Observatorio Turístico de Navarra, del Instituto de Estadística de Navarra y del Instituto Nacional de Estadística (INE).

BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS



BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS

PILLIRIK

SALBATORE ERMITA
ERMITA DE SALBATORE

KOMENTUA
CONVENTO

TOURS-EKO SAN MARTIN ELIZA
IGLESIA DE SAN MARTÍN DE TOURS

MATXIKOTENEA

MUNUZENEA ETA
ALZATEBAITA

YOANDERRENEA

BIKARIOBAITA

JUANAMENEA

MATXINBELTZENEA

BORDIENA

ZABAleta DORREA
TORRE ZABAleta

MINDDURENEA DORREA
TORRE MINDDURENEA

HERRIKO ETXEA
AYUNTAMIENTO

PLAZA ZAHARRA

TREN TXIKITO

AGIÑA ETA HISTORIAURREA

AGIÑA Y LA PREHISTORIA

FRAIN

BIANDITZ

SAN ANTON URTEGIA

EMBALSE DE SAN ANTÓN

DOMIKOKO URTEGIA

EMBALSE DE DOMIKO

AIAKO HARRIA

PEÑAS DE AIA

SAN ANTON EGUNA

DÍA DE SAN ANTÓN

OLENTZERO

SANFERMINAK

SANFERMINES

IÑAUTERIAK ETA ZAKO ZAHARRAK

CARNAVALES Y ZAKO ZAHARRAK

ARTISAUTZA ETA BURDINA

ARTESANÍA Y EL HIERRO

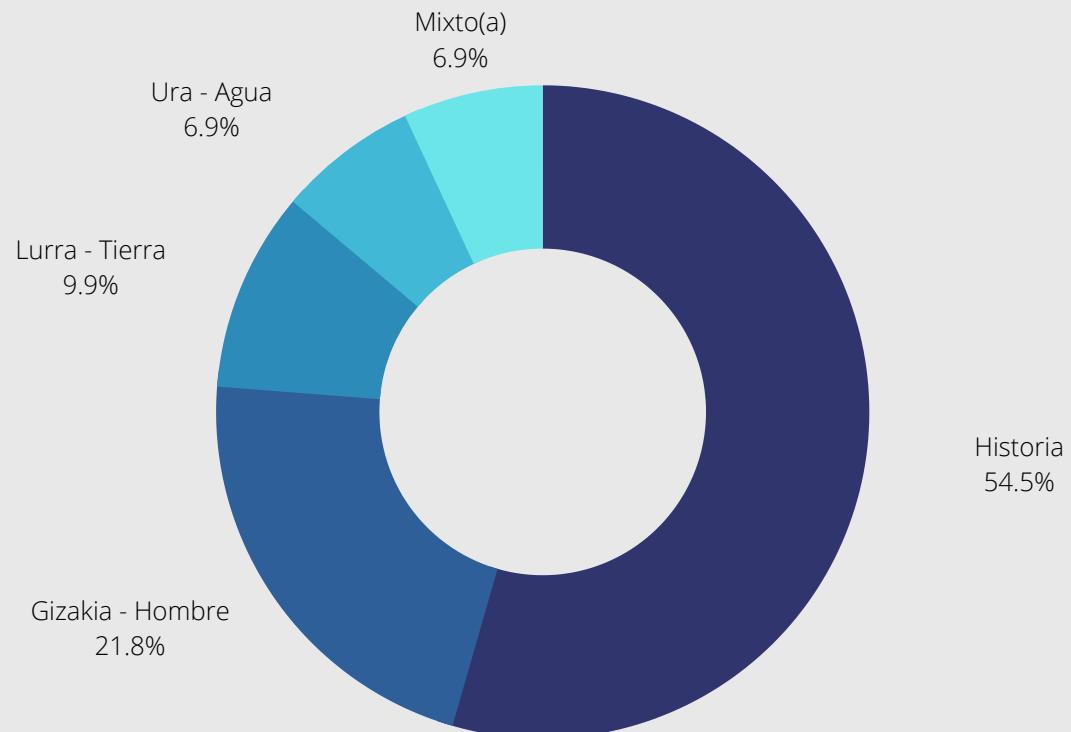
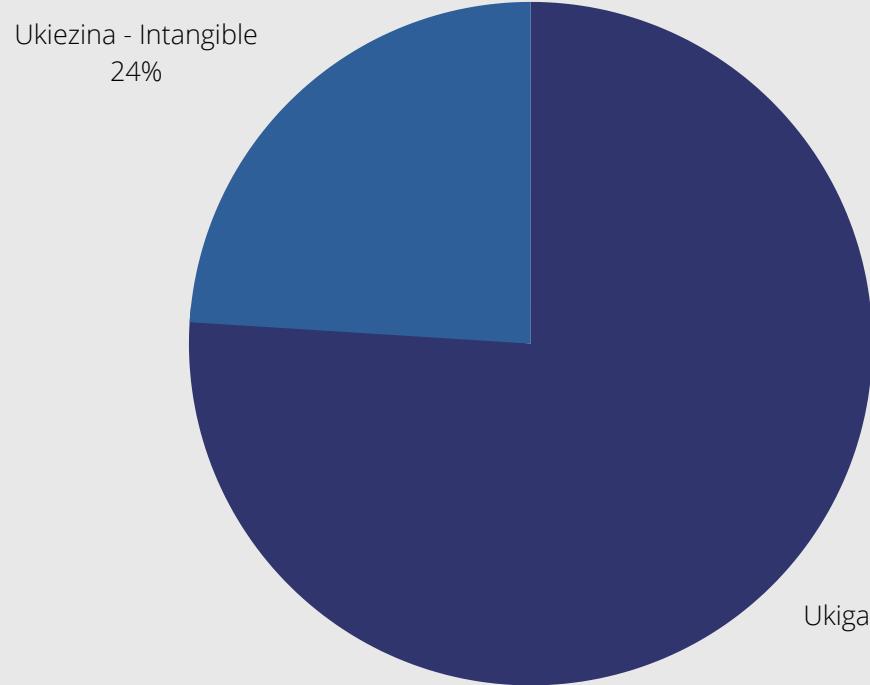
SOKATIRA

IZOKINAREN ARRANTZA

PESCA DEL SALMÓN

BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS



BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS

HIERARKIA

3: Ezaugarri apartak dituen baliabidea, gai da bera bakarrik bisitariak erakartzeko.

2: Ezaugarri apartak dituen baliabidea, gai da bertze baliabideekin batera bisitariak erakartzeko.

1: Ezaugarri nabarmenen bat duen baliabidea, behin helmugan beste motibazio batekin eterri diren bisitariak erakartzeko gai dena.

0: Aurreko hierarkia-mailetan egoteko ahalmena ez duen baliabidea.

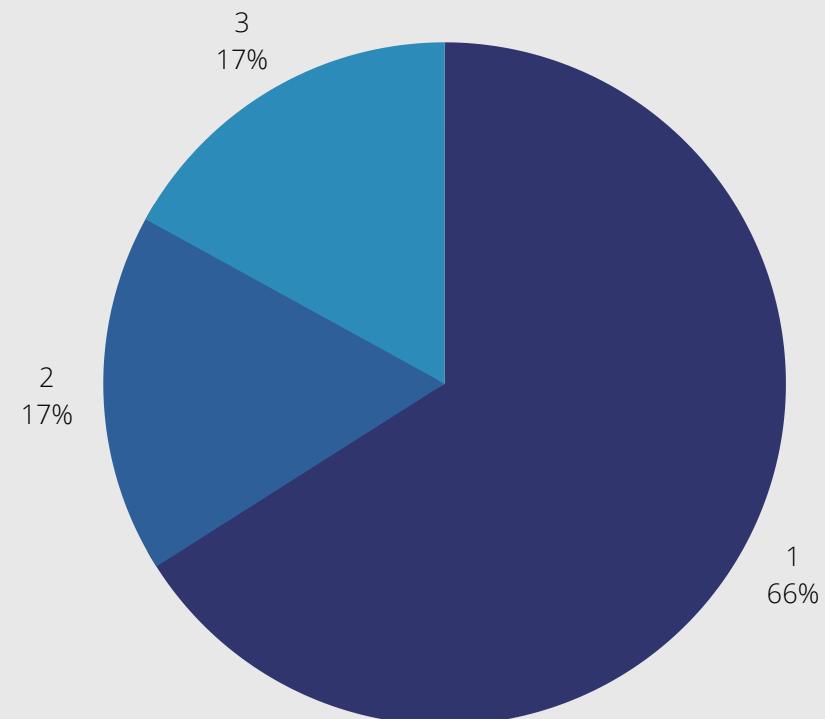
JERARQUÍA

3: Recurso con características excepcionales, capaz por sí sólo de atraer visitantes.

2: Recurso con características excepcionales, capaz en conjunto con otros recursos de atraer visitantes.

1: Recurso con alguna característica notable, que es capaz de atraer a visitantes que ya han viajado al destino por otras motivaciones.

0: Recurso que no tiene capacidad suficiente para estar en alguno de los niveles anteriores.



BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS

%64

herrigunean kokatuta daude.

están ubicados en el pueblo.



%59

aire libreaen kokatuta daude, egutegi edo ordutegi-arazorik gabe.

están ubicados al aire libre, sin problemas de calendario u horario.

%100

bizikletaz edo oinez bisitatu daitezke.

se pueden visitar a pie o en bicicleta.

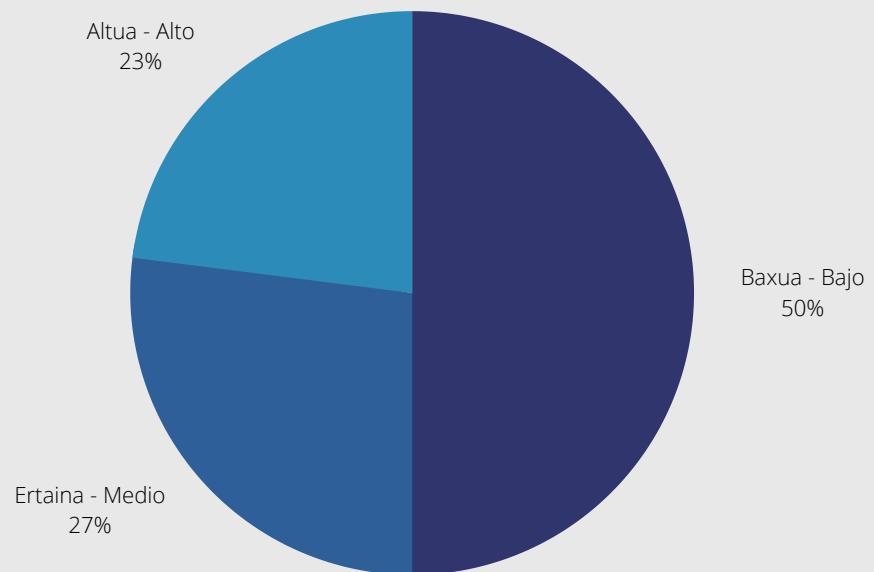


BALIABIDEEN INVENTARIOA

INVENTARIO DE RECURSOS

IRISGARRITASUN-MAILA

NIVEL DE ACCESIBILIDAD



SEINALEZTAPENAK ETA INFORMAZIO-PUNTUAK

SEÑALIZACIONES Y PUNTOS
DE INFORMACIÓN

%52

**ez du inolako seinaleztapenik edo
informazio-punturik.**

no tiene ningún tipo de señalización
o punto de información.

Baliabide gehienak ez dira turistikoki garatu.

La mayoría de los recursos no han sido
desarrollados turísticamente.

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

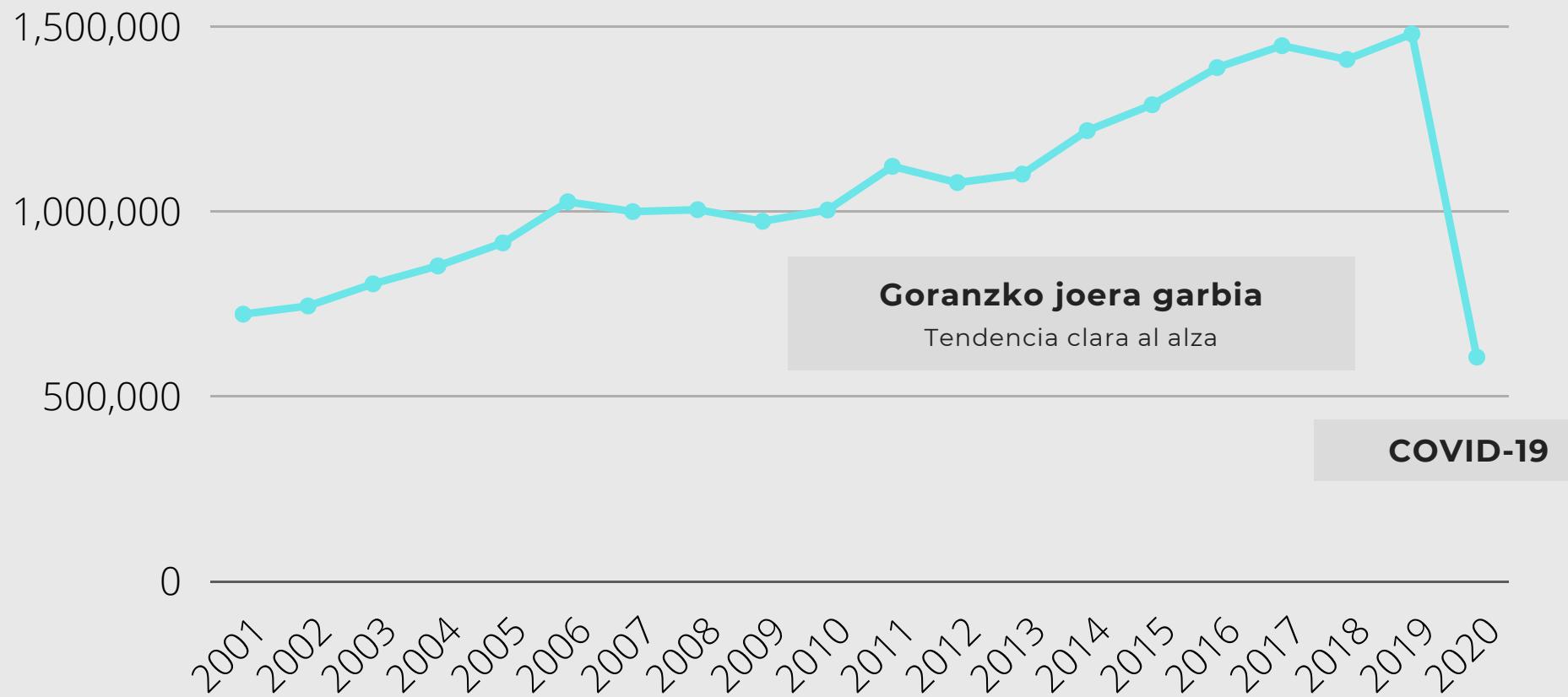


ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

NAFARROARA ETORTZEN DIREN TURISTAK (GUZTIRA)

LLEGADA DE TURISTAS A NAVARRA (TOTAL)

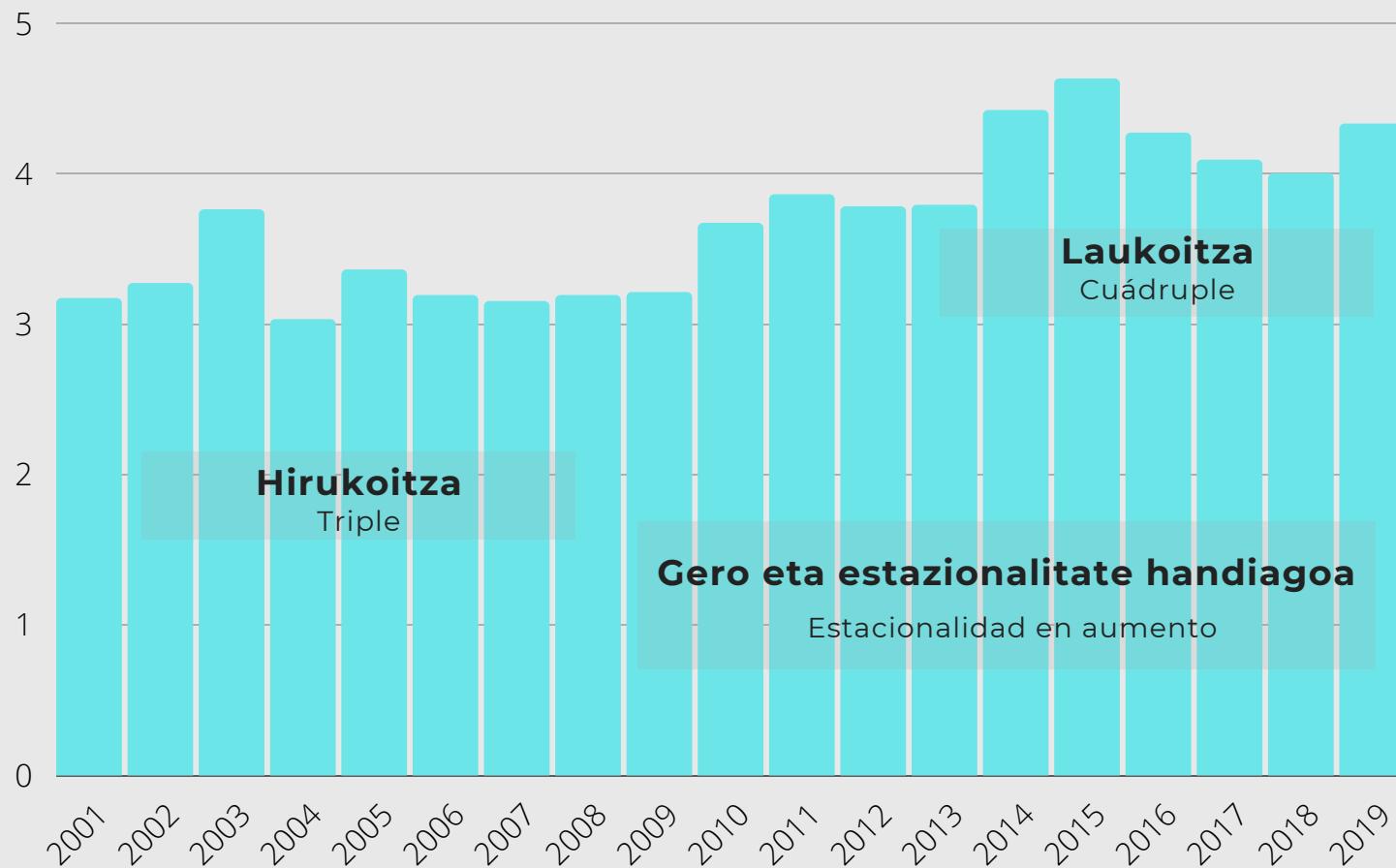


ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

NAFARROARA TURISTA GEHIEN ETA GUTXIEN ETORTZEN DIREN HILABETEEN ALDEA

DIFERENCIA ENTRE EL MES CON MÁS TURISTAS Y EL MES CON MENOS TURISTAS EN NAVARRA

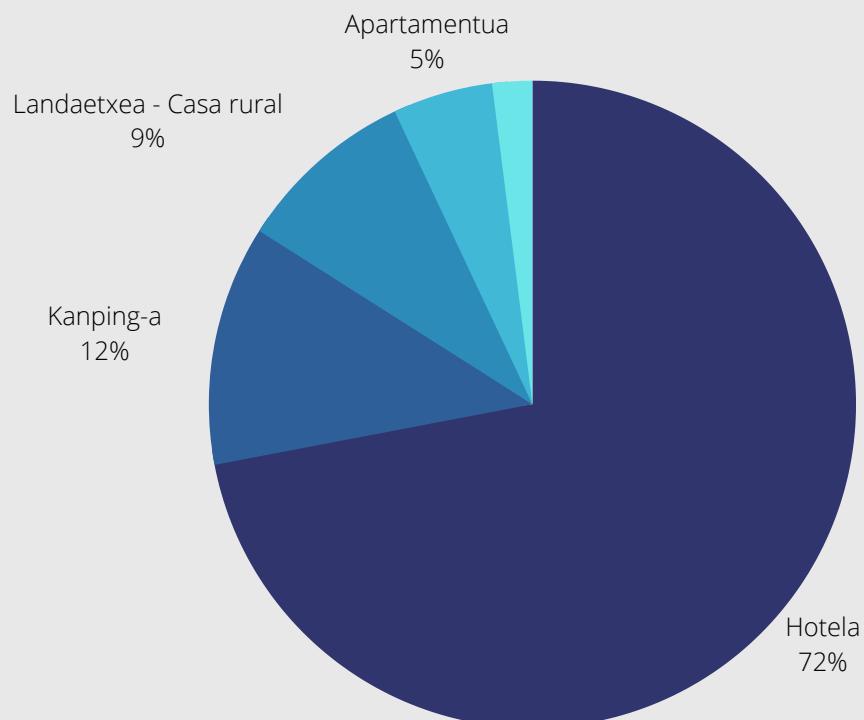


ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

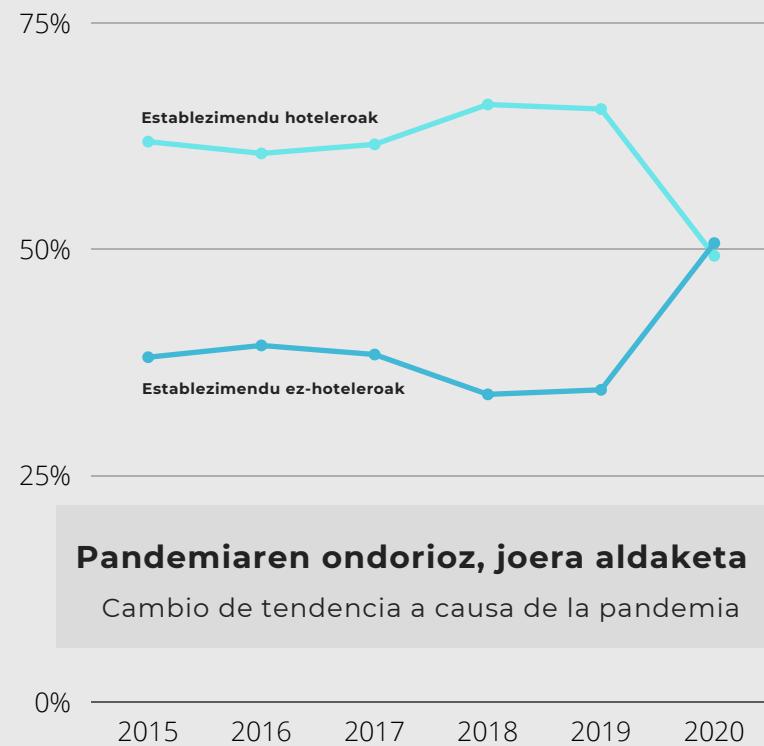
TURISTEK 2019AN NAFARROAN AUKERATUTAKO OSTATU-MOTA

TIPO DE ALOJAMIENTO ELEGIDO POR LOS TURISTAS EN NAVARRA EN 2019



TURISTEK NAFARROAN UZTAILAN AUKERATZEN DUTEN OSTATU-MOTA

TIPO DE ALOJAMIENTO QUE SUELEN ELEGIR LOS TURISTAS EN NAVARRA EN JULIO



ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

%88

Igo da turista nazionalen kopurua Nafarroan 2001-2019 tartean.

ha incrementado el número de turistas nacionales en Navarra entre 2001 y 2019.

%149

Igo da turista internazionalen kopurua Nafarroan 2001-2019 tartean. Gehiengoa Frantziatik.

ha incrementado el número de turistas internacionales en Navarra entre 2001 y 2019. La mayoría desde Francia.

%65

2019an Nafarroara Euskaditik, Madriletitik, Kataluniatik edo Nafarroa bertatik eterri ziren.

que visitó Navarra en 2019 eran turistas de Euskadi, Madrid, Cataluña y Navarra.

2020 eta 2021 hasieran barne-turismoa indartu da, pandemiak eragindako mugen itxieren ondorioz.

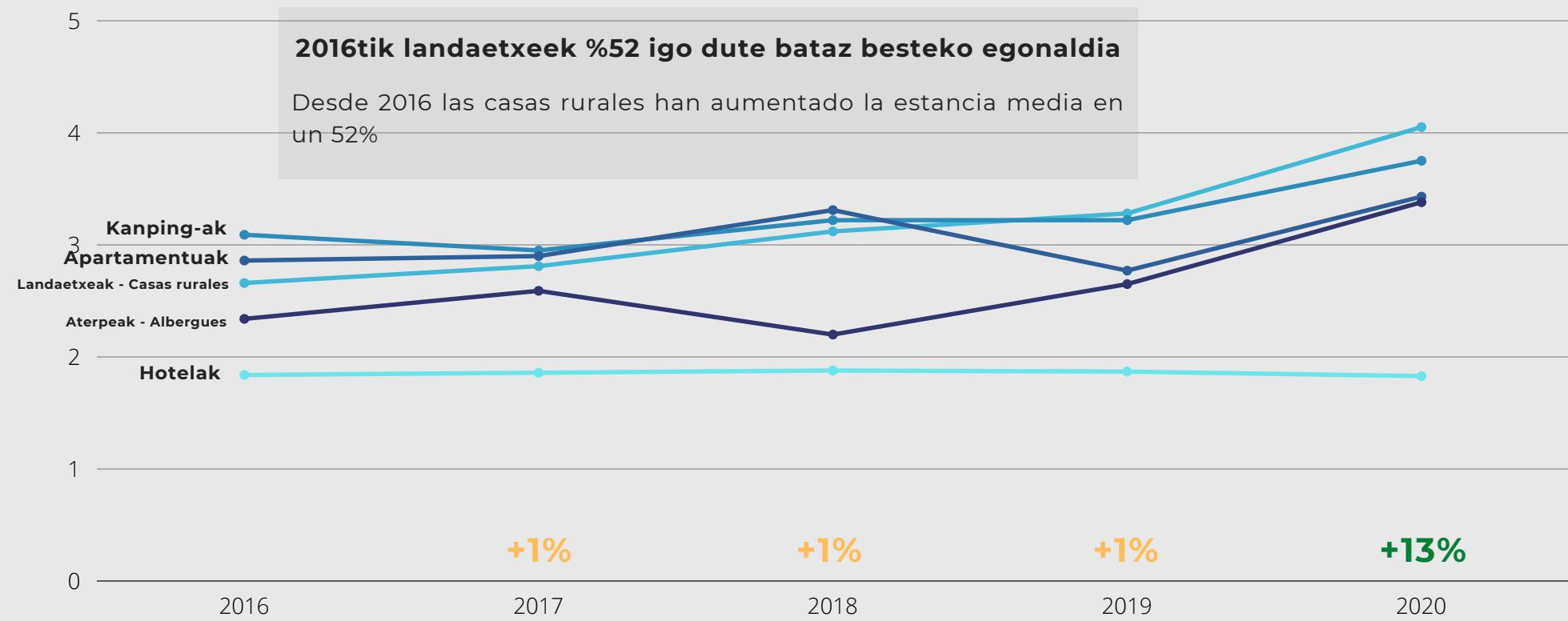
En 2020 y principios de 2021 se ha reforzado el turismo interno, debido al cierre de fronteras a causa de la pandemia.

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

BATAZ BESTEKO EGONALDIA NAFARROAN OSTATU-MOTAREN ARABERA

ESTANCIA MEDIA EN NAVARRA SEGÚN TIPO DE ALOJAMIENTO

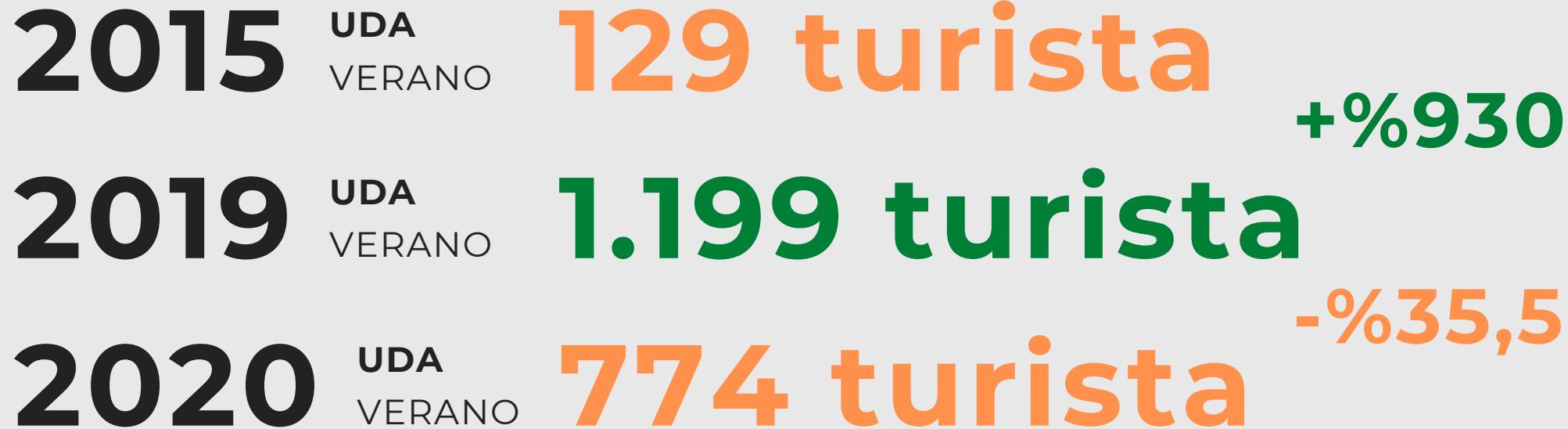


ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

LESAKAKO TURISMO BULEGOA

OFICINA DE TURISMO DE LESAKA



TURISTA NAZIONALAK
TURISTAS NACIONALES

Euskadi, Nafarroa, Bartzelona,
Madril, Valentzia.

TURISTA INTERNACIONALAK
TURISTAS INTERNACIONALES

Frantzia

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

BIDASOAKO BIDE BERDEA (DONEZTEBEKO KONTADOREA)

VÍA VERDE DEL BIDASOA (CONTADOR DE DONEZTEBE)

2020 52.425 bisitari

Bidasoako Bide Berdea da Nafarroan gehien erabiltzen dena.

La Vía Verde del Bidasoa es la más utilizada en toda Navarra.

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

Eskariari buruzko datu estatistiko guzti hauek aztertu ondoren, ondorio nagusia eta argiena hurrengoa da: COVID-19 pandemiak turismoaren sektorea guztiz aldatu du eta Lesakarentzako Turismo Plan bat prestatzeko unean, ezinbestekoa da honek dituen ondorioak kontutan edukitzea. Hau esanda, Nafarroan eta ondorioz, Lesakan, turismoak goranzko joera garbia zeraman, pandemia agertu aurretik. Hala ere, ematen du 2021eko lehen hilabeteetan pixkanaka-pixkanaka errekuperatzen hasten dela eta beraz, zeukan goranzko tendentzia horrek hurrengo urteetan jarraitu beharko luke.

Después de analizar los datos estadísticos de la demanda, se puede concluir que la pandemia del COVID-19 ha cambiado totalmente el sector turístico, teniendo esto también sus respectivas consecuencias a la hora de desarrollar el Plan de Turismo de Lesaka. Así, en los años previos a la pandemia, el turismo llevaba una clara tendencia ascendente tanto en Navarra como en Lesaka. De todas formas, poco a poco parece que los primeros meses de 2021 muestran un signo de recuperación y por lo tanto, deberíamos de continuar con la anterior tendencia al alza durante los próximos años.

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

Gainera, Nafarroara etorri diren turista internacionales portzentaia abiadura handian igotzen ari zen eta normaltasuna ailegatzean, joera hori kontutan hartu beharrekoa izango da, nahiz eta orain denbora batez barne-turismoak garrantzi handia izango duen. Honi lotuta ere, ikusi dugu egonaldi luzeagoak eskatzen dituela turistak eta normalean, jende asko ez dagoen establezimendu lasaiak bilatzen ditu, hotelak edota aterpeak ekidituz. Landaetxetan eta apartamentuetan oinarritzen den joera honek, pandemiaren aurretiko tendentzia konfirmatzen du eta Lesakak nahiz Nafarroa iparraldeko zonaldeak potentzial handia daukate arlo honetan.

Además, el porcentaje de turistas internacionales crecía a gran ritmo durante los años previos a la pandemia, llegando a la conclusión de que va a ser un segmento a tener en cuenta una vez se alcance la normalidad, aunque en este momento el turismo interno tenga más importancia. Unido a esto, se aprecia una tendencia a buscar estancias más largas en establecimientos tranquilos y no-masificados, evitando así hoteles o albergues. Esta propensión a las casas rurales y apartamentos confirma la tendencia previa a la pandemia y en este sentido, tanto Lesaka como la zona norte de Navarra tienen un gran potencial.

ESKARIAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA DEMANDA

Bidasoako Bide Berdearen garrantzia ere konfirmatzen dute datu estatistikoek, turismo aktiboa eta kirolaren jarduera bultzatuz. Lesaka bezalako Nafarroako landa-eremuetan, non naturan eta kirolan oinarritzen den turismo lasaia eskaintzen den, pandemiak ez du hainbesteko efektu negativo izan, Nafarroako beste zonaldeekin alderatzen badugu, argi eta garbi utziz Nafarroara etortzen den turistak bilatzen duena.

Los datos estadísticos también confirman la importancia de la Vía Verde del Bidasoa, fomentando así un turismo activo y deportivo. En zonas rurales de Navarra como Lesaka, donde se ofrece un turismo tranquilo basado en la naturaleza y el deporte, la pandemia no ha tenido tanto efecto negativo como en otras zonas de la comunidad, dejando claro de esta manera qué busca el turista cuando visita Navarra.

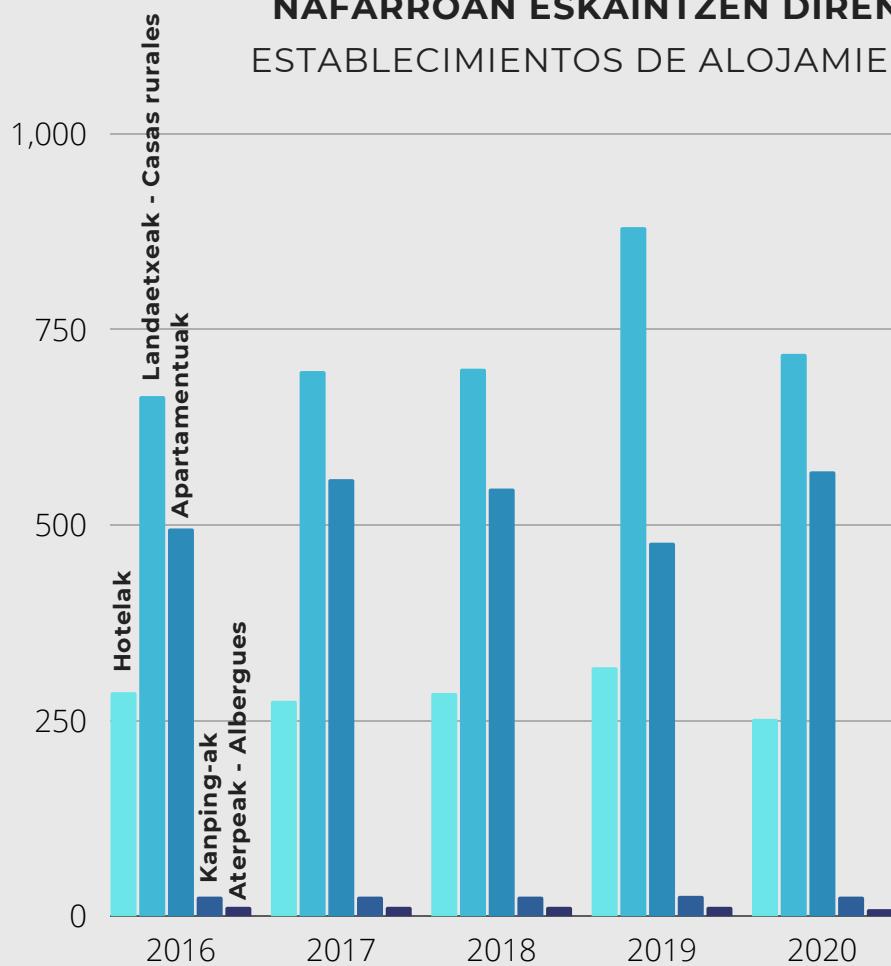
ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA



ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA



2019: 37.799 plaza

2018tik 2019ra 181 landaetxe berri kontabilizatu ziren.

De 2018 a 2019 se contabilizaron 181 casas rurales nuevas.

2020: behin-betiko edo hilabeteetako itxierak.

2020: cierres definitivos o por meses.

2020-19 apartamentuak: +%19

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

ESTAZIONALITATEA NAFARROAKO LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUETAN

ESTACIONALIDAD EN LOS ALOJAMIENTOS DE NAVARRA

Estacionalitatearen efektuak ere ikusten dira, batez ere, aterpe, kanping eta hoteletan, non udaz kanpoko hilabeteetan plaza eta establezimendu gutxiago eskaintzen diren. Beraz, ondoriozta dezakegu, badirela ostituak hilabete zehatz batzuetan atea itxi behar dituztela. Landaetxeen eta apartamentuen kasuan, ez da hain nabarmena eta udako denboraldia gehiago luzatzea lortzen dute.

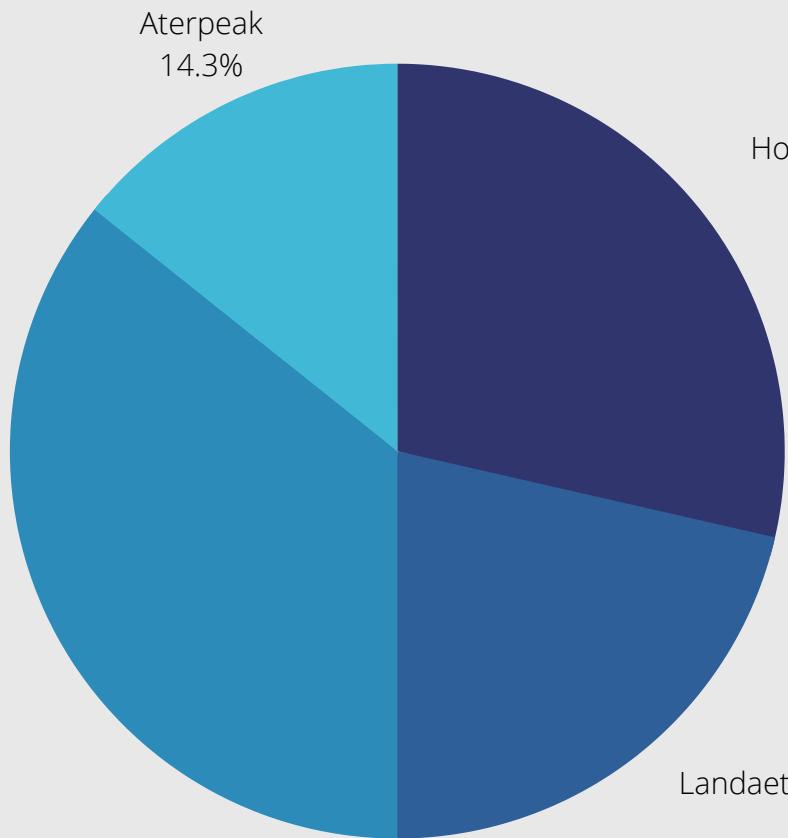
También se aprecian los efectos de la estacionalidad, sobre todo en albergues, camping-s y hoteles, donde se contabiliza una reducción de plazas y establecimientos en los meses de temporada baja. Por lo tanto, podemos llegar a la conclusión, que existen establecimientos que tienen que cerrar sus puertas durante varios meses. En el caso de las casas rurales y los apartamentos, esto no es tan patente, ya que consiguen alargar más la temporada estival.

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

LESAKAKO LO EGITEKO ESKAINTZA

OFERTA ALOJATIVA DE LESAKA



14 establezimendu

197 plaza

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

NAFARROAKO HOTELEN ERRENTAGARRITASUNA

RENTABILIDAD DE LOS HOTELES DE NAVARRA

Nafarroako hotelekin errentagarritasuna ADR (Average Daily Rate) adierazlearekin azter dezakegu. Honek, hotel baten bataz besteko diru-sartzeak okupatutako logela bakoitzeko neurtzen du. Bestela esanda, logela ezberdinaren bataz besteko tarifa. Urtez urteko prezioaren igoera ikus dezakegu Nafarroako hoteletan, maximoa 2017ko abuztuan lortu zelarik: 92,35€. Normala den bezala, ADR-a urtean zehar, eskariarekin batera fluktuan du: hau da, eskaria gora doanean, prezioak ere gora doaz eta alderantziz. 2020an, itxita egon ondoren, uztailan ireki zuten hotelek beste urteetan baino tarifa baxugoak eskaini zituzten eta joera honek honela jarraitu zuen hurrengo hilabeteetan, abuztua kenduta non beste urteetako baloreetara hurbildu zen. Hala ere, azpimarratu behar da Nafarroako hoteletako prezio jeitsiera hau, Espainiako bataz bestekoaren behetik kokatzen dela.

La rentabilidad de los hoteles de Navarra se analiza con el indicador ADR (Average Daily Rate). Éste mide los ingresos recibidos por cada habitación ocupada, o lo que es lo mismo, la tarifa media de las habitaciones de un hotel. En Navarra se aprecia un incremento anual en el precio, alcanzando el pico máximo en el mes de agosto de 2017: 92,35€. Como es normal, durante el año, el ADR fluctúa a la par que la demanda: es decir, cuando la demanda sube, los precios también lo hacen y viceversa. En 2020, después de estar varios meses cerrados, volvieron a abrir en julio con tarifas más bajas que las de otros años en las mismas fechas. Esta tendencia siguió de la misma manera en los próximos meses, a excepción de agosto, mes en el cual se acercó a valores de otros años. De todas formas, hay que indicar que esta bajada de precio en Navarra se sitúa por debajo de la media nacional.

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

NAFARROAKO LANDA-ESTABLEZIMENDUEN ERRENTAGARRITASUNA

RENTABILIDAD DE LOS ALOJAMIENTOS RURALES DE NAVARRA

IPTR adierazleak, landa-establezimenduek ezartzen duten batez besteko prezioa aztertzen du. Kasu honetan, 2019an prezioen jeitsiera bat antzematen da, nahiz eta aurreko urteetan igotzen ari zen. Dena den, pandemian berriz ateak ireki zituztenean, prezio berdintsuak mantendu zituzten eta are gehiago, 2021 hasierako IPTR-a inoiz baino altuagoa da (beste urteetako lehenengo hilabeteekin alderatuz). Modu honetan, turismo-mota honek eskarian daukan goraldia konfirmatzen digu.

El indicador IPTR analiza el precio medio de los establecimientos rurales. En el caso de Navarra, se aprecia una bajada de precios en 2019, aunque durante los años previos la tendencia era al alza. De todas formas, una vez que abrieron las puertas durante la pandemia, mantuvieron precios similares a los de otros años e incluso el IPTR de los primeros meses de 2021 fue el más alto de los últimos años (comparado con los mismos meses). De esta forma, se confirma el incremento de la demanda de este tipo de turismo.

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

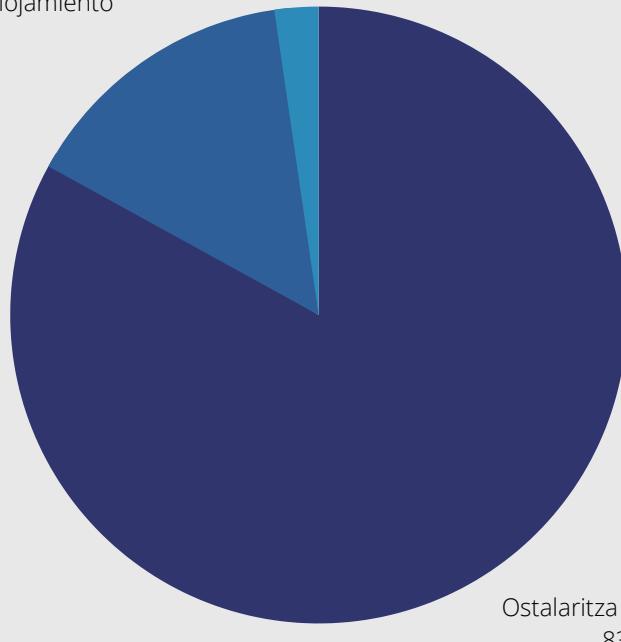
TURISMOAK NAFARROAN SORTZEN DUEN ENPLEGUA

EMPLEO GENERADO POR EL TURISMO EN NAVARRA

2019: 18.739 persona afiliatuak Gizarte Segurantzan, aktibitate turistikoan.
18.739 personas afiliadas a la Seguridad Social, en actividades turísticas.

Lo egiteko establezimenduak - Alojamiento

14.7%



2020:



2.200 persona afiliatu gutxiago
2.200 personas afiliadas menos

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

LESAKAKO OSTALARITZA ESKAINTZA

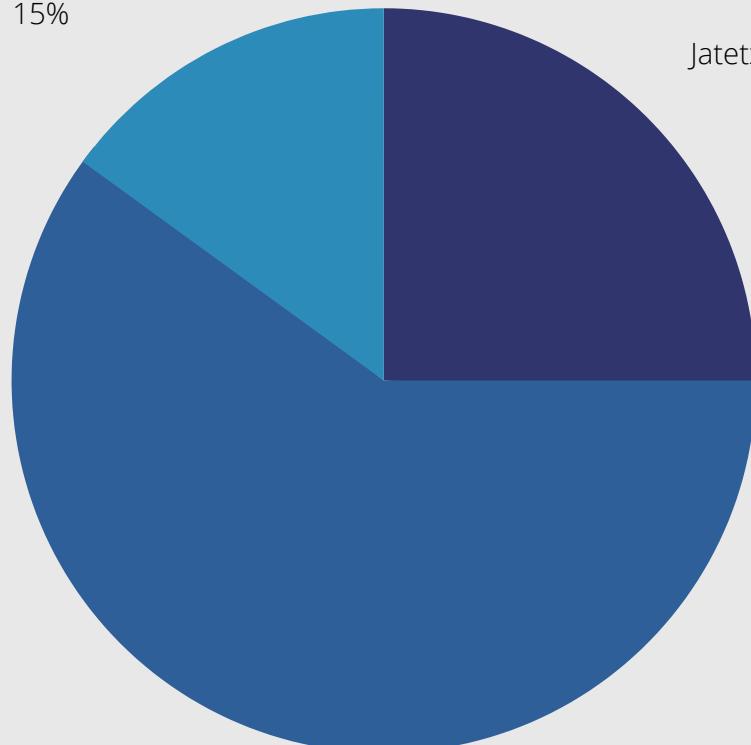
OFERTA DE HOSTELERÍA EN LESAKA

Kafetegiak - Cafeterías

15%

Jatetxeak - Restaurantes

25%



20 establezimendu

Ostatuak - Bares
60%

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

LESAKA: BIDASOA IKUS ENTZUNEZKO BERRIKUNTZA GUNEA (AtxaspiLAB + CINEMA TRAVEL)

LESAKA: HUB DE INNOVACIÓN AUDIOVISUAL DEL BIDASOA (AtxaspiLAB + CINEMA TRAVEL)

Duela urte batzuk Atxaspi Hotelak beheko solairuko ostatua itxi zuen eta bertan laborategi turistiko eta sortzailea ireki zuen, proiektu ezberdinak aurrera eramateko. Azken urteetako zinema-turismoaren *boom*az baliatuz, Lesaka Bidasoa Ikus Entzunezko Berrikuntza Gunean bihurtu nahi da. Modu honetan, Nahia (NAvarra Hub de Innovación Audiovisual) ekosistema, foru erkidegoko hiru gunetan banatuko da: iparraldean Lesaka, erdialdean Iruña eta hegoaldean Tudela.

Navarra Hub Innovation Audiovisual
Navarra HUB de Innovación Audiovisual
Nafarroa Ikusentzunezko Berrikuntza Gunea

NAHIA

Hace varios años el Hotel Atxaspi cerró el bar de la planta baja y, en su lugar, se creó un pequeño laboratorio turístico y creativo donde se llevarían a cabo diversos proyectos. Aprovechando el *boom* del turismo cinematográfico en los últimos años, se quiere convertir a Lesaka en la localidad central de Innovación Audiovisual del Bidasoa. Así, el ecosistema de Nahia, NAvarra Hub de Innovación Audiovisual, estará formado, en su arranque, por 3 nodos situados en el norte (Lesaka) centro (Pamplona) y sur (Tudela) de la Comunidad Foral de Navarra.

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

LESAKA: BIDASOA IKUS ENTZUNEZKO BERRIKUNTZA GUNEA (AtxaspiLAB + CINEMA TRAVEL)

LESAKA: HUB DE INNOVACIÓN AUDIOVISUAL DEL BIDASOA (AtxaspiLAB + CINEMA TRAVEL)

Honi lotuta, "Cinema Travel" empresa eratu da, zinema-turismoan oinarritutako lehenengo bidai-agentzia. Errealitatean zinema-esperientzia bat bizitzeko munduan zehar bidaiatzen duten filmen eta telesailen milioika ikusleren eskaerari erantzuteko jaio da. Zinema-turismoaren aldeko apustu indartsu hau kontutan eduki behar dugu ere Lesakako Turismo Plana garatzerako orduan.



Unido a esto, se ha creado la empresa "Cinema-Travel", la primera agencia de viajes especializada en turismo de cine, que nace para responder a la demanda de millones de espectadores de películas y series que viajan por el mundo en busca de una experiencia de cine en la realidad. Esta fuerte apuesta por el turismo cinematográfico debe también tenerse en cuenta a la hora de llevar a cabo el Plan de Turismo del municipio

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

Eskaintzaren analisi honekin amaitzeko, ondoriozta dezakegu eskariaren lo egiteko establezimenduen joeraren aldaketak zerikusia daukala ere eskaintzan. Landaetxe nahiz apartamentu berriak ireki dira azkenaldian eta bitartean, hotelak edo aterpe moduko establezimenduek zailtasun gehiago izan dituzte. Ondorioz, lehenengoek prezioak igotzeko aukera izan duten moduan, bigarren goek prezioak jeitsi izan behar dituzte. Dena den, landaetxe eta apartamentu berrieik ere, beraien arteko lehiakortasuna sustatuko dute.

Para acabar con el análisis de la oferta, podemos concluir que el cambio de tendencia en la demanda de establecimientos alojativos también ha tenido relación con la oferta. Últimamente se han abierto nuevos apartamentos y casas rurales, mientras que los hoteles y los albergues han tenido más dificultades. Por eso, del mismo modo que los primeros han podido subir los precios, los segundos se han visto obligados en general a bajarlos. De todas formas, tampoco hay que olvidar que las nuevas aperturas de casas rurales y apartamentos también crearán más competencia entre ellos.

ESKAINTZAREN ANALISIA

ANÁLISIS DE LA OFERTA

Bestalde, estacionalitateari lotuta, ikusi dugu lo egiteko ostatu askok zailtasunak dauzkatela urte osoan zehar beraien ateak irekita mantentzeko. Honez gain, kontutan eduki behar da ere, azkenaldian gorakada izan duen erregistratu gabeko lo egiteko eskaintza; alde batetik, jarduera ilegal hau ekiditeko eta bestetik, zonalde, herri edo hiri batean lo egiteko eskaintza erreala ezagutzeko.

Por otro lado, unido a la estacionalidad, se ha visto que los establecimientos de alojamiento tienen dificultades para mantener sus puertas abiertas durante todo el año. Además, también hay que tener presente el incremento en los últimos años de la oferta alojativa no registrada; por un lado, para evitar y perseguir esta actividad ilegal, y por otro lado, para conocer la oferta alojativa real del municipio.

LESAKAKO TURISMOAREN DIAGNOSTIKOA

DIAGNÓSTICO DEL TURISMO DE LESAKA

Behin bigarren-mailako datuak aztertu ondoren, diagnostikoarekin jarraituz, **lehenengo-mailako datuak** ere kontutan hartu dira. Horretarako, Lesaka herria eta turismoa inguratzen duten agenteen iritziak ere entzun nahi genituen, turismo-plan honetan parte hartzeko eta Lesakako turismoaren ikuspegi sakonago bat lortzeko asmoarekin. Modu honetan, partizipazio-prozesu hirukoitzaz jarri zen martxan: **bakarkako elkarriketak ostalari eta lo egiteko establezimenduekin** eta telefonoz edota internet bidezko **inuesta herritarrei**. Honela, Lesakako turismoari buruzko informazioa bateratzeaz gain, herritarren eta sektore pribatuaren iritziak, proposamenak, ideiak, arazoak, kezkak... jaso genituen.

Una vez analizados los datos secundarios, para seguir con el diagnóstico, también se han tenido en cuenta los **datos primarios**. Para ello, queríamos escuchar las opiniones de los diferentes agentes que rodean el pueblo y el sector turístico, con el objetivo de que participen en este Plan de Turismo y de lograr una visión más profunda del turismo en Lesaka. Así, se llevó a cabo un triple proceso de participación: entrevistas individuales a hosteleros y establecimientos de alojamiento y encuestas a los habitantes del pueblo, vía internet o por teléfono. De esta forma, además de reunir información acerca del turismo en Lesaka, pudimos conocer de primera mano las opiniones, propuestas, ideas, problemas, preocupaciones... de la ciudadanía y el sector privado

LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK (PARTIZIPAZIO-PROZESUAREN EMAITZAK)

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO
(RESULTADOS DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN)



LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

Lesakako baliabideek sekulako potentziala daukate turistak erakartzeko, baina
ez zaie orain arte inolako baliorik eman

Los recursos de Lesaka tienen un potencial increíble para atraer turistas, pero no se les ha dado
valor hasta ahora

Seinaleztapenak eta informazio-puntuak herrigunean eta, batez ere, mendietan
nahiko eskasak dira

Las señalizaciones y los puntos de información en el pueblo y, sobre todo, en el monte son bastante
escasos

Lesaka herria ez da irisgarria dibertsitate funtzionala duten pertsonentzat.
Espaloi gutxi eta badirenak, egoera txarrean edo hagitz estuak

Lesaka no es accesible para personas con diversidad funcional. Pocas aceras y las que hay, en mal
estado o muy estrechas

LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

Bazkaltzeko eta afaltzeko eskaintza nahiko eskasa da. Gainera, maila altugoko jatetxeren bat gehiago botatzen da faltan

”

La oferta para comer y cenar es bastante escasa. Además, se echa en falta algún restaurante más de nivel superior

“

Lesakako indargune nagusiak hauek dira: kokapen estrategikoa; mendiak, paisaia eta natura; eta etxeen arkitektura

”

Las fortalezas principales de Lesaka son las siguientes: ubicación estratégica; montes, paisaje y naturaleza; y conjunto arquitectónico de las casas

“

Lesakako ahulezi nagusiak hauek dira: afaltzeko eta bazkaltzeko eskaintza eskasa; ditugun baliabideak ez dira garatzen eta zaintzen

”

Las debilidades principales de Lesaka son las siguientes: oferta escasa para comer y cenar; no se desarrollan ni se cuidan los recursos que tenemos

“

LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO



Landaetxeak
Apartamentuak

Casas rurales
Apartamentos

1-2 gau
noches

LESAKARA ETORTZEN DEN TURISTA PROFILA

EL PERFIL DEL TURISTA QUE VIENE A LESAKA



Familiak



Kirolariak
Deportistas



Bikoteak
Parejas



Hotelak Hoteles
Hostalak Hostales
Aterpeak Albergues

4-5 gau
noches

Turista nazionalak

- Euskadi
- Nafarroa
- Katalunia
- Madril
- Valentzia

“

Azken urteetan gero eta atzerritar gehiago

En los últimos años cada vez más extranjeros

Turista internazionalak

- Frantzia
- Herbehereak
 - Alemania
 - Inglaterra

Estazionalitatea

Uda - Verano

Aste Santua - Semana Santa

Jai egunak - Festivos

Zubiak - Puentes

Asteburuak - Fines de semana

LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

WEBGUNE PROPIOA

PÁGINA WEB PROPIA



ERRESERBA-MOTOR PROPIOA

MOTOR DE RESERVA PROPIO



ERRESERBA-ZENTRALAK

CENTRALES DE RESERVA

Booking.com



LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

SARE SOZIALAK

REDES SOCIALES



LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

Turistei Lesaka herria aunitz gustatzen zaie. Txunditura gelditzen dira eta hagitz kontent joaten dira

A los turistas les gusta mucho Lesaka. Se quedan impresionados y se van muy contentos

Badira bezeroak errepikatzen dutela eta Lesakara itzultzen direla

Hay clientes que repiten y vuelven a Lesaka

BTT ibilaldietan eta zikloturismoan oinarritutako turismoa hagitz ongi iruditzen zait. Turismo polita, osasuntsua eta garbia da

El cicloturismo centrado en rutas de BTT y bicicletas me parece muy bien. Es un tipo de turismo bonito, saludable y limpio

LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

LESAKAN AUTOKARABANA APARKALEKUA JARTZEAREN IRITZIA

OPINIÓN ACERCA DE UNA ZONA DE APARCAMIENTO DE AUTOCARAVANAS EN LESAKA



LO EGITEKO ESTABLEZIMENDUEI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LOS ESTABLECIMIENTOS DE ALOJAMIENTO

ONDORIOAK

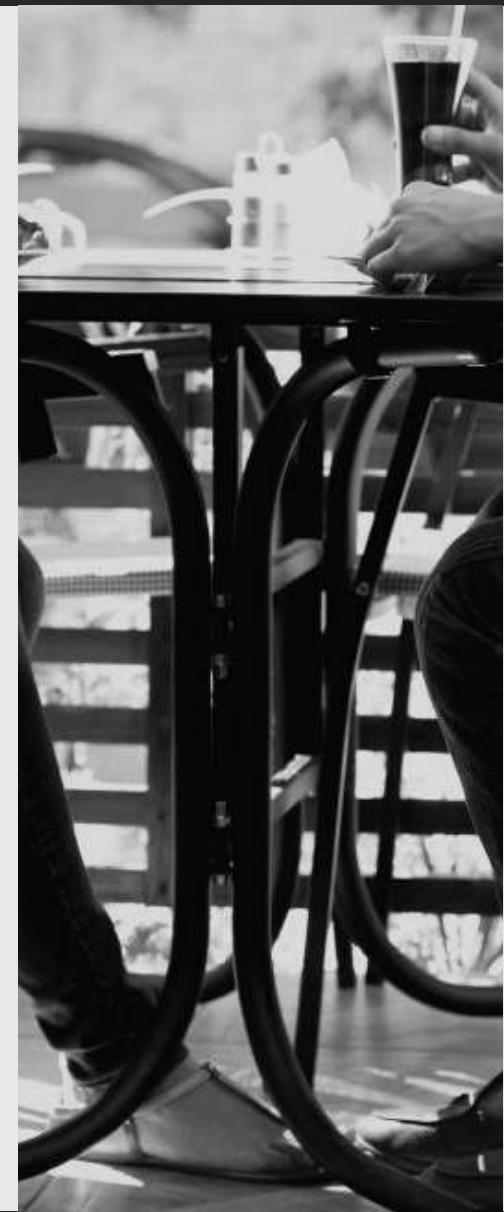
CONCLUSIONES

Azken urteetan, pandemiaren urtea kenduta, lo egiteko establezimenduek turismoaren gorakada nabaritu dute eta horregatik, hagitz garrantzitsua da hemendik aurrera modu kontrolatuan hazten jarraitzea, masifikazioak ekiditeko. Izan ere, Lesakak potentzial handiko baliabideak dituela adierazten dute, baina hauek ez direla turistikoki garatu. Honez gain, seinaleztapenen eta irisgarritasunaren arloan oraindik lan aunitz dagoela diote. Bertzalde, bazkaltzeko eta afaltzeko eskaintza hobetu den arren, oraindik nahiko eskasa dela adierazten dute eta aparkatzeko arazoak konpondu behar direla, turismo gehiago etortzea nahi bada. Biztanleriari erreparatuta, oraindik turismoa ez dela guztiz onuragarria ikusten aipatzen dute lo egiteko establezimenduek. Azkenik, koordinazio aldetik hobekuntza egon dela diote eta nahiz eta autocarabanak ez dituzten hagitz gustuko, BTT ibilbideengan eta zikloturismoarengan babes handia erakusten dute.

En los últimos años, a excepción de éste último por la pandemia, los establecimientos de alojamiento indican que han percibido un incremento de turistas y por eso, es muy importante seguir creciendo de manera controlada para evitar posibles masificaciones. De hecho, los recursos de Lesaka tienen mucho potencial según los establecimientos alojativos, pero no se han desarrollado turísticamente. Además de esto, indican que todavía queda mucho trabajo por hacer en materia de señalizaciones y sostenibilidad. Por otro lado, aunque se aprecia una mejoría en la oferta de hostelería, ésta sigue siendo aún escasa y destacan que habría que arreglar primero los problemas de aparcamiento si se quiere atraer más turismo. En cuanto a la ciudadanía, indican que parece que todavía los habitantes no ven el turismo del todo beneficioso. Por último, según los establecimientos alojativos, se está mejorando la coordinación y, aunque una posible zona de aparcamiento de autocaravanas no tiene mucho respaldo, gusta mucho la idea del cicloturismo y las rutas BTT.

OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK (PARTIZIPAZIO-PROZESUAREN EMAITZAK)

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA
(RESULTADOS DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN)



OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

Lesakako baliabideek sekulako potentziala daukate turistak erakartzeko, baina
ez zaie orain arte inolako baliorik eman

Los recursos de Lesaka tienen un potencial increíble para atraer turistas, pero no se les ha dado
valor hasta ahora

Seinaleztapenak eta informazio-puntuak herrigunean eta, batez ere, mendietan
nahiko eskasak dira

Las señalizaciones y los puntos de información en el pueblo y, sobre todo, en el monte son bastante
escasos

Lesaka herria ez da irisgarria dibertsitate funtzionala duten pertsonentzat.
Espaloi gutxi eta badirenak, egoera txarrean edo hagitz estuak

Lesaka no es accesible para personas con diversidad funcional. Pocas aceras y las que hay, en mal
estado o muy estrechas

OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

Bazkaltzeko eta afaltzeko eskaintza nahiko eskasa da. Gainera, maila altugoko jatetxeren bat gehiago botatzen da faltan

”

La oferta para comer y cenar es bastante escasa. Además, se echa en falta algún restaurante más de nivel superior

“

Lesakako indargune nagusiak hurrengoak dira: etxeen arkitektura; mendia, natura eta lasaitasuna; bizikletan ibiltzeko ibilbideak; eta kokapen estrategikoa

”

Las principales fortalezas de Lesaka son las siguientes: conjunto arquitectónico de las casas; monte, naturaleza y tranquilidad; rutas para andar en bicicleta; y ubicación estratégica

“

Lesakako ahulezi nagusiak hurrengoak dira: ostateko eta jatetxe falta; mugikortasun arazoak; seinaleztapenak; eta lo egiteko eskaintza baxua

”

Las principales debilidades de Lesaka son las siguientes: falta de bares y restaurantes; problemas de movilidad; señalizaciones; y escasa oferta alojativa

“

OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

WEBGUNE PROPIOA

PÁGINA WEB PROPIA



ERRESERBA-MOTOR PROPIOA

MOTOR DE RESERVA PROPIO



Erreserba gehienak telefonoz egiten dira

“ La mayoría de las reservas se hacen por teléfono

”

OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

SARE SOZIALAK

REDES SOCIALES



OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

GEHIEN ERREPIKATUTAKO ERANTZUNAK

RESPUESTAS MÁS REPETIDAS

BTT ibilaldietan eta zikloturismoan oinarritutako turismoa hagitz ongi iruditzen zait. Turismo polita, osasuntsua eta garbia da

Me parece muy bien el turismo basado en las rutas de BTT y cicloturismo. Es un turismo bonito, saludable y limpio

”

LESAKAN AUTOKARABANA APARKALEKUA JARTZEAREN IRITZIA

OPINIÓN ACERCA DE UNA ZONA DE APARCAMIENTO DE AUTOCARAVANAS EN LESAKA



OSTALARITZARI ELKARRIZKETAK

ENTREVISTAS A LA HOSTELERÍA

ONDORIOAK

CONCLUSIONES

Lehenik eta behin, ostalarien arteko koordinazioa faltan botatzen da eta denen arteko babes eta laguntzak sustatzeko beharra dago. Hala ere, pandemia hasi zenetik, irekitzeko baimena zeukatenean, berrikuntza- eta modernizazio-prozesu batean murgilduta daudela ikus daiteke, nahiz eta oraindik arlo honetan lan handia egiteko dagoen. Honez gain, ostalariek ere Lesakak potentziala daukala turismoa erakartzeko diote, baina baliabideak ez dira garatu eta seinaleztapen, irisgarritasun nahiz aparkaleku aldetik herria nahiko trakets dabilela adierazten dute. Pandemia murrizketez eta itxierez beteta pasa duten arren, 2020ko udan jende ugari ibili zela nabamentzen dute, pandemia baino lehenagoko turismoaren igoeraren joera konfirmatuz. Bertzalde, internet-ari erreparatuz, ikusten da oraindik ez zaiola behar bezalako garrantzia ematen. Azkenik, bukatzeko, BTT ibilbideetan nahiz Bidasoako Bide Berdean oinarritutako zikloturismoari eta autocarabanak aparkatzeko zonalderen ideiari babes handia ematen diotela azpimarratu behar dugu.

En primer lugar, se echa en falta una mejor coordinación entre los hosteleros y existe la necesidad de un trabajo más cooperativo, ayudándose el uno al otro. De todas formas, desde el comienzo de la pandemia, se ve que están inmersos en un proceso de modernización, aunque todavía quede mucho trabajo por realizar en este aspecto. Además de esto, indican también que Lesaka tiene potencial para atraer turismo, pero que no se han explotado los recursos y subrayan que el pueblo es muy limitado en cuanto a señalizaciones, accesibilidad y aparcamientos. A pesar de las limitaciones y los cierres durante la pandemia, destacan los hosteleros que en verano de 2020 anduvo mucha gente, confirmando así la tendencia del incremento de turistas en Lesaka previa a la pandemia. Por otro lado, en cuanto a internet, se aprecia que todavía no se le da suficiente importancia. Por último y para acabar, hay que destacar el apoyo que le dan al cicloturismo basado en las rutas de BTT y la Vía Verde del Bidasoa y a la idea del aparcamiento de autocaravanas.

INKESTAK HERRITARREI (PARTIZIPAZIO-PROZESUAREN EMAITZAK)

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN
(RESULTADOS DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN)



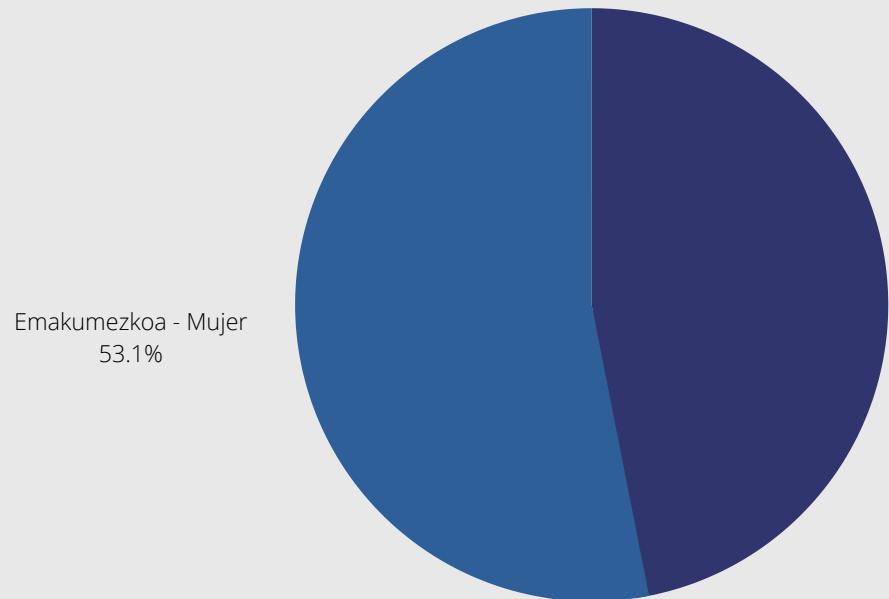
INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

130 erantzun
respuestas

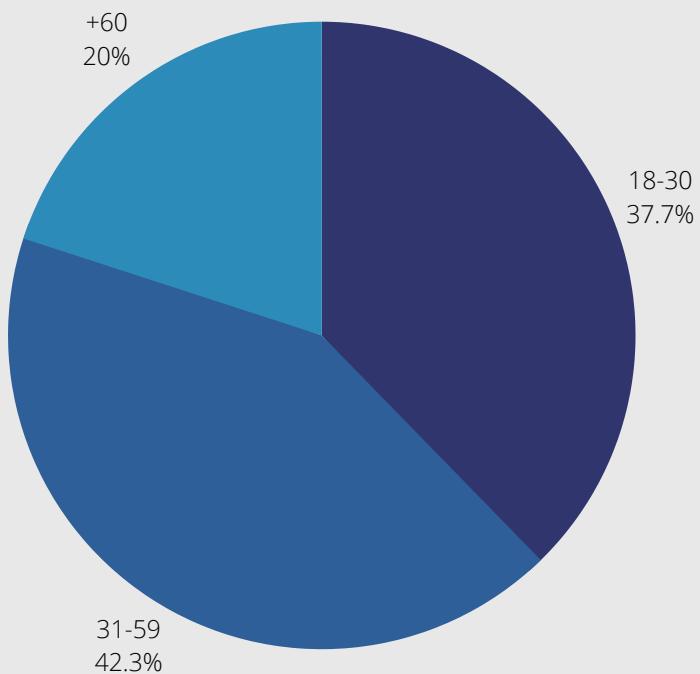
Telefonoz eta internet bidez

Por teléfono e internet



LAGINA MUESTRA

Adina Edad



INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

Lesakako baliabide turistikoek badute potentziala turistak erakartzeko

Los recursos turísticos de Lesaka tienen potencial para atraer turistas



Lesakako baliabideen irisgarritasun-maila altua da

El nivel de accesibilidad de los recursos de Lesaka es alto



Lesakako baliabideetara iristeko seinaleztapen eta informazio-puntu nahiko daude

Existen suficientes señalizaciones y puntos de información para llegar a los recursos de Lesaka



INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

%70

-ak Lesakan azken urteetan turista gehiago antzeman ditu.
ha percibido más turistas en Lesaka en los últimos años.

%88

-ak uste du turistek Lesaka herria eta biztanleria errespetatzen dituztela...
cree que los turistas respetan al pueblo y a sus habitantes...



...Sanferminetan izan ezik ”

...excepto en Sanfermines.

Orokorrean, Lesakara turista gehiago etortzea
gustatuko litzaidake

En general, me gustaría que vinieran más turistas a
Lesaka



%52



%33



%15



Herria errespetatzen badute, etor daitezela.”

Si respetan el pueblo, que vengan

INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

Lesakak, orokorrean, turismo eskaintza interesgarria dauka.

En general, Lesaka tiene una oferta turística interesante



%20



%49



%31

%18

-ak uste du Lesakan lo egiteko eskaintza nahikoa dagoela.
cree que en Lesaka hay suficiente oferta alojativa.

%45

-ak uste du Lesakan lo egiteko eskaintza eskasa dagoela.
cree que la oferta alojativa de Lesaka es escasa.

%14

-ak uste du Lesakan ostalaritza-eskaintza nahikoa dagoela.
cree que en Lesaka hay suficiente oferta de restauración.

%68

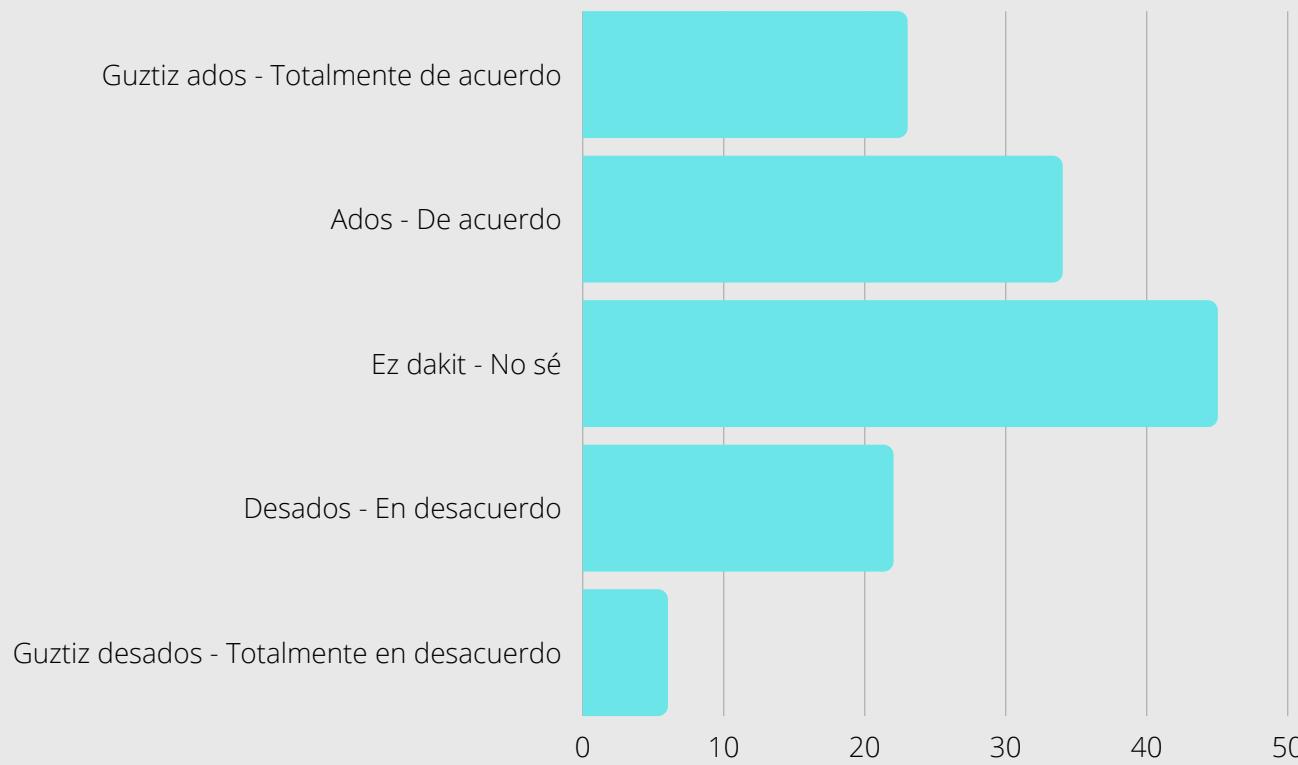
-ak uste du Lesakan ostalaritza-eskaintza eskasa dagoela.
cree que la oferta de restauración de Lesaka es escasa.

INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

Lesakak kanpokoentzat nahiz biztanleriarentzat urte guztian zehar ekitaldi interesgarriak eskaintzen ditu

Lesaka ofrece durante todo el año eventos interesantes tanto para la población local como para la gente de fuera



INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

COVID-19aren aurrean, Lesakak turismo lasaia, segurua eta ez-masifikatua eskaintzen du

Ante el COVID 19, Lesaka ofrece un turismo tranquilo, seguro y no masificado



Autokarabanak aparkatzeko zonaldea
Zona de aparcamiento de autocaravanas



BTT ibilbideen proposamena
Recorridos de BTT



Bizikletan oinarritutako turismoa
Turismo centrado en la bicicleta



INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

%78

-ak Lesakan turismoa egotea ona dela uste du
cree que es bueno que haya turismo en Lesaka

%72

-ak Lesakako turismoa garatzeak emplego gehiago sortzen duela uste du
cree que el desarrollo del turismo de Lesaka crea más empleo

%71

-ari turismoak pertsonalki ez dio mesederik egiten
el turismo no le favorece personalmente

%9

-ak uste du turismoaren ondorioz Lesakan prezioen gorakada egon dela
ha percibido un incremento de los precios en Lesaka a causa del turismo

%72

-ak uste du turismoari esker Lesakak daukan izena eta ospea hobetzen dela
cree que el turismo mejora el nombre y la fama que tiene Lesaka

%61

-ak uste du turismoak Lesakako zerbitzuak hobetzen dituela
cree que el turismo mejora los servicios de Lesaka

INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

%5

-ak uste du Lesakan segurtasuna gutxitu egin dela turismoaren ondorioz ha percibido más inseguridad en Lesaka a causa del turismo

%59

-ak uste du turismoak Lesakako tradizioak eta kultura babesten laguntzen dituela cree que turismo ayuda a defender las tradiciones y cultura de Lesaka

%65

-ak uste du Lesakako turismoak aparkatzeko arazo gehiago ekartzen dituela cree que el turismo genera más problemas de aparcamiento en Lesaka

%17

-ak uste du Lesakako turismoak kontaminazioa handitzen duela cree que el turismo de Lesaka aumenta la contaminación

%72

-ak uste du lesakarrak anfitrioi onak direla cree que los lesakarras son buenos anfitriones

%74

-ak hartzen diren erabakietan parte hartu nahi du, iritzia emateko aukera gehiago edukiz quiere tomar parte en las decisiones que se toman, teniendo así más oportunidades para expresar su opinión

INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

ONDORIOAK

CONCLUSIONES

Herritarrek azken urteetan Lesakan turismoaren gorakada nabaritu dute. Orokorean erran dezakegu lesakarrek turista gehiago etortza nahi dutela, baina masifikazio baten beldurra ere antzematen da, ez dutelako nahi bertze lekuetan pasatzen ari dena hemen pasatzea. Honez gain, nahiz eta turismofobiaren adibide batzuk jaso diren, hauek gutxiengoa dira eta gehienek turismoa Lesakarentzat onuragarria izan daitekeela uste dute. Hala ere, herritarrek ez dute ikusten turismoak pertsonalki mesede edo onura egiten dienik eta horregatik, ondoriozta dezakegu hauek turismo ekintzetan sartzeko eta aktiboki parte hartzeko beharra dagoela. Izan ere, Lesakak turismoa erakartzeko potentziala daukala azpimarratzen dute, baina orain arte ez dela deus egin herria turistikoki garatzeko. Gainera, irisgarritasunean eta seinaleztapenetan (batez ere mendietakoak) arazo larriak identifikatu dira ere.

Los ciudadanos han percibido un incremento del turismo en Lesaka en los últimos años. En general, podemos decir que los lesakarras quieren que vengan más turistas, pero también se aprecia el miedo a la masificación, ya que no quieren que ocurra aquí lo que está pasando en otros lugares. Además de esto, también se han recibido unos ejemplos de turismofobia, pero éstos son la minoría. De todas formas, los habitantes de Lesaka no ven que el turismo les ayude o les beneficie personalmente, llegando así a la conclusión de que existe la necesidad de incorporar a la población local a los eventos turísticos que se celebran en Lesaka, tomando parte activamente en éstos. De hecho subrayan que Lesaka tiene potencial para atraer turismo, pero que no se ha hecho nada hasta ahora para desarrollar el pueblo turísticamente. Además, se han identificado problemas graves en cuanto a accesibilidad y señalizaciones (sobre todo en el monte).

INKESTAK HERRITARREI

ENCUESTAS A LA POBLACIÓN

ONDORIOAK

CONCLUSIONES

Bertzalde, Sanferminak kenduta, ondorioztatzen dugu Lesakara errespetuz aritzen den turista etortzen dela, biztanleria kontent baitago hauen jarrerarekin. Dena den, eskariari erreparatuta, estacionalitate alta antzematen dugu ere, gehienak udan, jai-egunetan edo zubietan etortzen dira eta. Eskaintza aldetik, herritarren ustetan lo egiteko eta batez ere bazkaltzeko nahiz afaltzeko eskaintza hagitz eskas gelditzen da eta gai honekin nahiko kezkatuta ikusten zaie. Honez gain, autokarabanei eta zikloturismoari babes handia eman zaie ere. COVID-19ari erreparatuta, ondorioztatzen dugu, herritarren ustetan, turismo lasaia eta segurua eskaintzen dela, baina gero asteburueta gertatzen dena ez daukala zerikusirik eskaintza horrekin. Bukatzeko, erran dezakegu herritarren gehiengoak aparkatzeko arazoak aipatzen dituela eta turismo gehiago ekarri nahi bada, aparkamendu gehiago eskeini beharko liratekeela diote. Hala ere, kontent ikusten zaie, turismo-plan honetan parte hartzeako eta iritzia emateko aukera eman zaielako.

Por otro lado, a excepción de los Sanfermines, llegamos a la conclusión de que el turista que visita Lesaka es respetuoso, ya que la ciudadanía está contenta con su comportamiento. De todas formas, si analizamos la demanda, se percibe una alta estacionalidad, por el hecho de que la mayoría nos visita en verano, festivos y puentes. En cuanto a la oferta, según los habitantes el alojamiento y la restauración se quedan muy escasos y se percibe cierta preocupación en este sentido. Además de esto, se le da un gran respaldo a las autocaravanas y al cicloturismo. Respecto al COVID-19, los lesakarras indican que se ofrece un turismo tranquilo y seguro, pero que luego lo que pasa los fines de semana no tiene nada que ver con esa oferta inicial. Para terminar, concluimos que la mayoría de los habitantes identifica problemas de aparcamiento en el pueblo y aconseja ofrecer más plazas de aparcamiento si se quiere atraer más turismo. De todas formas, los ciudadanos están contentos, porque se les ha dado la oportunidad de participar y de expresar su opinión para este plan de turismo.

LESAKAKO TURISMOAREN DIAGNOSTIKOA

DIAGNÓSTICO DEL TURISMO DE LESAKA

Lehenengo- eta bigarren-mailako datuak edukita, Lesakako turismoren indarguneak, ahuleziak, aukerak eta mehatxuak identifikatu ditugu, modu honetan **DAFO análisis** bat eginez. Gero, honen gainetik, neurri ezberdinak hartuko dira ahuleziak zuzentzeko, indarguneak mantentzeko, mehatxuei aurre egiteko eta aukerak ustiatzeko.

Una vez obtenidos los datos primarios y secundarios, se han identificado las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas del turismo de Lesaka, realizando así un análisis DAFO. Despues, en base a esto, se llevarán a cabo diferentes medidas con el objetivo de corregir las debilidades, mantener las fortalezas, afrontar las amenazas y explotar las oportunidades.

DAFO ANALISIS

ANÁLISIS DAFO



DAFO ANALISIA

ANÁLISIS DAFO

INDARGUNEAK

- Kokapen geografikoa
- Mendi paisaia eta natura
- Ondare historikoa
- Kultura eta tradizioak
- Herri lasaia, segurua eta ez-masifikatua
- Bidasoako Bide Berdea
- Gastronomía
- Bortzirietako Azienda Azoka
- Olentzeroen baliabidea
- Jasangarritasunarekiko kontzientzia
- Kirola, bizikleta eta bizimodu osasuntsua
- Elkarteen indarra
- Ekitaldi desberdinak urtean zehar
- Klima: temperatura suabeak

FORTALEZAS

- Situación geográfica
- Paisaje, monte y naturaleza
- Patrimonio histórico
- Cultura y tradiciones
- Pueblo tranquilo, seguro y no-masificado
- Vía Verde del Bidasoa
- Gastronomía
- Feria de Ganado de las Cinco Villas
- Recurso del Olentzero
- Concienciación sobre la sostenibilidad
- Deporte, bicicleta y vida saludable
- Fuerza de las asociaciones
- Diversos eventos durante el año
- Clima: temperatura suaves

DAFO ANALISIA

ANÁLISIS DAFO

AHULEZIAK

- Bazkaltzeko eta afaltzeko eskaintza murritza
- Lo egiteko eskaintza murritza
- Aparkaleku falta
- Irisgarritasuna errepide aldetik ez da ona
- Garraio publiko murritza
- Irisgarritasun-maila baxua
- Herriaren eta zonaldearen posizionamendu ahula
- Jatorri aldetik, publiko-dibertsifikazio ahula
- Estazionalitate alta
- Baliabide batzuk ez dira turistikoki garatu
- Seinaleztapen murritzak
- Turisten *feedback* eza
- Estatistika gutxi. Ez da turismoa neurten
- Fidelizazio-prozesu eza
- Biztanleriaren pentsamendua eta ikuspegia
- Internet-en presentzia baxua
- Agenteen arteko koordinazio-maila baxua
- Klima: prezipitazio ugari

DEBILIDADES

- Oferta escasa para comer y cenar
- Oferta alojativa escasa
- Falta de aparcamiento
- Accesibilidad desde la carretera no es buena
- Escaso transporte público
- Nivel de accesibilidad bajo
- Posicionamiento débil del pueblo y la zona
- En cuanto al origen, diversificación débil del público
- Alta estacionalidad
- Recursos sin desarrollar turísticamente
- Señalizaciones escasas
- Falta de *feedback* del turista
- Pocas estadísticas. No se mide el turismo
- Falta de proceso de fidelización
- Pensamiento y punto de vista de la población
- Presencia escasa en internet
- Bajo nivel de coordinación entre los agentes
- Clima: muchas precipitaciones

DAFO ANALISIA

ANÁLISIS DAFO

AUKERAK

- Turismoaren goranzko joera
- Txertaketa prozesua eta COVID pasaportea
- Mugen irekierak
- Jendearen bidaiatzeko gogoak
- Helmuga lasaiak bilatzeko joera
- Barne-turismoa
- Turista internazionalen gorakada
- Esperientzietan oinarritutako turismoa
- Landa-turismo aktiboaren gorakada
- Autokarabanan oinarritutako turismoaren gorakada
- Lo egiteko establezimenduen aldaketa eskarian
- Kuriositatea kultura eta hizkuntza minoritarioengan
- Internet-a eta sare sozialak
- Jasangarritasuna
- Agente guztien parte hartzea
- Biztanleriaren iritzi positiboa

OPORTUNIDADES

- Tendencia al alza del turismo
- Proceso de vacunación y pasaporte COVID
- Apertura de fronteras
- Ganas de viajar de la gente
- Tendencia a buscar destinos tranquilos
- Turismo interno
- Incremento de turistas internacionales
- Turismo basado en experiencias
- Incremento del turismo rural activo
- Incremento del turismo basado en las autocaravanas
- Cambio en la demanda de establecimientos alojativos
- Curiosidad hacia culturas e idiomas minoritarios
- Internet y redes sociales
- Sostenibilidad
- Participación de todos los agentes
- Opinión positiva de la ciudadanía

DAFO ANALISIA

ANÁLISIS DAFO

MEHATXUAK

- COVID-19 eta biztanleriaren beldurra
- Krisialdia
- Lehiakideak
- Masifikazioaren arriskua
- Legez kanpoko lo egiteko eskaintza
- Iruñeko eta Hondarribiko aireportuen joera
- Desintermediazioa
- Kanpotarren pentsamendu orokorra
Nafarroako iparraldea Baztanen bukatzen dela (posicionamiento)
- Biztanleria ez da guztiz parte-hartzailea sentitzen

AMENAZAS

- COVID-19 y el miedo de la población
- Crisis
- Competencia
- Peligro de masificación
- Oferta irregular de alojamientos
- Tendencia de los aeropuertos de Pamplona y Fuenterrabía
- Desintermediación
- Pensamiento generalizado de los foráneos de que el norte de Navarra termina en el Bautzán (posicionamiento)
- La ciudadanía no se siente del todo partícipe

4

2021eko UDA

VERANO DE 2021

2021eko UDA

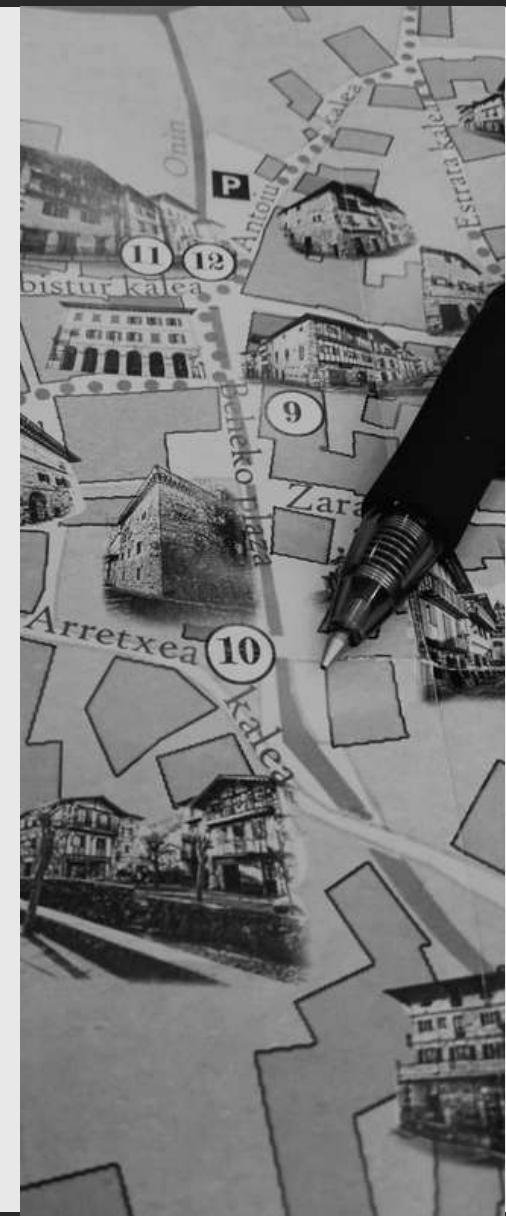
VERANO DE 2021

Hemendik aurrera, aurtengo uda nola joan den aztertuko dugu. Datuak hiru iturri nagusitik aterako ditugu: lehenik eta behin, turismo bulegoan kontabilizatu diren datu estatistikoekin; bigarrenik, herriari eta turismoari buruzko satisfazio-inkestetan lortutako emaitzeken; eta azkenik, igandeetan eta udako egun konkretu batzuetan egin diren bisita gidatuekin.

A partir de ahora, analizaremos cómo ha transcurrido el verano de este año. Los datos han sido obtenidos de tres fuentes principales: en primer lugar, los datos estadísticos que se han contabilizado en la oficina de turismo; en segundo lugar, los resultados obtenidos en las encuestas de satisfacción sobre el pueblo y el turismo; y por último, las visitas guiadas que se han realizado los domingos y otros días concretos de verano.

TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

GUZTIRA
EN TOTAL

2015 **129** turista

2019 **1.199** turista

2016 **235** turista

2020 **774** turista

2017 **1.020** turista

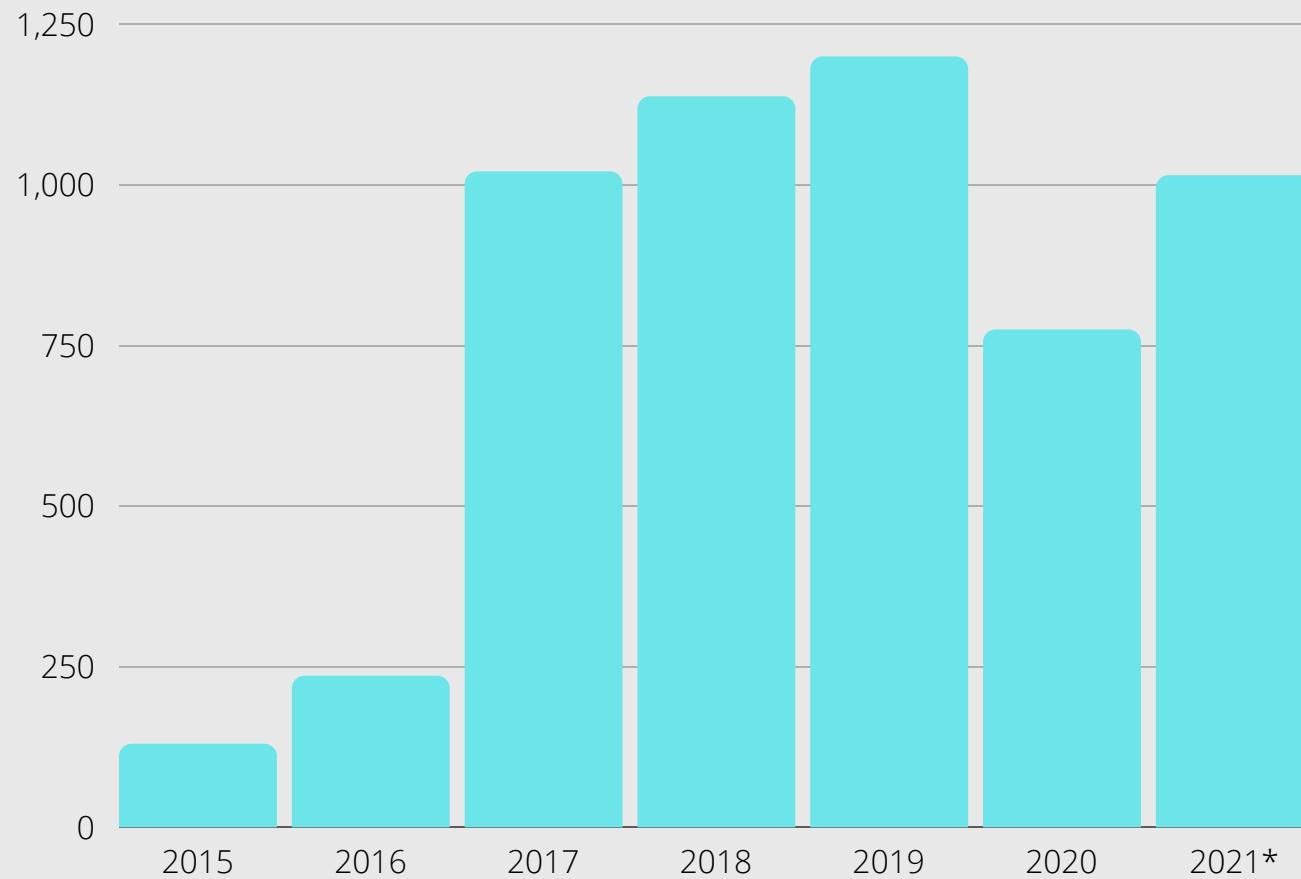
2021 **1.014** turista

2018 **1.137** turista

TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

GUZTIRA
EN TOTAL



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

GUZTIRA
EN TOTAL

2016-15 **+82%** 2020-19 **-35%**

2017-16 **+434%** 2021-20 **+31%**

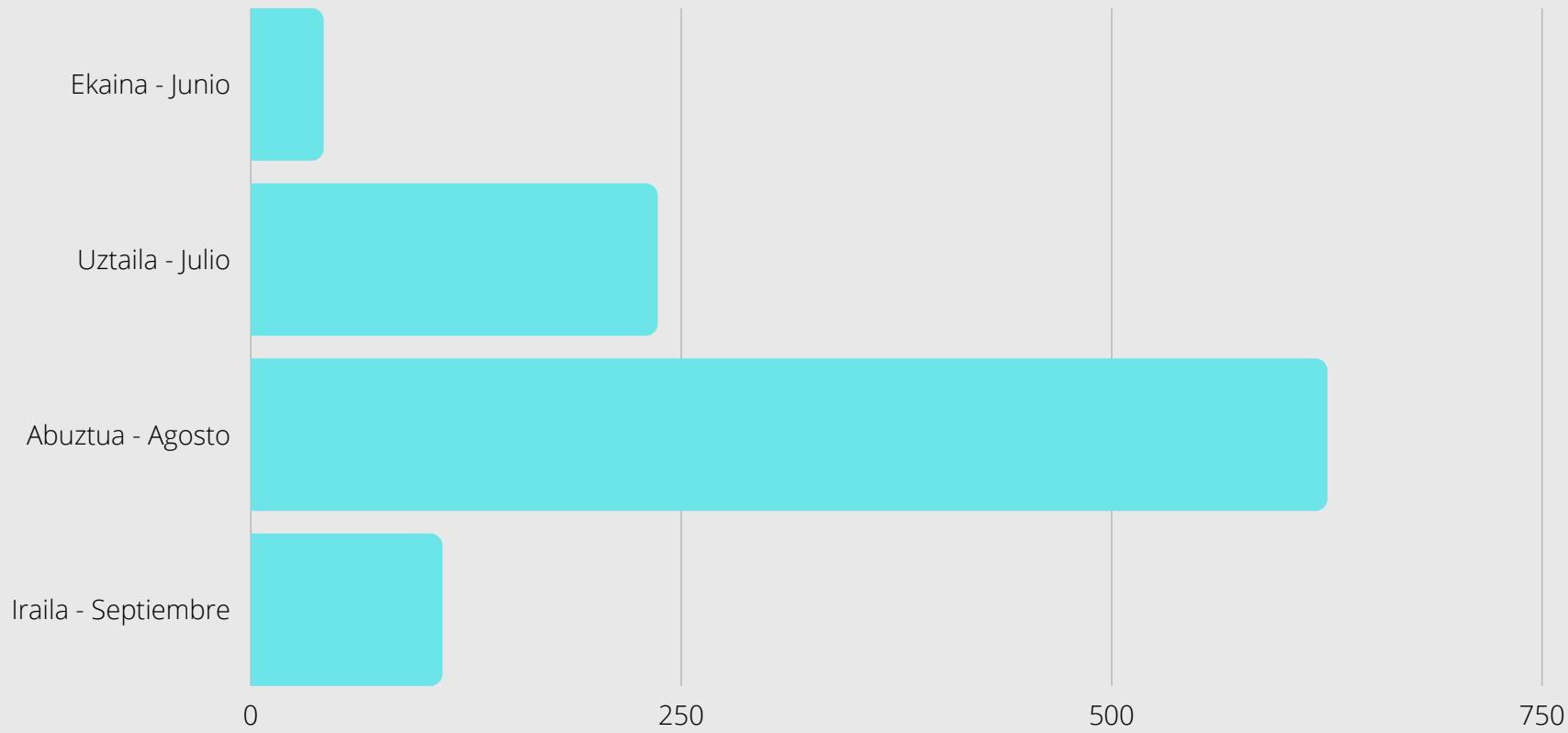
2018-17 **+11%**

2019-18 **+5%**

TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

HILABETEKA
POR MESES



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

HILABETEKA
POR MESES

06/2015 : 0	07/2015 : 0	08/2015 : 129	09/2015 : 0
06/2016 : 0	07/2016 : 128	08/2016 : 107	09/2016 : 0
06/2017 : 0	07/2017 : 213	08/2017 : 706	09/2017 : 101
06/2018 : 0	07/2018 : 264	08/2018 : 729	09/2018 : 144
06/2019 : 0	07/2019 : 267	08/2019 : 776	09/2019 : 156
06/2020 : 0	07/2020 : 235	08/2020 : 445	09/2020 : 94
06/2021 : 42	07/2021 : 236	08/2021 : 625	09/2021 : 111

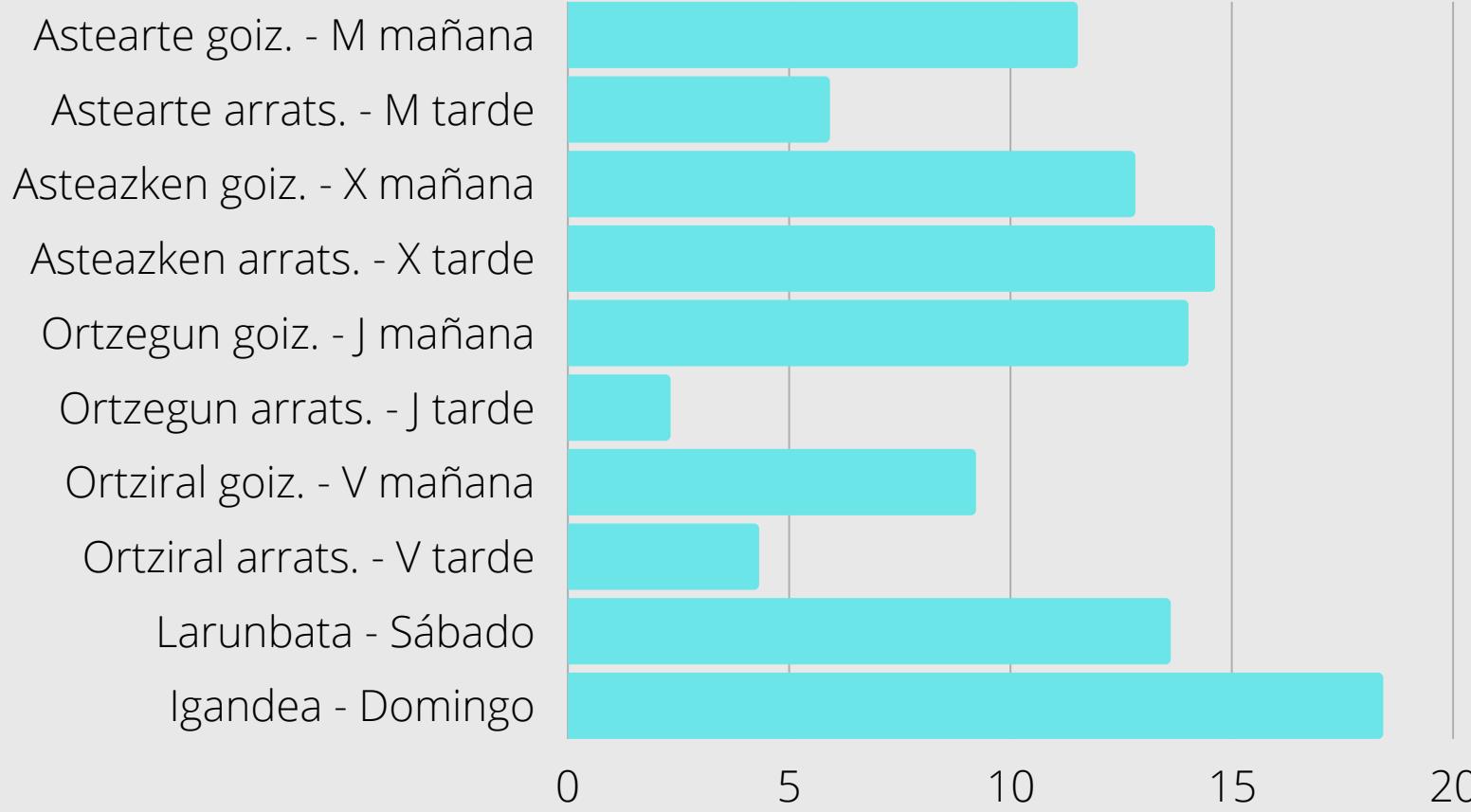
TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

ASTEKO EGUNAK + GOIZ/ARRATSALDE

DÍAS DE LA SEMANA + MAÑANA/TARDE

Egun eta
goiz/arratsalde
bakoitzean
turismo
bulegora etorri
diren pertsonen
bataz bestekoa:
Promedio de
personas que han
visitado la oficina
de turismo cada día
y mañana/tarde:



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

ASTEKO EGUNAK + GOIZ/ARRATSALDE
DÍAS DE LA SEMANA + MAÑANA/TARDE

Aurreko grafikoak ze egun eta ordutegietan etortzen diren turista gehienak adierazten digu. Hauek normalean goizean etortzen dira eta egun arrakastatsuenak astearteak, asteazkenak eta asteburuak izaten dira. Datu hauek edukitzea ongi datorkigu hurrengo denboraldietarako turismo bulegoko ordutegia berrikusteko eta optimizatzeko.

El anterior gráfico nos muestra cuáles son los días y los horarios en los cuales hay más afluencia de turistas en la oficina de turismo. Éstos normalmente vienen por la mañana y los días más exitosos suelen ser los martes, miércoles y fines de semana. Disponer de estos datos es muy importante para poder revisar el horario de la oficina de turismo para las próximas temporadas y de esta manera, ser capaces de optimizarlo al máximo.

TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

Turista internazionalak
Turistas internacionales

6,3%

2019: 5%

2020: 2%



Turista nazionalak
Turistas nacionales

93,7%

2019: 95%

2020: 98%

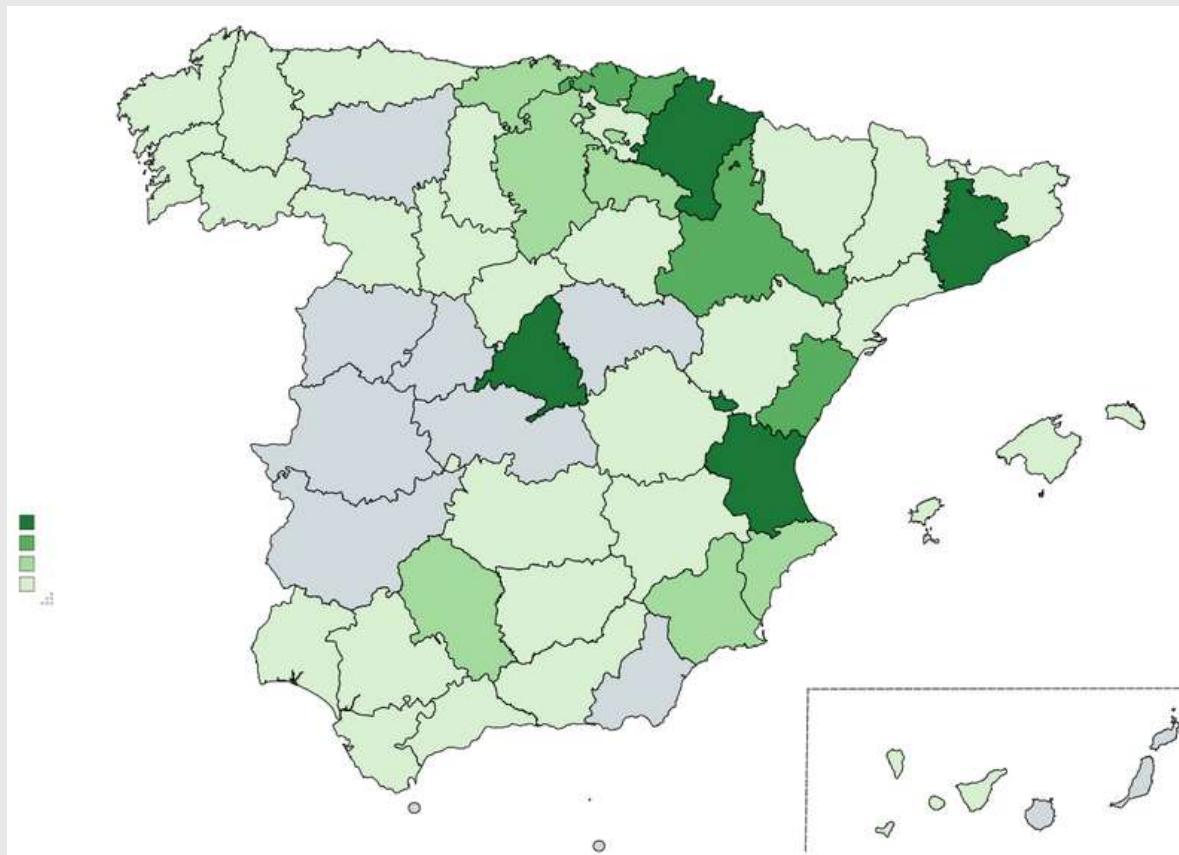
**JATORRIA
PROCEDENCIA**



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

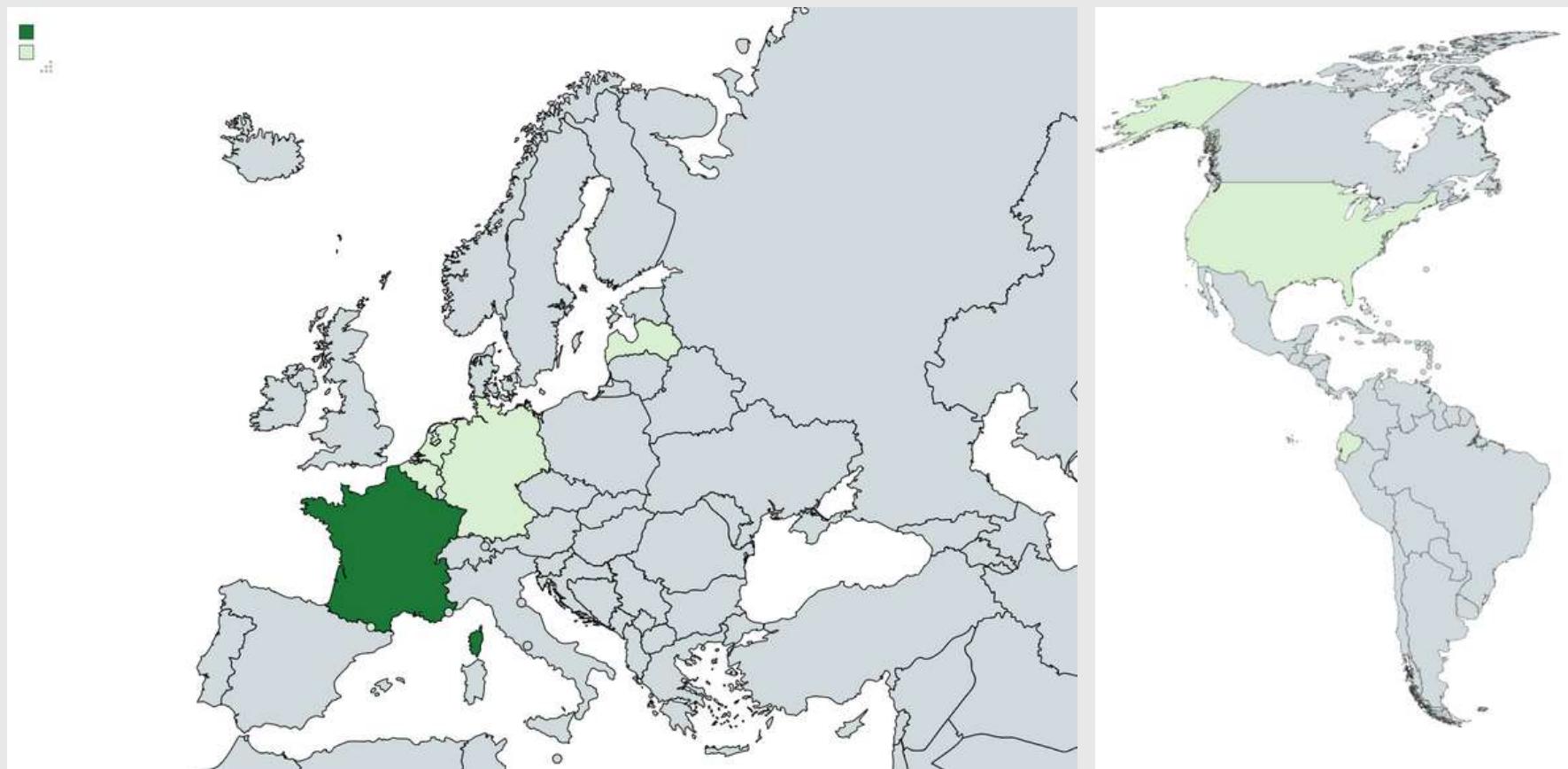
JATORRIA
PROCEDENCIA



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

JATORRIA PROCEDENCIA



TURISMO BULEGOKO DATUAK

DATOS DE LA OFICINA DE TURISMO

BIDASOAKO BIDE BERDEA VÍA VERDE DEL BIDASOA

The screenshot shows a news article from the website erran.eus. The header includes the logo 'erran.eus' and the word 'MENDIALDEA'. The main headline reads: 'Bidasoko Bide Berdea da txirrindulariek gehien erabiltzen dutena Nafarroan'. Below the headline, there is a timestamp: 'Ttipi-Ttapa 2021-09-02 20:00'.

El número de cicloturistas en lugares emblemáticos crece un 37 % respecto a 2019

Entre los meses de enero y agosto de 2021, según los datos facilitados por el Gobierno foral, transitaron en bicicleta por algún lugar emblemático de la región 31.299 personas. En 2020, la cifra fue de 27.071 (-15,6 %) y, en 2019, de 22.811 (-37,2 %).



Los puntos más utilizados de los recorridos ciclables son la **Vía Verde del Bidasoa**, con 10.326 personas; el **Vasco-Navarro**, con 6.078; y el **Tarazonica**, con 3.491. También destaca la afluencia en la **Vía Verde del Plazaola** a su paso por Irurtzun, con 2.809, y Lekunberri, con 2.314 personas. La afluencia de ciclistas por los puntos situados en el **Camino de Santiago** se sitúa entre los 1.525 de Espinal y los 262 de Puente la Reina.

SATISFAZIO INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

LESAKA
SATISFAZIO-I
ENCUESTA DE SATI

EUSKERA



<https://forms.gle/Pveau7hMrYDuPrLt5>

ESKERRIK ASKO LESAKA BISITXERA ITZULTZEAN INKESTA HAU BETET

MUCHAS GRACIAS POR VISITAR LESAKA.
AGRADECERÍAMOS SI PUDIERAIS RELLENAR

LESAKA
ENQUÊTE DE SATISFACTION
SATISFACTION

FRANÇAIS



<https://forms.gle/91mTL6TrriNTNEYAZ9>

ICI BEAUCOUP POUR VOTRE VISITE À LESAKA. AVANT DE PARTIR,
VOUS SERIONS RECONNAISSANTS DE REMPLIR CETTE ENQUÊTE.

THANK YOU VERY MUCH FOR VISITING LESAKA. BEFORE LEAVING,
WE WOULD BE VERY GRATEFUL IF YOU COULD FILL OUT THIS SURVEY.

SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

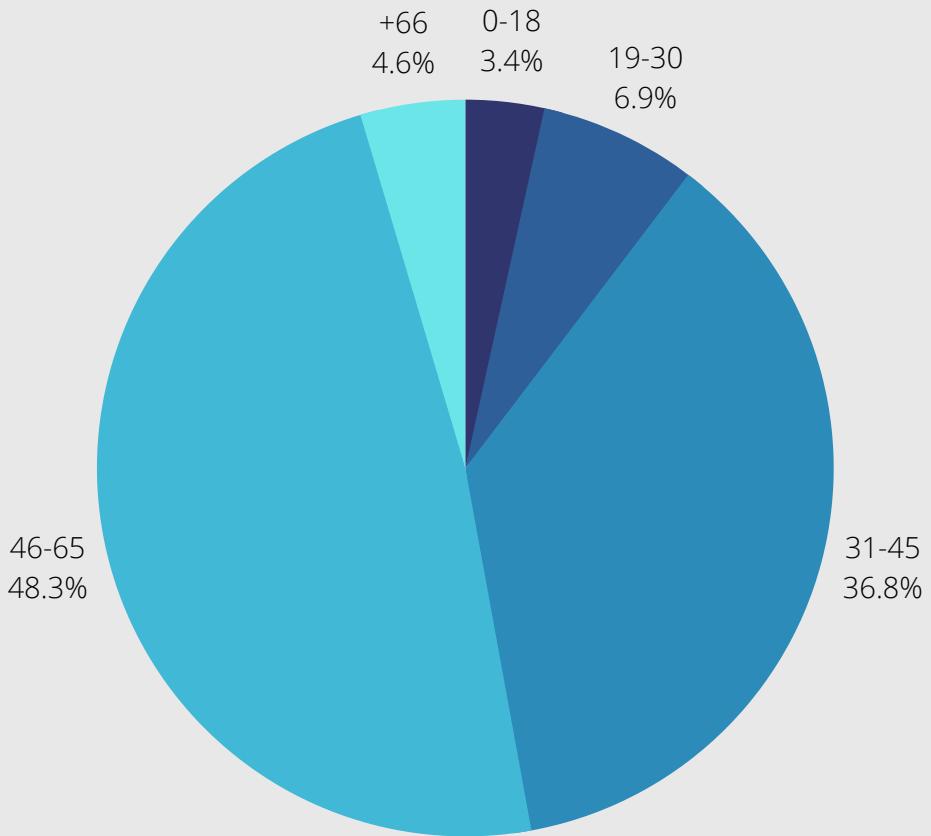
GUZTIRA
EN TOTAL

87

erantzun
respuestas

SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)



ADINA

EDAD

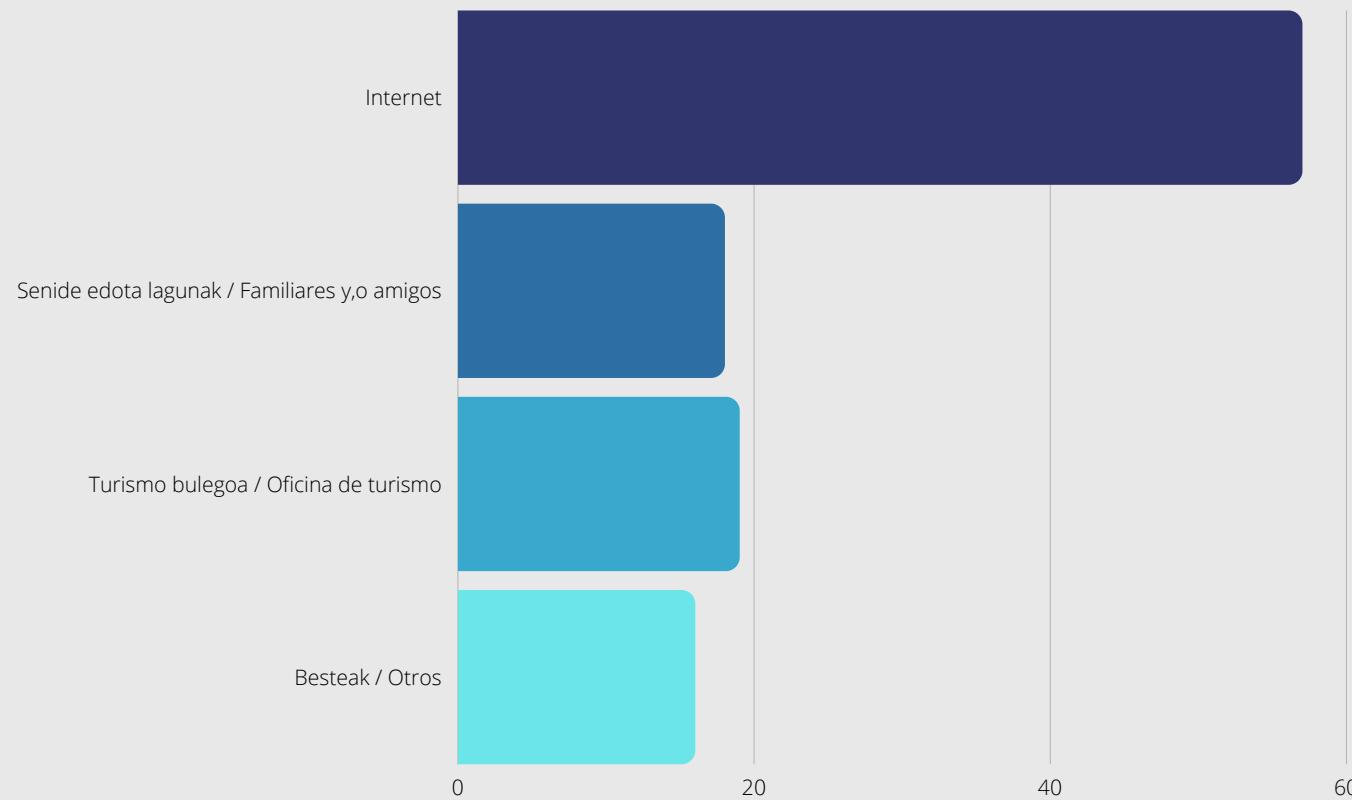
Ikusten dugun bezala, jaso ditugun erantzun gehienak 31 eta 65 urte arteko pertsonenak dira. Hala ere, aipatu behar da bertze adin-tarteak ere maiz ikusi direla turismo bulegoan. Izan ere, askotan familiak etorri direnean inkesta bat bertzerik betetzen dute eta normalmente gurasoek egiten dute. Gainera, nerabe, pertsona gazte eta 66 urtetik gorakoei ere gehiago kostatzen ohi zaie betetzea.

Como podemos observar, la mayoría de las respuestas recibidas corresponden a personas con edades entre los 31 y 65 años. Sin embargo, cabe destacar que las demás franjas de edad también se han visto representadas en la oficina de turismo. De hecho, a menudo cuando venían familias, solamente rellenaban una encuesta y normalmente la hacían los padres. Además, a los adolescentes, jóvenes y mayores de 66 años les suele costar más llenar este tipo de encuestas.

SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

ETORRI AURRETIK, NON AURKITU ZENUEN LESAKARI BURUZKO INFORMAZIOA? ¿DÓNDE HA OBTENIDO INFORMACIÓN PREVIA SOBRE LESAKA?



Kasu honetan ere, internet-ek gaur egun daukan garrantzia antzematen dugu.

En este caso también, volvemos a identificar la importancia de internet hoy en día.

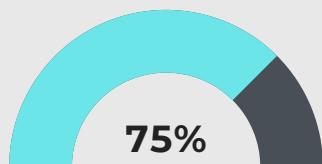
SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

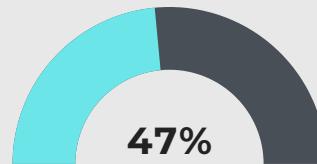
MOTIBAZIO NAGUSIAK

MOTIVACIONES PRINCIPALES

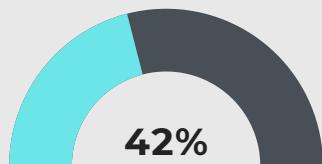
Turismo kulturala
Turismo cultural



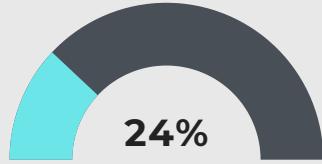
Zonaldeko herriak bisitatu
Visitar los pueblos de alrededor



Turismo aktiboa
Turismo activo



Turismo gastronomikoa
Turismo gastronómico



Argi eta garbi ikusi dezakegu gure kultura (ondare historikoa, tradizioak, hizkuntza...) turistaren motibazio-iturri nagusia dela gure herria bisitatzerako orduan.

Podemos ver claramente que nuestra cultura (patrimonio histórico, tradiciones, idioma...) son la principal fuente de motivación para el turista a la hora de visitar nuestro pueblo.

SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

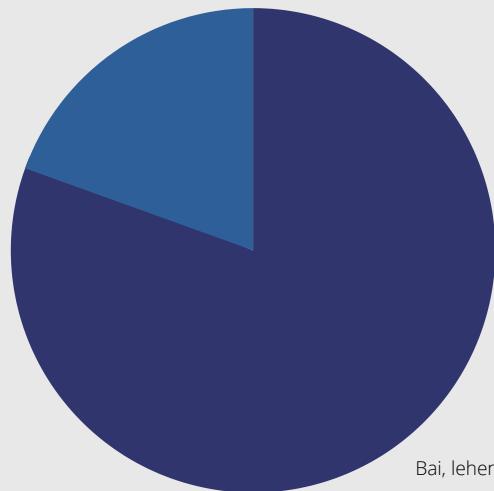
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

ZURE LEHENENGO ALDIA DA LESAKAN? EDO ERREPIKATZEN DUZU? ¿ES SU PRIMERA VEZ EN LESAKA? ¿O REPITE?

Gehienek aurten ezagutu dute Lesaka lehenengo aldiz. Honek, aurreko datuekin batera, erakusten digu hazkunde- edo garapen-fasean dagoen helmuga bat garela. Hala ere, badira ere aurretik egon direnak eta berriz errepikatu dutenak. Hau ere albiste oso ona da.

La mayoría de los turistas ha descubierto Lesaka este año por primera vez. Esto, junto a los demás datos, nos indica que somos un destino que está en fase de crecimiento-desarrollo. De todas formas, también hay gente que ha estado anteriormente y ha repetido, siendo esto una muy buena noticia.

Ez / No
19.5%



Bai, lehenengo aldia / Sí, la primera vez
80.5%



SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

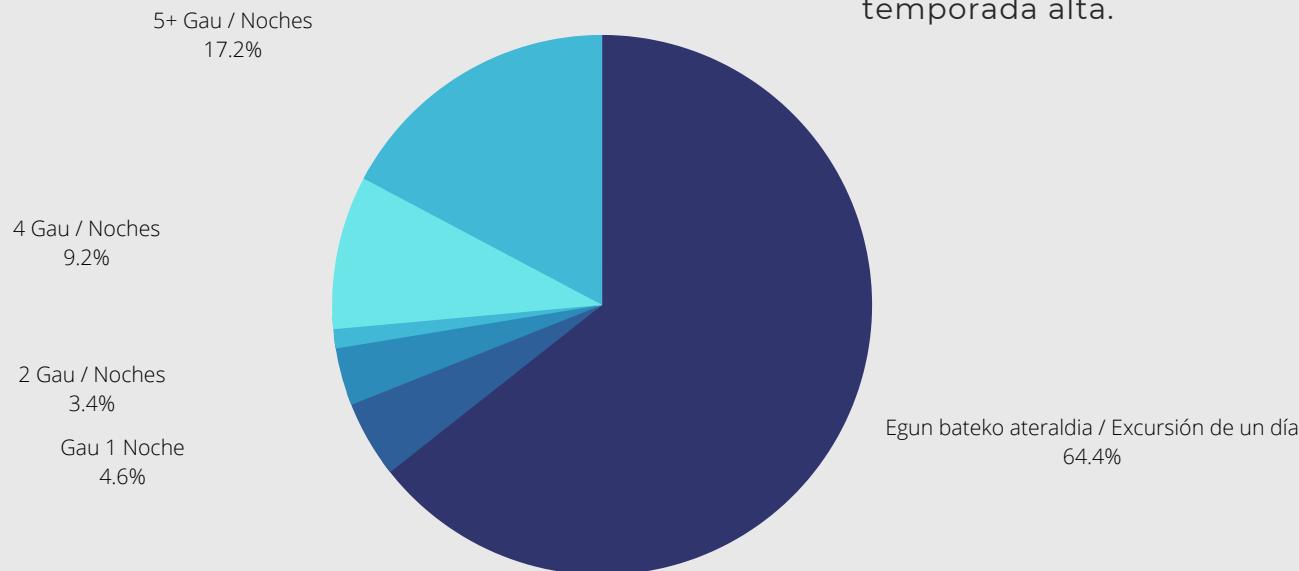
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

BISITAREN IRAUPENA

DURACIÓN DE LA VISITA

Gure ahulezietako bat hemen identifikatu dezakegu. Turista gehienak Lesakara etortzen dira, herria bisitatzen dute, baina ez dute hemen lo egiten. Jakinda, orokorrean, abuztuan batez ere, establezimendu gehienak beteak egon direla, ondorioztatu dezakegu, agian, lo egiteko eskaintza eskasa dagoela Lesakan, batez ere goi-denboraldian.

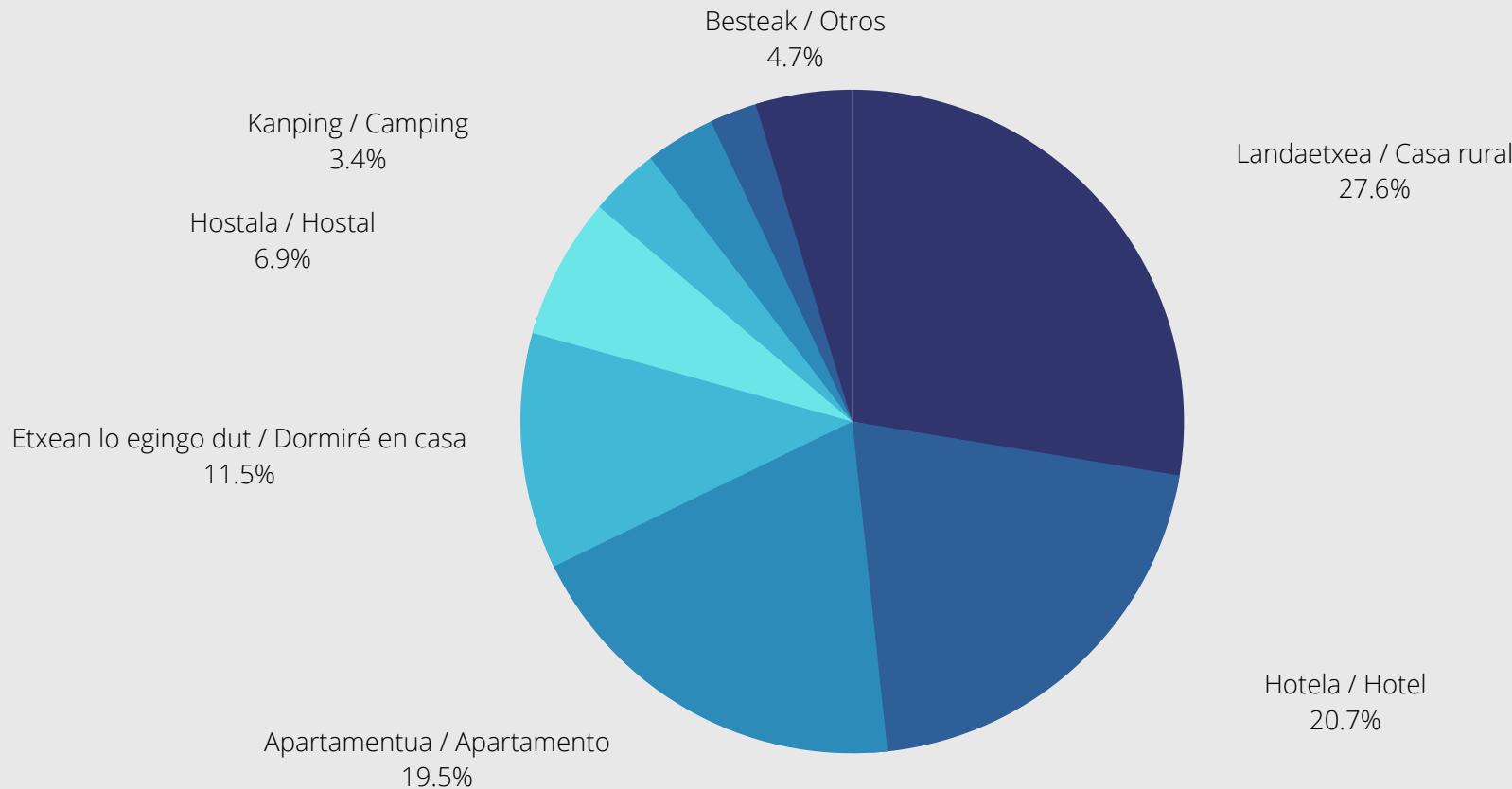
Aquí podemos identificar uno de nuestros puntos débiles. La mayoría de los turistas vienen a Lesaka, visitan el pueblo, pero se marchan sin pernoctar. Sabiendo que en general en agosto la mayoría de los establecimientos han estado completos, podemos deducir que, quizás, la oferta alojativa de Lesaka se queda algo escasa en temporada alta.



SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

AUKERATUTAKO LO EGITEKO ESTABLEZIMENDU-MOTA (NAHIZ ETA LESAKAN LO EZ EGIN)
TIPO DE ALOJAMIENTO ELEGIDO (AUNQUE NO SE HAYA PERNOCITADO EN LESAKA)



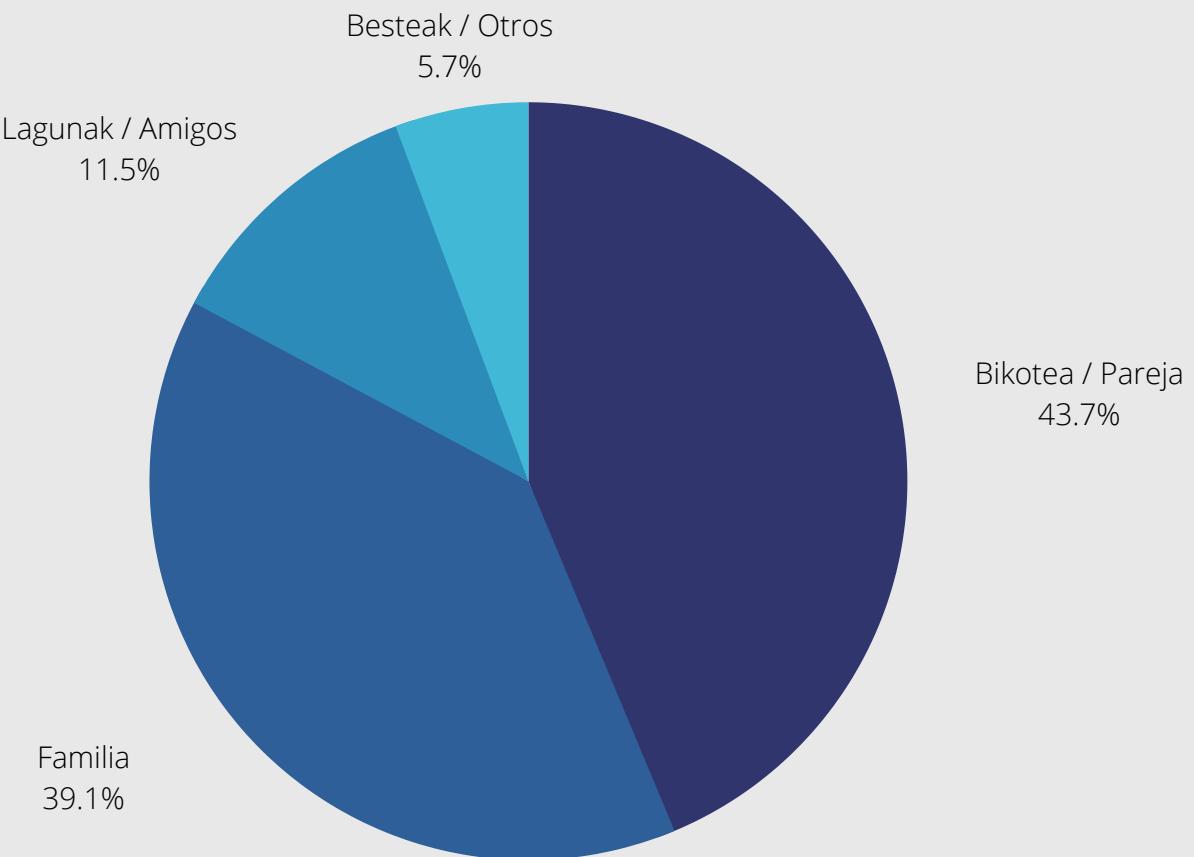
SATISFAZIO-INKESTAK (PROFILA)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (PERFIL)

NOREKIN BISITATU GAITUZU? ¿CON QUIÉN NOS HA VISITADO?

Grafiko honetan ikusi dezakegu bezala, turista gehienak Lesaka herria bikotearekin edo familiarekin bisitatzen dute.

Tal y como podemos observar en este gráfico, la mayoría de los turistas ha visitado Lesaka con su pareja o familia.



SATISFAZIO INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

LESAKA
SATISFAZIO-I
ENCUESTA DE SATI

EUSKERA



<https://forms.gle/Pveau7hMrYDuPrLt5>

ESKERRIK ASKO LESAKA BISITXERA ITZULTZEAN INKESTA HAU BETET

MUCHAS GRACIAS POR VISITAR LESAKA.
AGRADECERÍAMOS SI PUDIERAIS RELLE

LESAKA
ENQUÊTE DE SATI
SATISFACTION

FRANÇAIS



<https://forms.gle/91mTL6TrriNTNEYAZ9>

ICI BEAUCOUP POUR VOTRE VISITE À LESAKA. AVANT VOUS SERIONS RECONNAISSANTS DE REMPLIR CETTE

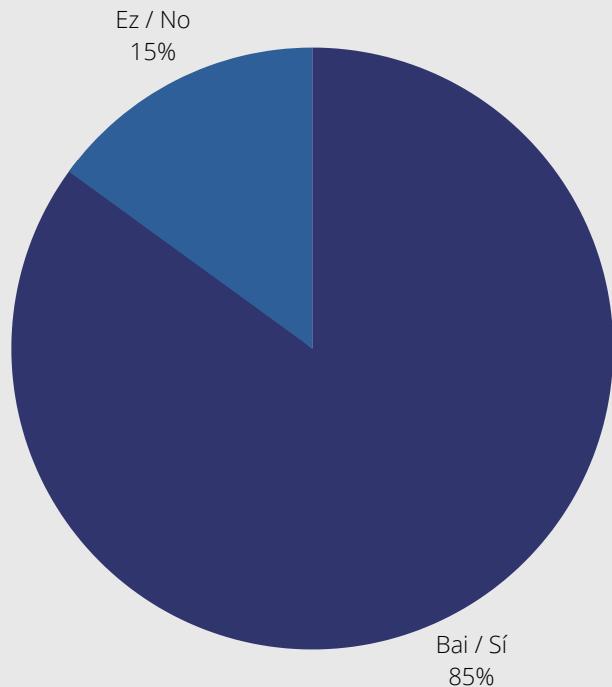
ANK YOU VERY MUCH FOR VISITING LESAKA. BEFORE

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

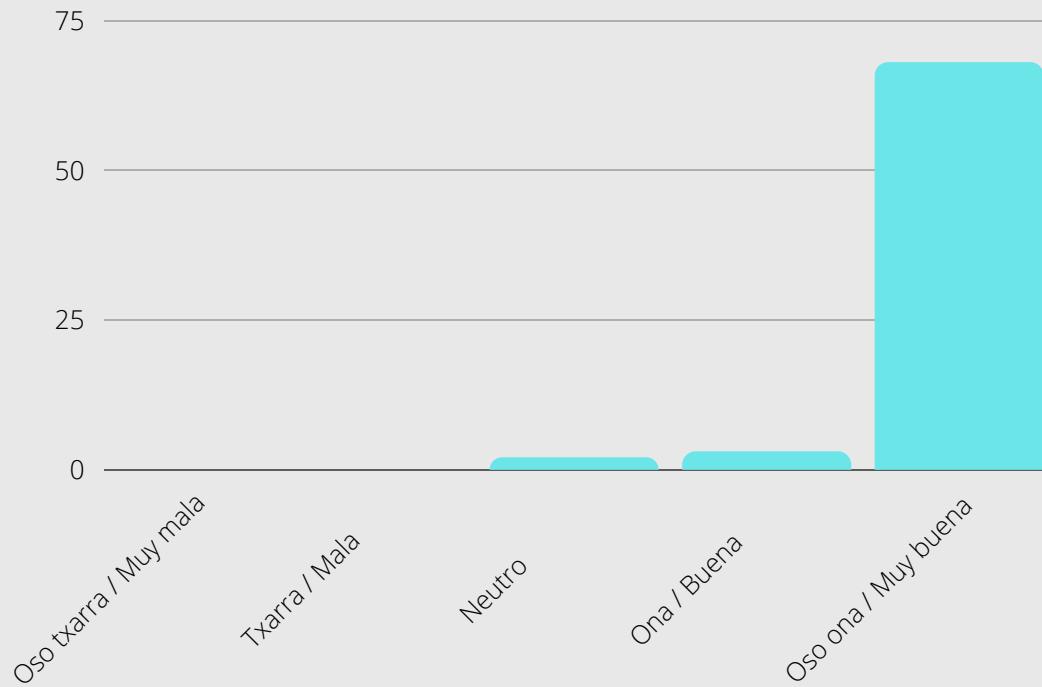
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

TURISMO BULEGORAKA BISITA VISITA A LA OFICINA DE TURISMO

Turismo bulegoa bisitatu duzu?
¿Has visitado la oficina de turismo?



Jasotako informazioaren kalitatea:
Calidad de la información recibida:

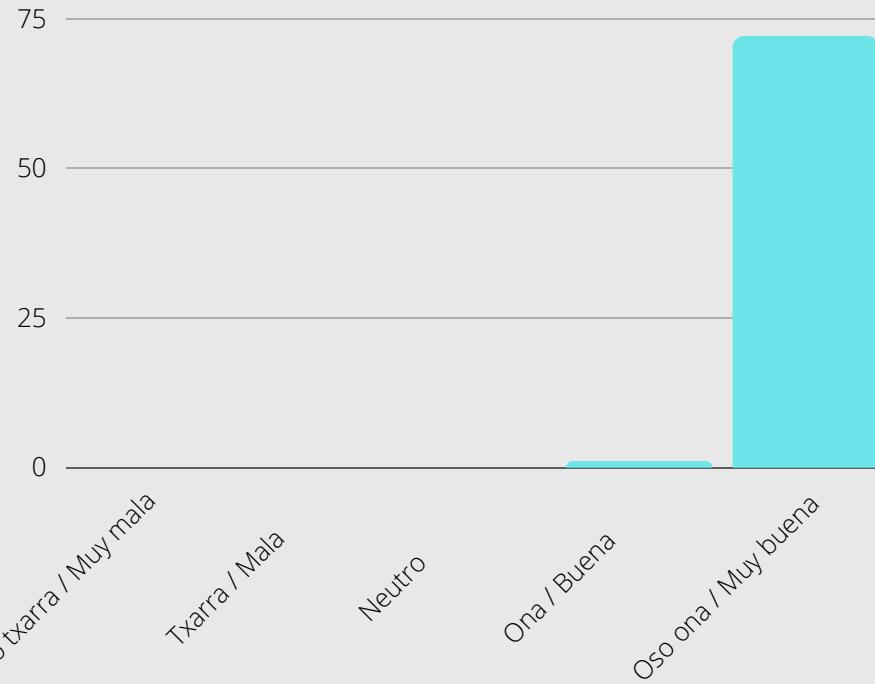


SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

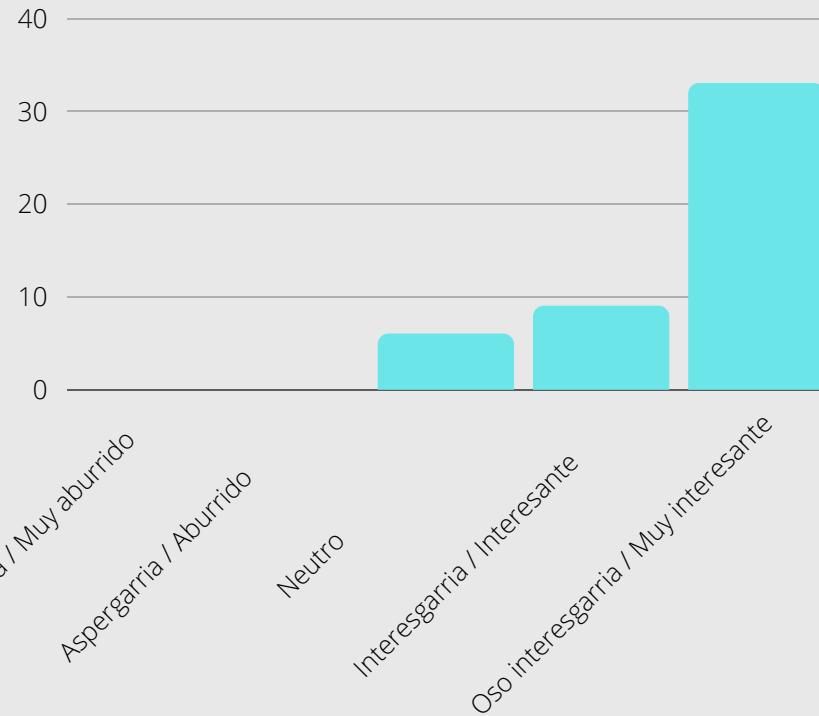
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

TURISMO BULEGORAKA BISITA VISITA A LA OFICINA DE TURISMO

Turismo bulegoan jasotako tratua:
Trato recibido en la oficina de turismo:



Burdinaren Etxea:
Centro del Hierro y la Forja:



SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

BISITATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS VISITADOS

87% Alde Zaharreko talde arkitektonikoa
Conjunto arquitectónico del centro histórico

61% Zabaleta Dorrea / Torre Zabaleta

60% Plaza Zaharra

56% Eliza / Iglesia

55% Udaletxea / Ayuntamiento

49% Minddurenea Dorrea
Torre Minddurenea

25% Komentua / Convento

10% Pillirik

30% Bidasoako Bide Berdea
Vía Verde del Bidasoa

30% Oinezko txangoak
Rutas de senderismo

16% Agiña eta historiaurrea
Agiña y la Prehistoria

8% Domikoko Urtegia
Embalse de Domiko

6% Frain

6% Aiako Harria / Peñas de Aya

5% San Anton Urtegia
Embalse de San Antón

5% Bianditz

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

BISITATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS VISITADOS

Ikusi dugun bezala, turista gehienak herriguneko baliabideak batez ere bisitatzen dituzte; izan ere, 10etik 9k Lesakako alde zaharra eta hemengo etxeen arkitektura bisitatu dituzte. Bestalde, %30k Bidasoako Bide Berdea edo mendiko oinezko txangoren bat egin du. Eremu naturaleko portzentaiak, batez ere, nahiko baxuak dira eta horregatik, momentuz ez da masifikazio-arriskurik antzematen. Hala ere, beti kontu handiarekin ibili behar dugu afera honetan.

Tal y como hemos visto, la mayoría de los turistas visitan los recursos ubicados en el núcleo urbano; de hecho, 9 de cada 10 afirma que ha visitado el centro histórico de Lesaka y su conjunto arquitectónico. Por otro lado, el 30% ha realizado algún paseo por la Vía Verde del Bidasoa o por alguna de las rutas de senderismo ubicadas en el monte. Los porcentajes de los recursos ubicados en la naturaleza, sobre todo, son bastante bajos, por lo que no se aprecia peligro de masificación por ahora. De todas formas, hay que andar siempre con cuidado en este sentido.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

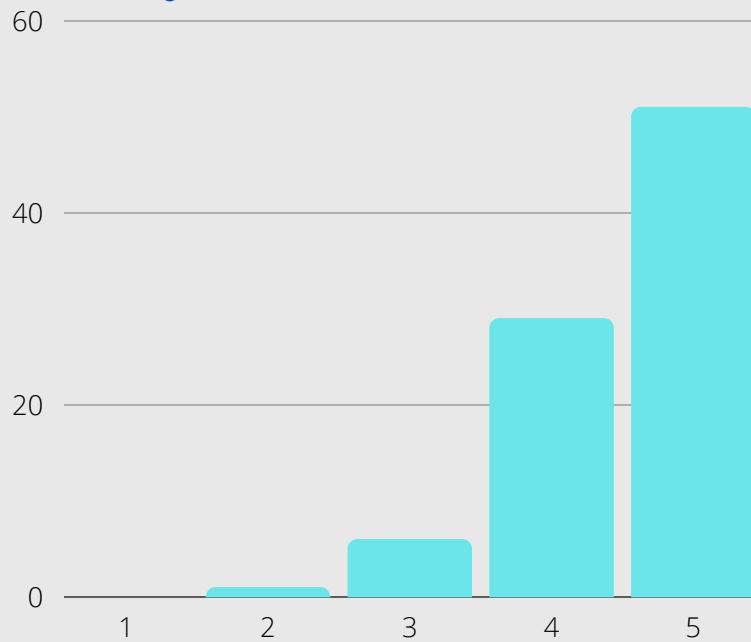
HERRIGUNEKO ETA MENDIKO GARBITASUNA

LIMPIEZA DEL CENTRO URBANO Y EL MONTE

"Herrigunea eta mendiak garbiak daude"

"El casco urbano y el monte están limpios"

- 1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Turisten %90k baino gehiagok adierazi du herrigunea eta mendiak garbiak daudela. Bakarrik pertsona batek eman du iritzi negatiboa atal honetan.

Más del 90% de los turistas indica que tanto el casco urbano como los montes de Lesaka se encuentran limpios. Solamente una persona ha calificado negativamente este apartado.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

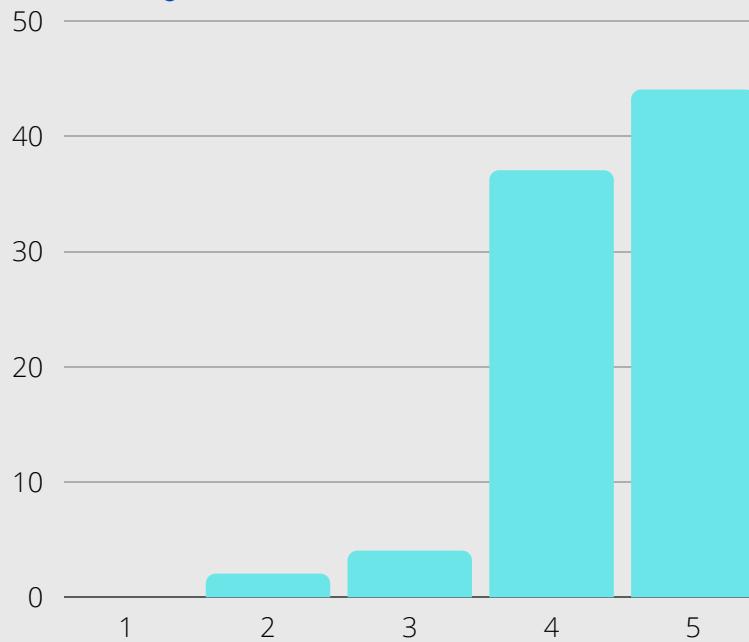
BALIABIDEEN EGOERA

ESTADO DE LOS RECURSOS

"Lesakako baliabide turistikoak egoera onean daude"

"Los recursos turísticos de Lesaka están en buen estado"

- 1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Atal honetan ere ikus dezakegu turisten iritzi positiboa Lesakako baliabide turistikoen egoerarekiko.

En este apartado también podemos ver la opinión positiva de los turistas ante el estado y conservación de los recursos turísticos de Lesaka.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

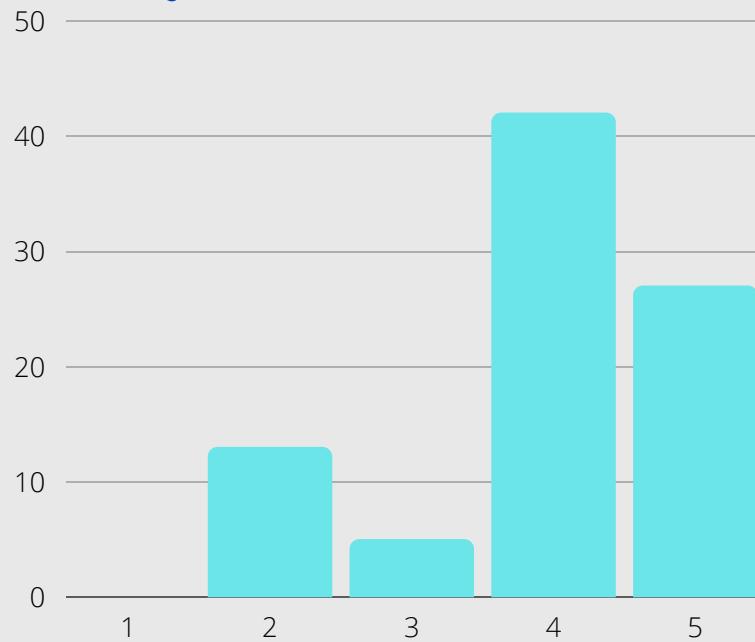
SEINALEZTAPENAK SEÑALIZACIONES

"Herriguneko eta mendiko seinaleztapenak

nahikoak eta argiak dira"

"Las señalizaciones en el casco urbano y en el monte
son suficientes y claras"

1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Seinaleztepenen kasuan, iritzi negatibo gehiago aurkitzen ditugu. Iza ere, bakarrik %31-k adierazi du esaldiarekin guztiz ados dagoela. Gainera, 13 turistek esaldiarekin desados daudela adierazi dute.

En el caso de las señalizaciones, encontramos más opiniones negativas. De hecho, solamente el 31% indica que está totalmente de acuerdo con la afirmación. Además, 13 turistas indican que están en desacuerdo con la frase.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

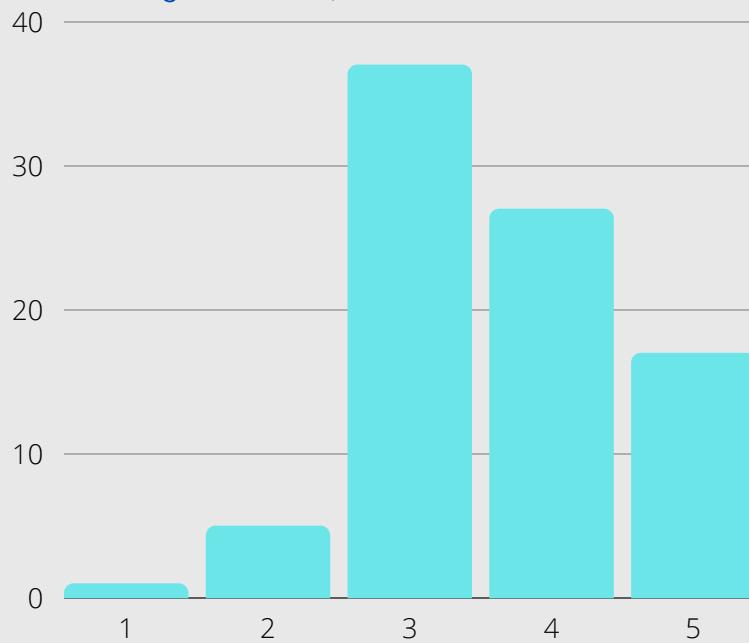
IRISGARRITASUN-MAILA

NIVEL DE ACCESIBILIDAD

"Lesakako irisgarritasun-maila altua da"

"El nivel de accesibilidad de Lesaka es alto"

1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Irisgarritasunari begira, iritzi neutro ugari aurkitzen ditugu. Agian, turistentzat zaila da honetaz konturatzea, egun gutxi igarotzen dituztelako herrian. Gainera, normalean dibertsitate funtzionala ez duen pertsona bat bazara, oraindik zailagoa izaten da honi buruz iritzi bat ematea.

En cuanto a la accesibilidad, encontramos muchas opiniones neutras. Quizás es difícil que los turistas se fijen en esto, ya que no pasan muchos días en la localidad. Además, normalmente si eres una persona que no tiene ningún tipo de diversidad funcional, suele ser más difícil todavía dar una opinión acerca del tema.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

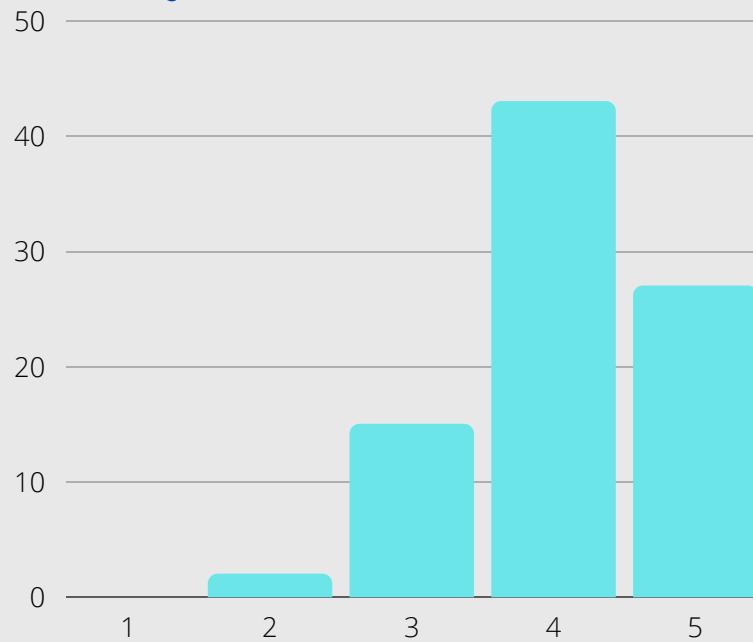
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

OSTALARITZA-ESKAINTZA OFERTA DE HOSTELERÍA

"Lesakan jatetxe eta ostatu nahiko badire"

"En Lesaka hay suficientes bares y restaurantes"

- 1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Nahiz eta iritzi neutro ugari egon, ikusten da turistak kontent daudela ostalaritz-eskaintzarekin. Hala ere, azpimarratu behar dugu "guztiz ados" erantzun dutenak ere ez direla aunitz.

Aunque hay bastantes opiniones neutras, se ve que los turistas están contentos con la oferta de hostelería. De todas formas, hay que subrayar que tampoco son muchos los que responden a la afirmación con un "totalmente de acuerdo".

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

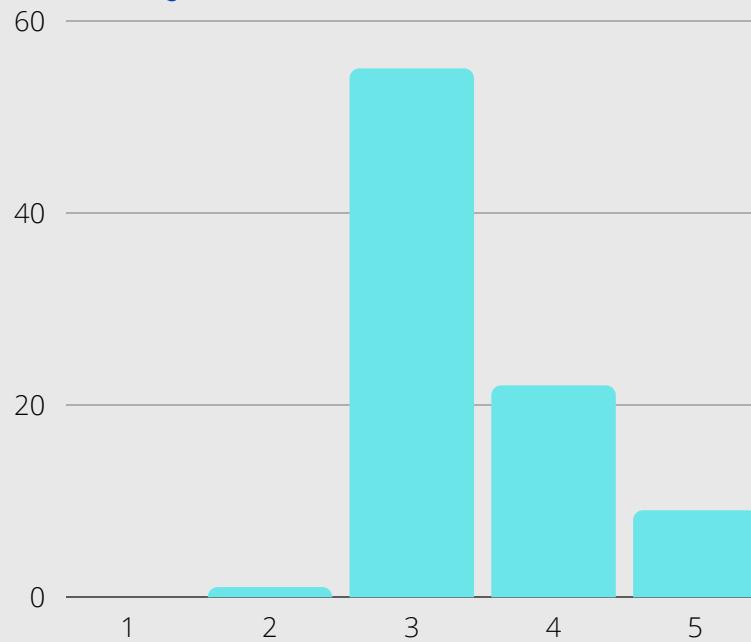
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

LO EGITEKO ESKAINTZA OFERTA DE ALOJAMIENTO

"Lesakan lo egiteko establezimendu nahiko badire"

"En Lesaka hay suficientes establecimientos de alojamiento"

- 1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
 5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Hainbeste iritzi neutro egotearen arrazoia, turista gehienak Lesakan herrian bertan ez dutela lorik egiten da. Hala ere, egiten dutenak kontent daude herriak eskaintzen duen lo egiteko establezimendu kopuruarekin.

El hecho de que la mayoría de los turistas no pernocte en Lesaka, genera un gran número de opiniones neutras en este apartado. De todas formas, aquéllos/as que lo hacen, están contentos/as con el número de establecimientos de alojamiento que dispone la localidad.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

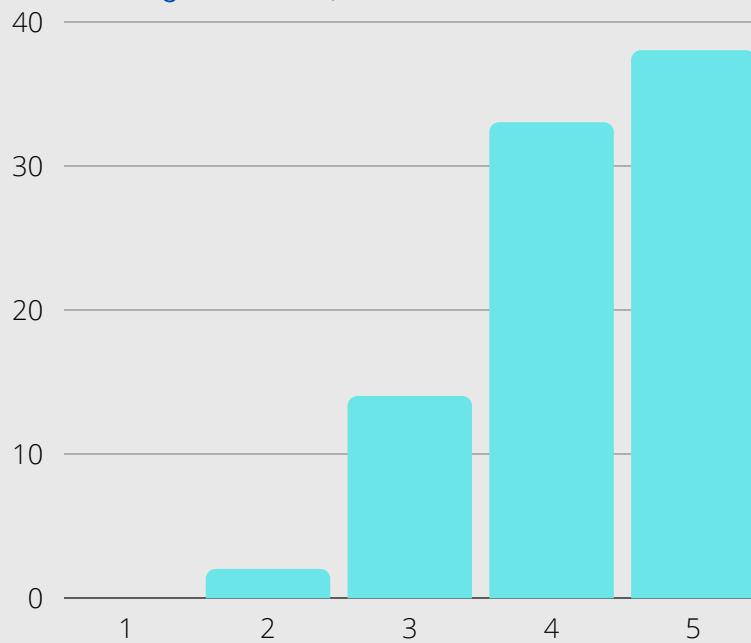
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

SEGURTASUNA (COVID-19) SEGURIDAD (COVID-19)

"Lesakak turismo segurua eskaintzen du"

"Lesaka ofrece un turismo seguro"

1: guztiz desados / totalmente en desacuerdo
5: guztiz ados / totalmente de acuerdo



Turista gehienen ustez, Lesakak, COVID-19aren aurrean turismo segurua eta ez-masifikatua eskaintzen du.

La mayoría de los turistas cree que Lesaka ofrece un turismo seguro y no-masificado como prevención contra el COVID-19.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

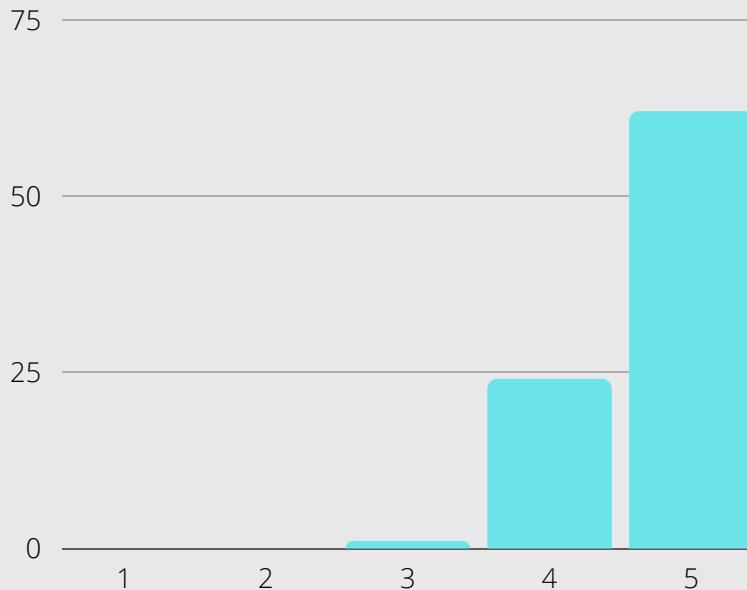
ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

PROBABILITATEA LESAKA GOMENDATZEKO PROBABILIDAD PARA RECOMENDAR LESAKA

Ze aukera dago Lesaka zure senide
edota lagunei gomendatzeko?

¿Qué posibilidad hay de que recomiendes Lesaka
a tus amigos y/o familiares?

- 1: probabilitate oso baxua / nada probable
5: probabilitate oso alta / muy probable



Atal honetan lortu diren emaitzak oso onak dira. Turisten ia %100a oso kontent itzuli da etxera eta hau promozio- edota fidelizazio-tresna bezala erabili daiteke. Alde batetik, berriz Lesakara bisitan etortzeko eta bestetik, beraien lagunei edo senidei gure herrira etortzen ari animatzeko.

Los resultados conseguidos en este apartado son realmente buenos. Casi el 100% de los,as turistas ha vuelto contento,a a casa y esto puede utilizarse como herramienta de promoción y fidelización al mismo tiempo. Por un lado, para que vuelvan a visitar Lesaka y por otro lado, para que animen a sus familiares, amigos,as a que vengan a nuestro pueblo.

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "Todo espectacular"
-  "El clima y el trato"
-  "Casas bonitas"
-  "Bonito, tranquilo y bien comunicado"
-  "Me ha encantado la decoración florida de las casas, lo hacía todavía más bonito"
-  "Su arquitectura y urbanismo, que denotan el amor de la gente a su tierra"
-  "Tranquilidad"
-  "Es muy bonito y bien cuidado"
-  "Muy bien conservado casi todo"
-  "La amabilidad de las personas que traté"

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "Amabilidad del personal del centro de información"
-  "Calme et préservation"
-  "Muy interesante el guía con historias como la del retrato del palacio"
-  "Muy bonitos los edificios y canales"
-  "Clima"
-  "Excelente atención oficina de turismo"
-  "Todo precioso y la gente encantadora"
-  "Lo limpio que estaba y la amabilidad de la gente"
-  "Sorprendente"
-  "Oso herri atsegina da, bai jendea eta baita ingurua ere"
-  "Oso herri interesgarria"

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "Me ha gustado mucho en general. A destacar la atención del chico de la oficina de turismo"
-  "Es bonito y en la oficina de turismo son amables"  "Precioso y bien cuidado"
-  "La atención recibida por el responsable de la oficina de turismo"
-  "La atención en la oficina de turismo; se ve que le apasiona su trabajo"
-  "El Museo del Hierro. Precioso"  "La ornamentación de las casas. Todas muy cuidadas"
-  "El chico de información nos explicó súper bien la ruta del pueblo. Un encanto de persona"

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "Mejor de lo que me esperaba. Y la zona de Aguiña fuimos por recomendación de la oficina de turismo y nos encantó. El chico muy simpático nos mostró en el ordenador como llegar a la Vía Verde y vídeos del baile que se hace en Lesaka. Muy bien!!!"
-  "La comida estupenda"
-  "La obra del herrero está muy bien hecha, me ha gustado, decírselo de mi parte"
-  "Un pueblo muy agradable"
-  "Es la segunda vez que vengo y me quedo en los apartamentos Anikuenea y decir que Maddalen es un amor "

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI NEGATIBOAK EDO HOBETZEKO PROPOSAMENAK

ASPECTOS NEGATIVOS DESTACADOS O PROPUESTAS DE MEJORA

-  "Que no están marcados los monumentos del mapa con los números que les corresponden"
-  "Las indicaciones a la oficina de turismo"  "Parking"
-  "¿Quizás más bares?  "Asteburutan jende gehiegi"  "El río está sucio"
-  "Los canales deberían estar repletos de jardineras y flores y con márgenes limpios de herbajos"
-  "Faltan carteles informativos al lado de los edificios cuya visita se sugiere en el plano-guía"
-  "No dan cenas en prácticamente ningún restaurante o bar"

SATISFAZIO-INKESTAK (FEEDBACK)

ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN (FEEDBACK)

AIPATU DIREN ALDERDI NEGATIBOAK EDO HOBETZEKO PROPOSAMENAK

ASPECTOS NEGATIVOS DESTACADOS O PROPUESTAS DE MEJORA

-  "No pudimos quedarnos a comer como estaba previsto. Los establecimientos no cobran con tarjeta de crédito. Únicamente efectivo. Sorprendente en estos tiempos que corren"
-  "Herria bera, herritarren harrera eta euskararen erabilera"
-  "Mala señalización en el monte"

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS



BISITA GIDATUAK

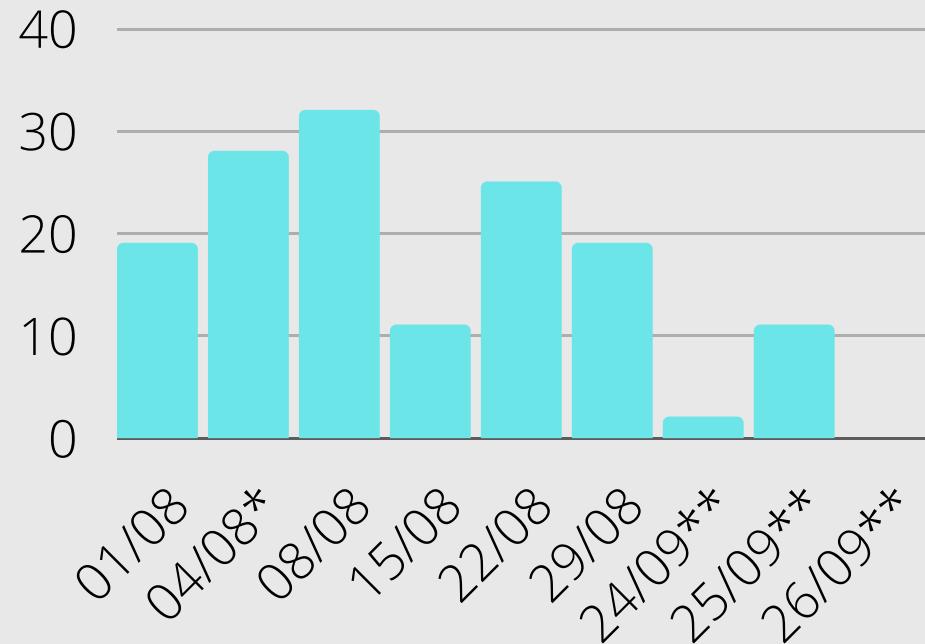
VISITAS GUIADAS

GUZTIRA (EGUNAK + JENDEA)

EN TOTAL (DÍAS + VISITANTES)

9 bisita gidatu
visitas guiadas

147 persona
personas



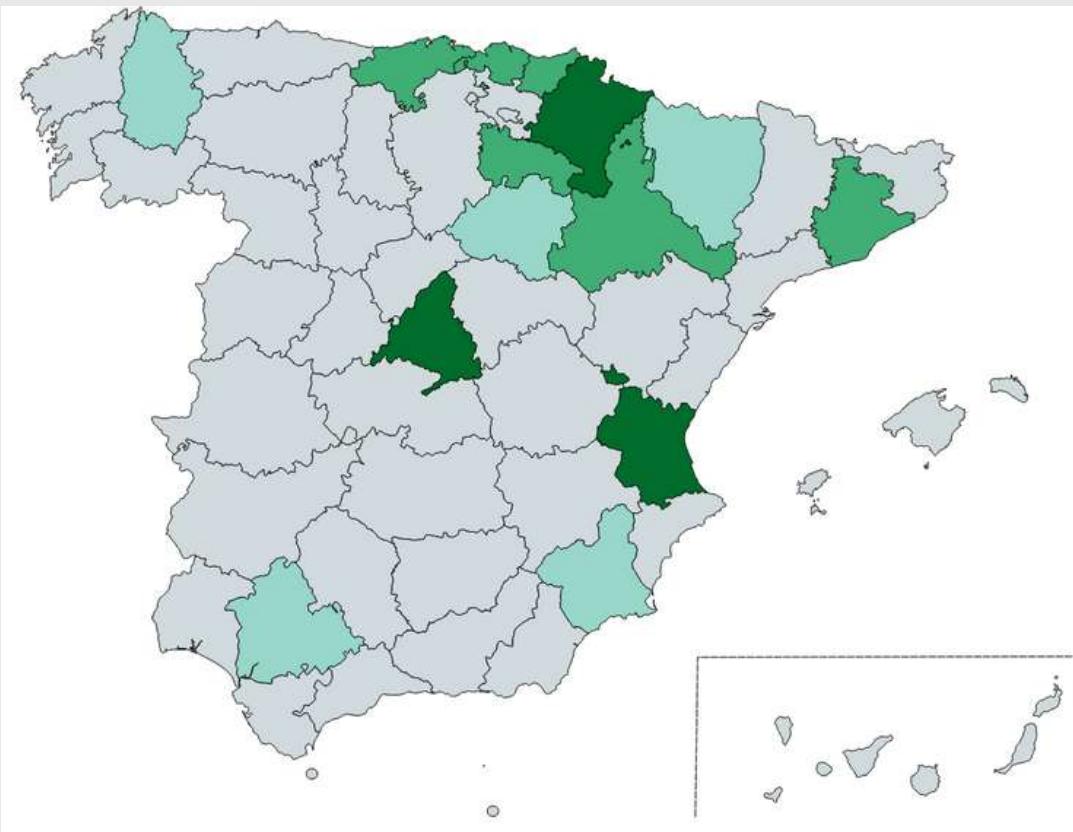
*Bunkerrak berreskuratzeko lanetan ibili ziren boluntarioei egindako bisita gidatua / Visita guiada realizada a los voluntarios que participaron en la recuperación de los búnkeres

**Ondarearen Europako Jardunaldiak Nafar Gobernua / Jornadas Europeas de Patrimonio Gobierno de Navarra

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

JATORRIA ORIGEN



Nabarmentzekoa da, jatorri aldetik, Lesakako jende aunitz animatu dela bisita gidatua egitera.

Cabe destacar, en cuanto al origen, que mucha gente de Lesaka se ha animado a hacer la visita guiada

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

NON IZAN DUZU GURE BISITA GIDATUEN BERRI?

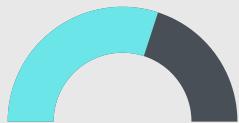
¿DÓNDE HA OBTENIDO INFORMACIÓN SOBRE NUESTRAS VISITAS GUIADAS?



Lesakako turismo bulegoan En la oficina de turismo de Lesaka



Sare sozialetan En las redes sociales



Ezagun bati esker Gracias a un,a conocido,a



Establezimenduetako kartelak Carteles de los establecimientos

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

BISITATU DIREN BALIABIDEAK ETA LEKUAK...

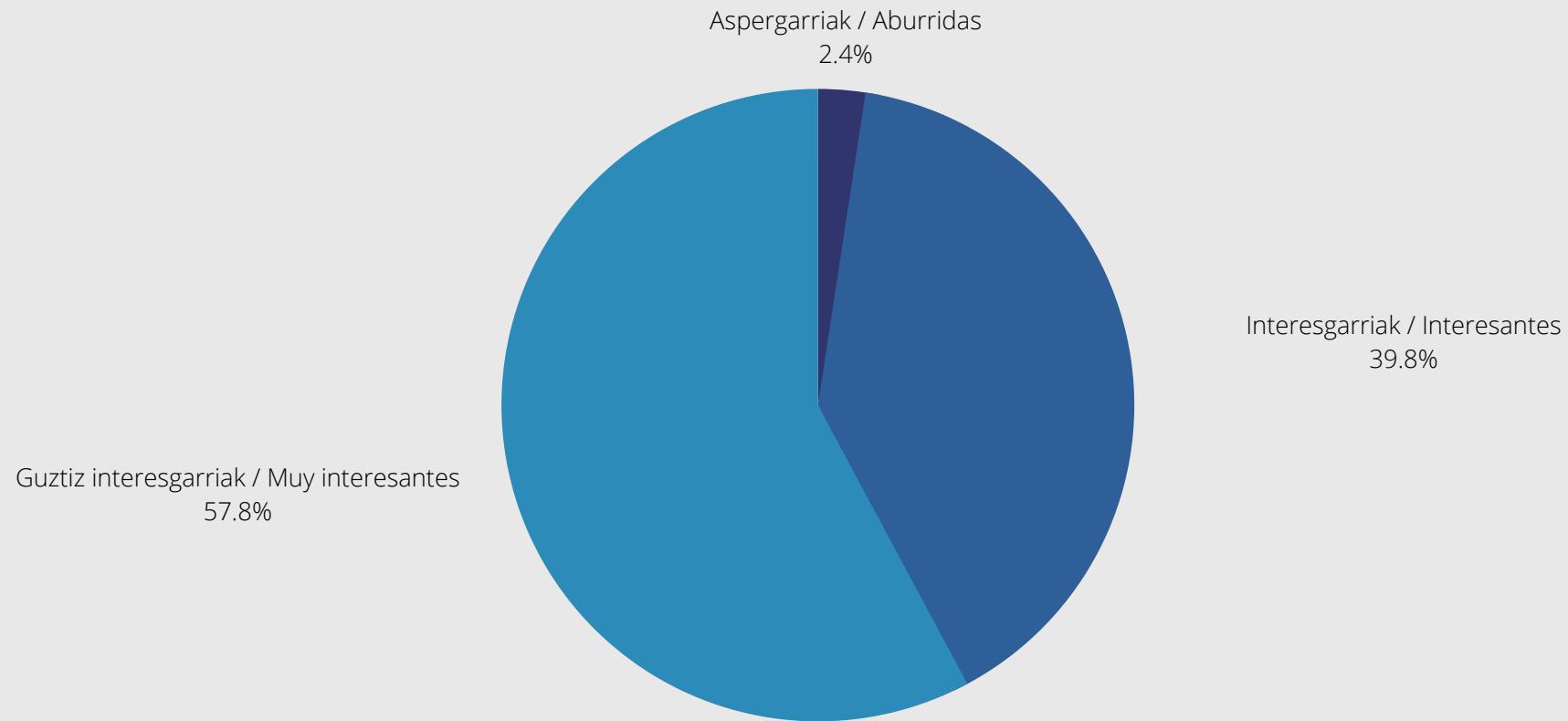
LOS RECURSOS Y LUGARES VISITADOS SON...



BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

BALIABIDEEI BURUZ EMANDAKO AZALPENAK...
LAS EXPLICACIONES SOBRE LOS RECURSOS HAN SIDO...



BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

GIDARIAK EGIN DIREN GALDERAK MODU ARGIAN ETA ATSEGINEAN ERANTZUN DITU?

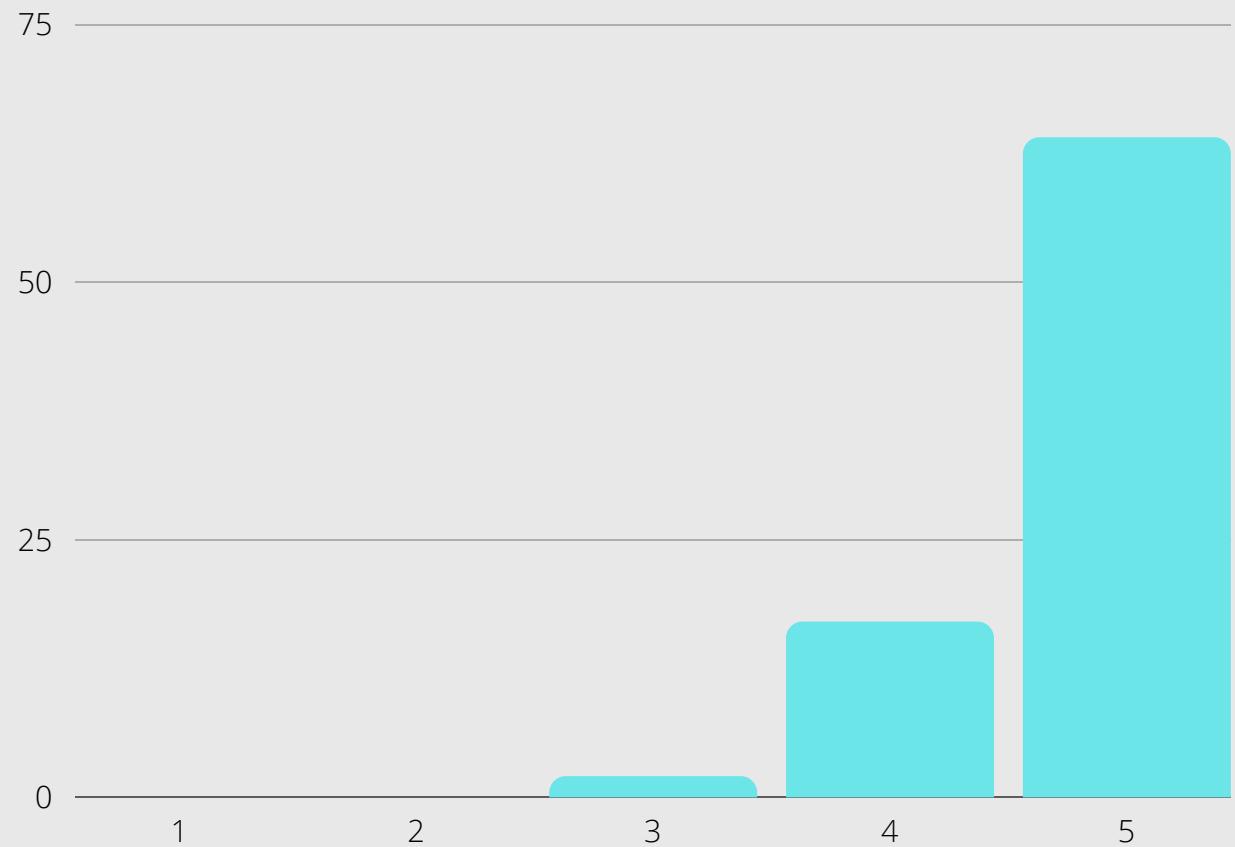
¿HA RESPONDIDO EL GUÍA DE MANERA CLARA Y AMABLE LAS PREGUNTAS REALIZADAS?

1: Guztiz desados

5: Guztiz ados

1: Totalmente en desacuerdo

5: Totalmente de acuerdo



BISITA GIDATUAK

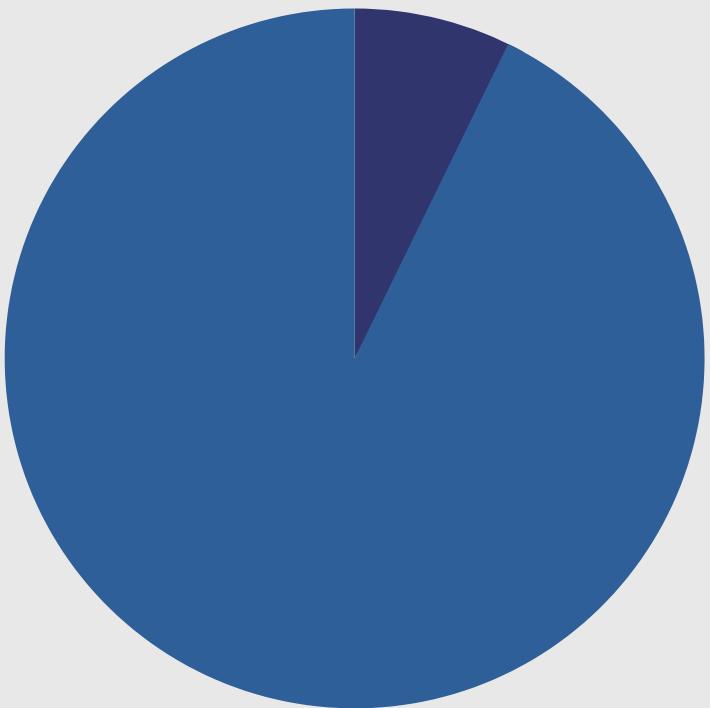
VISITAS GUIADAS

GIDARIAREN TRATUA

EL TRATO DEL GUÍA

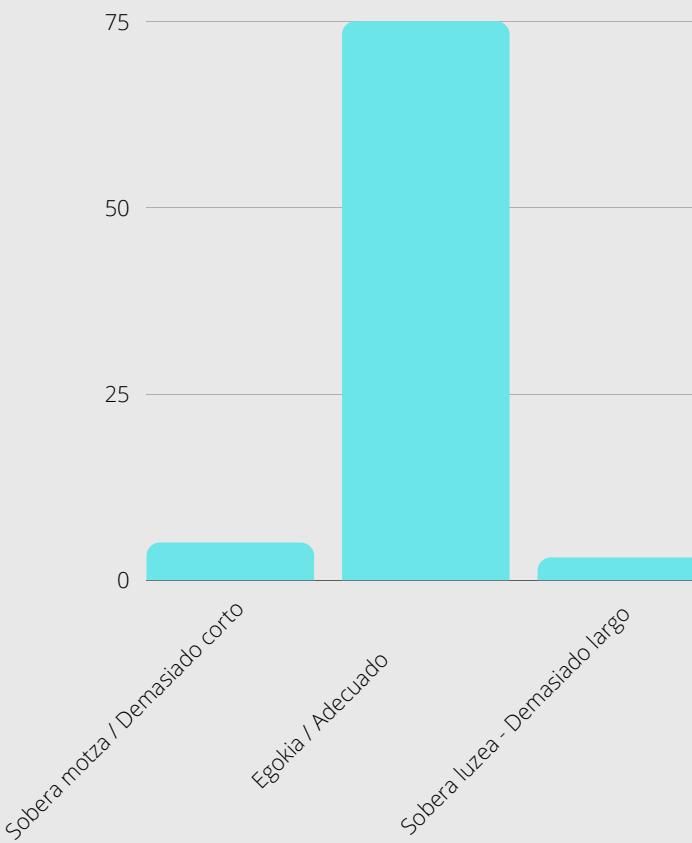
Egokia / Adecuado

7.2%



IRAUPENA

DURACIÓN



Iraupenari begira, bisita gidatuak 1:15h-koak izan dira. Luzeagoak egin daitezke, kontatzeko istorio eta datu aunitz badirelako, baina ordu batera mugatzea hoherena dela uste dugu, sobera astuna ez egiteko

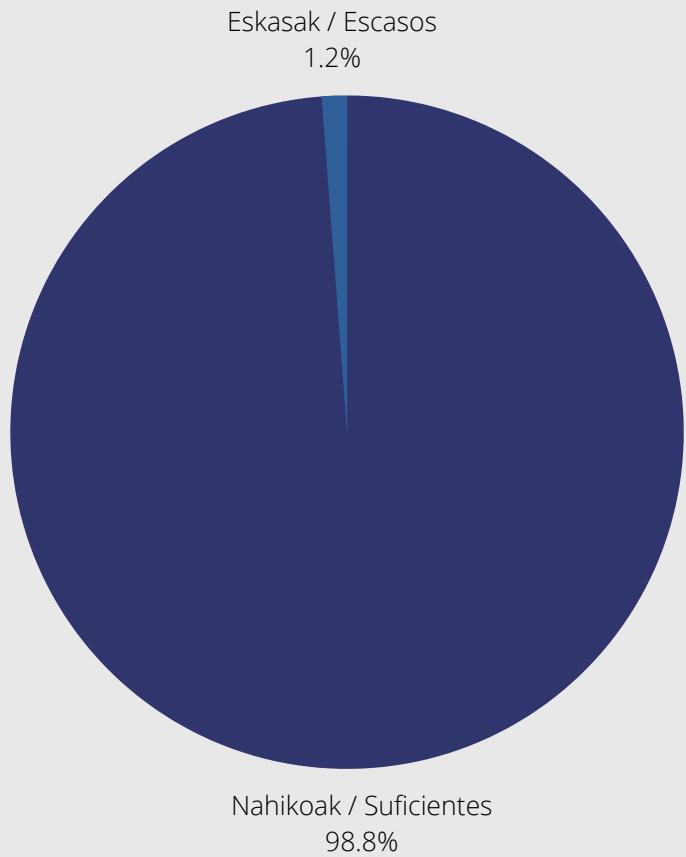
En cuanto a la duración, las visitas guiadas han sido de 1,15h. Se pueden hacer más largas, ya que hay muchas historias y datos que contar, pero creemos que limitarla a una hora es lo mejor, porque de lo contrario se haría muy pesado.

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

SEGURTASUN-NEURRIAK (COVID-19)

MEDIDAS DE SEGURIDAD (COVID-19)



Bisita guztietan Nafar Gobernutik ezarritako aforoa errespetatu da eta nahiz eta aire librean ibili, talde nahiko handia izanik, musukoa eramatera derrigortu da, batzuetan zaila baitzen segurtasun-distantzia mantentzea. Baliabide audiovisualak erakustean, pilaketak ekiditeko, gidaria joan da banan-banan hauek erakusten. Honez gain, banatu diren oroigarri eta informazio-euskarri guztiak aurretik desinfektatu dira.

En todas las visitas se ha respetado el aforo máximo establecido por el Gobierno de Navarra, y a pesar de realizar las visitas al aire libre, al ser grupos bastante grandes, se ha obligado a llevar mascarilla en todo momento, ya que algunas veces era difícil asegurar la distancia de seguridad. A la hora de mostrar los contenidos audiovisuales, con el objetivo de evitar amontonamientos, el guía ha ido enseñándolos de uno en uno. Además de esto, todos los recuerdos y soportes de información que se han repartido han sido desinfectados previamente.

BISITA GIDATUAK

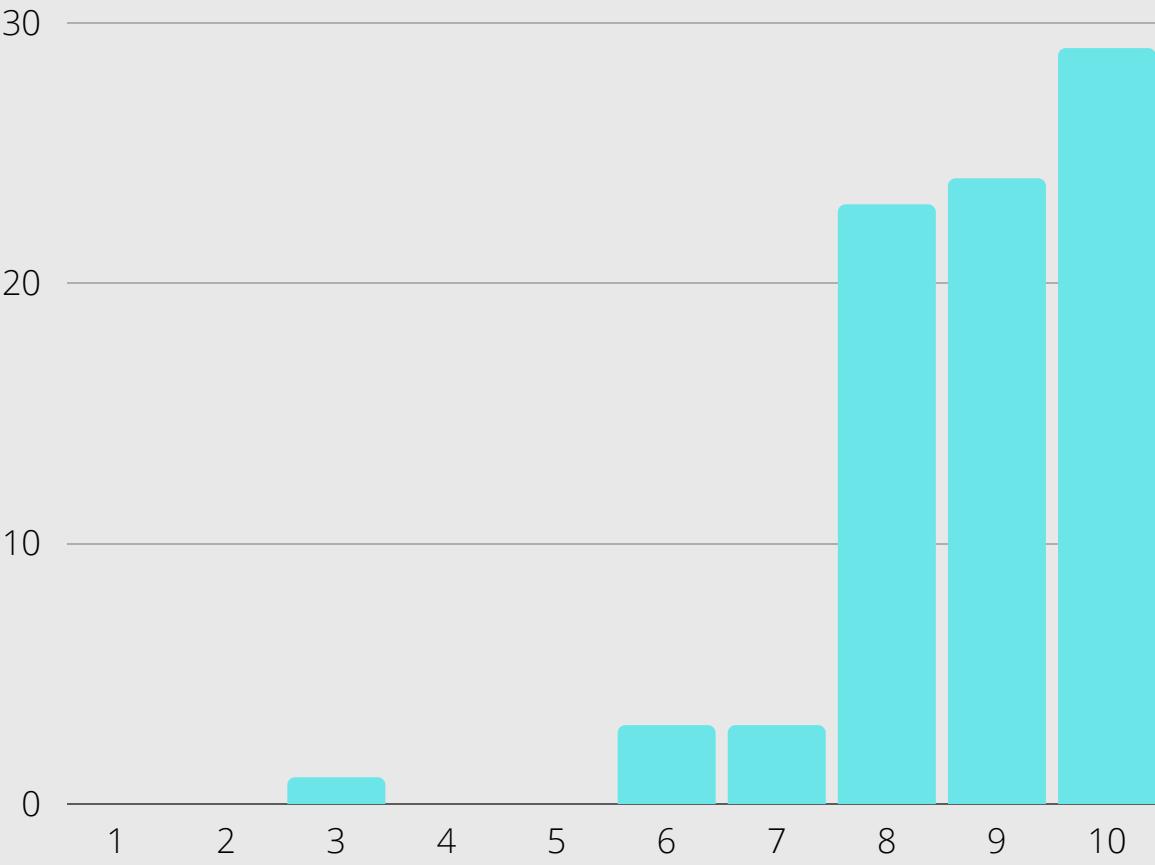
VISITAS GUIADAS

KALIFIKAZIO OROKORRA

CALIFICACIÓN GENERAL

Ikus dezakegun moduan, orokorrean, bisita gidatuek harrera ona izan dute. Beraz, ideia ona izan daiteke hurrengo udako denboraldietan errepikatzea.

Tal y como podemos ver, en general, las visitas guiadas han tenido buena recepción entre el público. Por lo tanto, sería buena idea repetirlas en las próximas temporadas de verano.



BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

AIPATUTAKO ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "La iglesia"
-  "El pueblo"
-  "El Museo del Hierro"
-  "Las explicaciones del guía"
-  "El recorrido"
-  "Todo"
-  "Emandako datu interesarriak"
-  "Dorreak eta etxeetako tenazak"
-  "Las curiosidades y los recursos físicos"
-  "Los detalles más curiosos"
-  "Lesakako enparantza eta zubia"
-  "Que no hay Papá Noel y hay Olentzero"

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

AIPATUTAKO ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "El convento"
-  "El pequeño diccionario en euskera"
-  "El trato del guía"
-  "Cómo ha tocado el instrumento"
-  "El guía, ha sido majísimo y ha explicado todo genial"
-  "El txistu. El guía lo toca muy bien"
-  "No me esperaba la iglesia tan grande y bonita"
-  "La historia tan detallada que ha contado"
-  "La pequeña demostración de la música"
-  "Txistua jotzea kriston detailea iruditu zait"
-  "Monumentos y tradiciones"
-  "Pillirik gurutzea"

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

AIPATUTAKO ALDERDI POSITIBOAK

ASPECTOS POSITIVOS DESTACADOS

-  "La arquitectura y curiosidades del pueblo"
-  "Explicaciones de las casas más importantes"
-  "La actitud del guía y apoyos audiovisuales"
-  "Equilibrio entre cultura y arquitectura"
-  "La gente"
-  "Conocer las tradiciones"
-  "El conocimiento del guía"
-  "Gauzak adierazteko modua"
-  "La información recibida sobre la población"
-  "Eliza"
-  "Conocer la historia de Lesaka"
-  "Dena"

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

AIPATUTAKO ALDERDI NEGATIBOAK EDO HOBETZEKO PROPOSAMENAK

ASPECTOS NEGATIVOS DESTACADOS O PROPUESTAS DE MEJORA

- | | |
|--|---|
|  "Pixka bat motela egiten da" |  "Explicar las esculturas de la iglesia" |
|  "Lesakako armarriak" |  "Tablet más grande" |
|  "Zerbait gehixeago gehitu. Ipuinak, kondairak..." |  "Contar más detalles y anécdotas" |
|  "Ser más ameno" |  "Euskararen presentzia" |
|  "Recomendaciones de locales gastronómicos" |  "Más explicaciones sobre las casas" |
|  "Una pequeña visita a la torre principal" |  "Bisitaren hizkuntza-kudeaketa" |

BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

AIPATUTAKO ALDERDI NEGATIBOAK EDO HOBETZEKO PROPOSAMENAK

ASPECTOS NEGATIVOS DESTACADOS O PROPUESTAS DE MEJORA



"Contar más historia de Lesaka"



"Mejorar la señalización para llegar a la oficina de turismo"



"Kondairetan sakondu. Adibidez, plazako burniak feriekin lotu"



"ENSEÑAR el convento al final para que sepan dónde acaban y tenga el tiempo que quieran con las estructuras de metal"



"Explicación del retablo de la iglesia"



"Un audiovisual en un recinto sentados"

BALORAZIOA

VALORACIÓN



BALORAZIOA

VALORACIÓN

Orokorrean, balorazio positibo bat atera dezakegu 2021eko uda honetatik. Aurreko urteko datuak modu arrakastatsu batean hobetu ditugu eta nahiz eta 2019ko datuetara ailegatu ez garen, gero eta gertuago gaudela ikus dezakegu, ondorioztatuz beraz, pixkanaka pandemia honen bukaera ikusten ari garela. Honez gain, uda honetan ikusi da ere, turismo-proiektu eta ekimen ezberdinak aurrera eramatzen badira, turistak erraz erakartzen direla (bisita gidatuen adibidea). Horregatik, elkarlanean jarraitu behar dugu, denok batera norabide berean lan eginez eta neurri ezberdinak aurrera eramanez. Honez gain, bisitatu gaituzten pertsona ia guztiak oso kontent joan dira Lesakatik eta hori izan daiteke, agian, denboraldi honetako albiste onena. Azken finean, Lesaka bezalako helmuga baten promozio hoherena ahoz-aho egiten dena baita.

En general, podemos realizar una valoración positiva de este verano de 2021. Hemos superado de manera exitosa los datos del año pasado, y aunque no hemos llegado a los de 2019, podemos ver que cada vez estamos más cerca, y de que por lo tanto, poco a poco, empezamos a ver el final de esta pandemia. Por otro lado, se ha visto durante este verano que si se llevan a cabo proyectos e iniciativas diferentes, se puede atraer fácilmente a los turistas (ejemplo de las visitas guiadas). Por eso, debemos trabajar en cooperación, remando todos,as en la misma dirección y sacando adelante diferentes medidas e iniciativas. Además de esto, casi la totalidad de las personas que nos han visitado se han ido muy contentas de Lesaka y ésa puede ser, quizás, la mejor noticia de esta temporada. Al fin y al cabo, la mejor promoción posible para un destino como Lesaka, suele ser la del boca a boca.

5

AKZIOA

ACCIÓN

AKZIOA

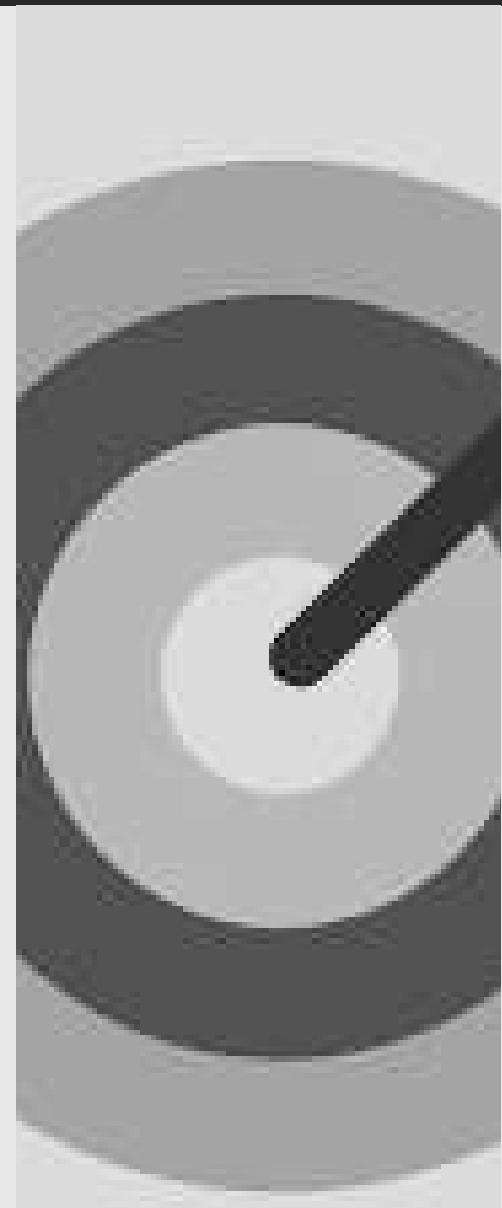
ACCIÓN

Lesakako turismoaren diagnostikoa egin ondoren eta indarguneak, ahuleziak, aukerak eta mehatxuak identifikatu ondoren, agente guztien ikuspuntuak kontutan hartuz, turismo plana aurrera eramateko **helburu** batzuk finkatu dira. Hauek betetzeko, **koordinazio**-lanen bitartez, **neurri eta proiektu** batzuk proposatu dira, hurrengo urteetan aurrera aterako direnak. Ekimen hauek kanpora komunikatzeko ere, erabiliko diren marketing eta promozio-tresnak erabaki dira.

Después de realizar el diagnóstico del turismo de Lesaka y de identificar las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas, teniendo en cuenta los puntos de vista de todos los agentes, se han fijado unos **objetivos** para el plan de turismo. Con el objetivo de cumplirlos, mediante trabajos de **coordinación**, se han propuesto una serie de **medidas y proyectos** que saldrán adelante en los próximos años. Además, también se han acordado las herramientas de marketing y de promoción para comunicar estas acciones al exterior.

HELBURUAK

OBJETIVOS



HELBURUAK

OBJETIVOS

HELBURU OROKORRA

OBJETIVO GENERAL

**Lesakako turismoa garatzea, helmuga turistiko kultural
osasuntsu, seguro eta jasangarri batean bihurtuz**

Desarrollar el turismo de Lesaka, convirtiéndolo en un destino cultural saludable, seguro y sostenible

HELBURU ZEHATZAK

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1.- Lesakara etortzen den turista kopurua modu kontrolatuan haztea

Aumentar de forma controlada el número de turistas que visita Lesaka

2.- Turisten egonaldia luzatu, Lesakan ahalik eta gaualdi gehien egin ditzaten

Alargar la estancia de los turistas, para que pernocten las máximas noches posibles en Lesaka

3.- Turistek Lesakan egiten duten gastua handitu

Aumentar el gasto de los turistas en Lesaka

HELBURUAK

OBJETIVOS

4.- Publiko, pribatu eta biztanleriaren arteko koordinazioa hobetu

Mejorar la coordinación entre público, privado y ciudadanía

5.- Lesakako baliabide ezberdinak aprobetxatuz, eskaintza zabaltzen duten produktu turistiko gehiago eskeini. Aldi berean, lo egiteko nahiz ostalaritza-eskaintza handitu.

Aprovechando los diferentes recursos de Lesaka, crear más productos turísticos que amplíen la oferta. Del mismo modo, aumentar la oferta de alojamiento y restauración.

6.- Baliabideen seinaleztapenak eta informazio-puntuak hobetu

Mejorar las señalizaciones y puntos de información de los recursos

7.- Baliabideen eta herriaren irisgarritasuna hobetu

Mejorar la accesibilidad de los recursos y el pueblo

8.- Landa turismo aktibo eta osasuntsua sustatu, turista-mota hori erakarriz eta Lesaka turismo-mota horren helmuga bezala posizionatzu

Promover el turismo rural activo y saludable, atrayendo este tipo de turismo y posicionando a Lesaka como destino de esta tipología

HELBURUAK

OBJETIVOS

9.- Turismoari esker Lesakako ondare kulturala eta tradizioak ezagutzen ematea, hauek babestuz eta zainduz

Dar a conocer el patrimonio cultural y tradiciones de Lesaka mediante el turismo, defendiéndolos y cuidándolos

10.- COVID-19aren aurka, bisitariaren segurtasuna eta konfianza bermatu

Debido al COVID-19, asegurar confianza y seguridad hacia los visitantes

11.- Hartzen diren erabaki guztieta jasangarritasunaren hiru atalak kontutan hartu: soziala, ekonomikoa eta ingurumena

Tener en cuenta los tres aspectos de la sostenibilidad a la hora de tomar decisiones: social, económico y medio ambiente

12.- Lesakako biztanleria eta agente ezberdinak, hartzen diren erabakien eta turismoaren parte sentitzea

Facilitar que la ciudadanía de Lesaka y los diferentes agentes se sientan partícipes del turismo y de las decisiones que se toman

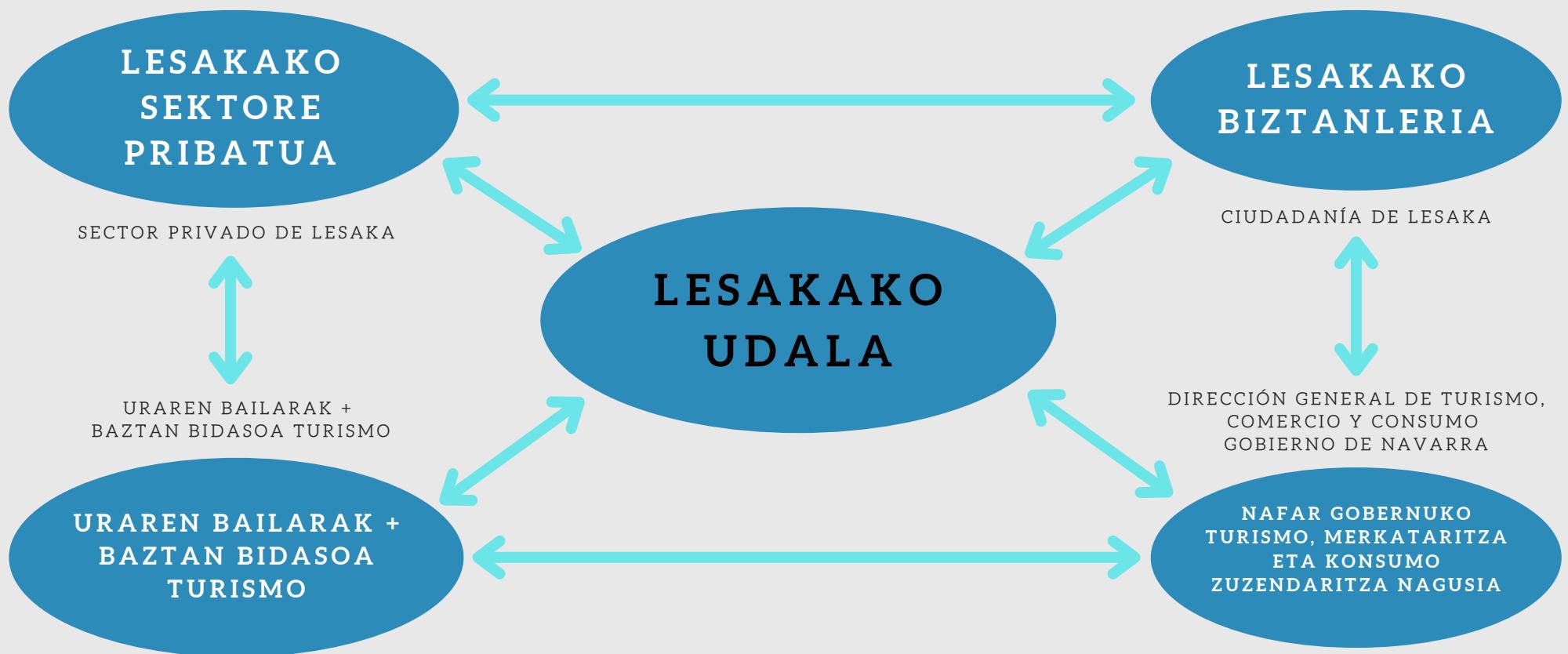
KOORDINAZIOA

COORDINACIÓN



KOORDINAZIOA

COORDINACIÓN



KOORDINAZIOA

COORDINACIÓN

Hartzen diren erabakietan betiere agente guztiak ikuspuntuak kontutan hartzen dira (sektore pribatua, publikoa eta biztanleria). Urtean zehar, sektore pribatua eta publikoarekin bilera ezberdinak egin dira eta egiten jarraituko ditugu. Gainera, partizipazio-prozesuen bitartez biztanleriaren iritziak, kezkak, arazoak, ideiak, proposamenak... jasotzen ditugu. Honez gain, nahi duenak ere eskura ditu udaletxeko email-a eta telefonoa nahi dituen galderak edo ekarpenak egiteko. Nahi izanez gero, Herriko Etxeko ateak ere irekita egoten dira, nahi duenak bere kezkak, ideiak edota iritzia partekatzeko. Azken finean, turisten, sektore pribatuaren, publikoaren eta herritarren balantza bilatzea burutan eduki behar dugu beti eta hori ezinezkoa izango litzateke turismoa inguratzen duten agente guztiak koordinatzen eta laguntzen ez bagara.

En las decisiones que se toman, siempre se tienen en cuenta todos los puntos de vista de los diferentes agentes (sector privado, público y ciudadanía). Durante el año, se celebran y se seguirán celebrando reuniones con el sector privado y público. Además, mediante procesos de participación también recogemos las opiniones, preocupaciones, problemas, ideas, propuestas... de la ciudadanía. Por otro lado, el que quiera también tiene disponibles el email y el teléfono del Ayuntamiento para cualquier consulta o aportación que quiera realizar. Las puertas del Ayuntamiento también están abiertas para que cualquiera pueda compartir sus preocupaciones, ideas u opinión. Al fin y al cabo, siempre se debe tener presente buscar una balanza entre los turistas, sector privado, público y ciudadanía, y eso sería imposible sin una coordinación y cooperación entre los agentes que rodean el turismo.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA REALIZADO HASTA AHORA



ORAIN ARTE EGINDAKOA

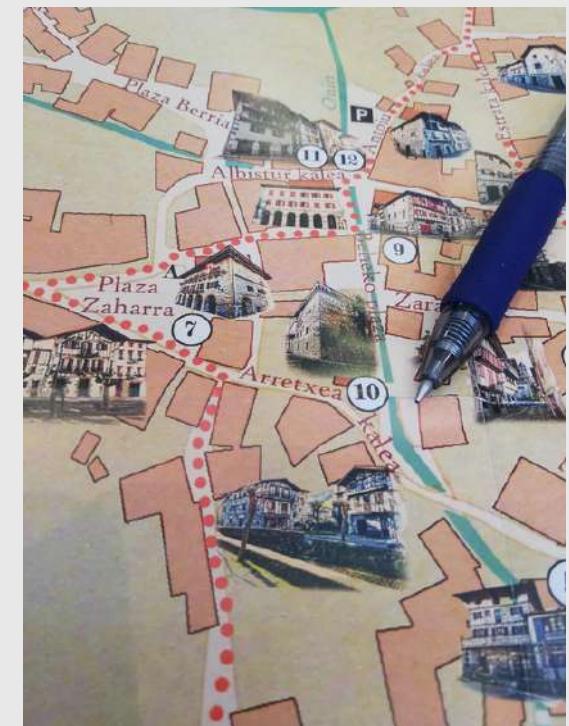
LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

0.- TURISTARI ARRETA TURISMO BULEGOAN

ATENCIÓN AL TURISTA EN LA OFICINA DE TURISMO

Turismo bulegoan turistari eta herritarrei arreta. Plano, mapa, foileto eta ikus-entzunezko baliabide ezberdinaren bidez, herriari eta zonaldeari buruzko informazioa eman da. Saiatu da betiere, gurea den ondare ukiezin horri garrantzia ematen eta turistari komunikatzen (cultura, euskara, tradizioak, bestak...). Turismo bulegoan bertan, Burdinaren Museoa bisitatzeko aukera ere eman da.

Atención al turista y al ciudadano,a en la oficina de turismo. Mediante diferentes planos, mapas, folletos y recursos audiovisuales, se ha dado información acerca del pueblo y de la comarca. Siempre se ha intentado dar importancia y comunicar al turista ese patrimonio inmaterial que es tan nuestro,a (cultura, euskera, tradiciones, fiestas...). En la misma oficina de turismo, también se ha dado la oportunidad de visitar el Centro del Hierro y la Forja.



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

1.- FEEDBACK (SATISFAZIO-INKESTAK)

FEEDBACK (ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN)

Lesakako turismoaren analisi horretan, bisitatzen diguten turisten iritzia eta datuak falta ziren. Hau ez da inoiz ofizialki kontabilizatu eta ezinbestekoa da batez ere bi arrazoiengatik: lehenik, etortzen zaigun turistaren profila ongi ezagutzeko eta bestetik, turismoari begira herrigunean eta Lesakako mendietan dauden alde positiboak eta hobetzeko proposamenak identifikatzeko.

En este análisis del turismo de Lesaka, faltaban los datos y la opinión de los turistas. Esto nunca se ha contabilizado oficialmente y es imprescindible por dos principales razones: por un lado, para conocer bien el perfil de turista que nos visita y por otro, para identificar los aspectos positivos y las áreas de mejora en el centro urbano y en el monte en materia de turismo.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

1.- FEEDBACK (SATISFAZIO-INKESTAK)

FEEDBACK (ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN)

Horregatik, ekainean turismo bulegoa ireki zenetik, bisitariei Lesakako satisfazio-inkesta bat betetzeko eskatu zaie (4 hizkuntzetan egiteko aukera). Bi aukera eman zitzaien: mugikorretik kode bat eskaneatuta betetzea (txartel bat ematen zitzaion turista bakoitzari QR kode eta link batekin) edo fisikoki paperan egitea. Modu honetan, adin eta mota guztiako turistek zeukan aukera beraien iritzia emateko. Lo egiteko establezimenduei ere txartelak eta inkestak paperan banatu zitzaien, beraien bezeroek ere hauek betetzeko. Modu honetan, turisten profila eta hauen iritzia eskuratu ditugu.

Por eso, desde que se abrió la oficina de turismo en junio, se ha pedido a los turistas que rellenen una encuesta de satisfacción sobre Lesaka (posibilidad de llenarla en 4 idiomas). Se les daban dos opciones: llenarlo desde el móvil escaneando un código (cada turista se llevaba una tarjeta con el código QR y un link) o hacerlo físicamente en papel. De este modo, turistas de todo tipo y edad tenían la oportunidad de expresar su opinión. Estas tarjetas y las encuestas en papel fueron repartidas también entre los establecimientos de alojamiento, para que sus huéspedes tuvieran también la oportunidad de llenarlos. De esta forma, hemos obtenido tanto el perfil como la opinión de los turistas que nos visitan.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

1.- FEEDBACK (SATISFAZIO-INKESTAK)

FEEDBACK (ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN)



Kartela Cartel



Txartelak



Tarjetas

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

1.- FEEDBACK (SATISFAZIO-INKESTAK)

FEEDBACK (ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN)

ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DE LESAKA

Jóle

Muchas gracias por visitar Lesaka. Esperamos que hayáis pasado una agradable estancia. Antes de volver a casa, os agradecemos si pudierais realizar la siguiente encuesta de satisfacción sobre Lesaka. La encuesta dura solamente 5 minutos, es totalmente anónima y los resultados serán utilizados con fines estadísticos y para mejorar como destino en los próximos años.

(Muchas gracias y estamos deseando volver a veros por Lesaka)



1.- INFORMACIÓN GENERAL

EDAD: 0-19 14-36 37-60
SEXO: Mujer Hombre
ORIGEN (PAÍS):
ORIGEN (PROVINCIA):

¿DÓNDE HAS OBTENIDO INFORMACIÓN PREVIA SOBRE LESAKA?
Puedes marcar más de una opción

¿CUÁL ES LA RAZÓN DE TU VIAJE A LESAKA?
Puedes marcar más de una opción

¿ES LA PRIMERA VEZ QUE VISITAS LESAKA? Sí No
¿CUÁL HA SIDO LA DURACIÓN DE TU ESTANCIA EN LESAKA? Excedente de 10d 1 noche 2 noches 3 noches
4 noches 5-6 noches

TIPO DE ALOJAMIENTO ELEGIDO:
(ALMUEZO NO SE HAGA PERNOCACIÓN EN LESAKA)
Habitación Hotel Albergue Casa rural/agroturismo Camping Autocaravana Apartamento turístico Otra

2.- OFICINA DE TURISMO

SI HAS VISITADO LA OFICINA DE TURISMO DE LESAKA: Sí No

SI HAS VISITADO LA OFICINA DE TURISMO...

¿CÓMO CALIFICARÍAS LA CALIDAD DE LA INFORMACIÓN RECIBIDA?
Muy mala Mala Neutral Buena Muy buena
¿CÓMO CALIFICARÍAS EL TRATO RECIBIDO?
Muy malo Malo Neutral Buena Muy bueno

SI HAS VISITADO EL CENTRO DEL HIERRO Y LA FORJA UBICADO EN LA OFICINA DE TURISMO...

¿QUÉ TE HA PARCECIDO LA EXPOSICIÓN?
Nada interesante Poco interesante Regular Interesante Muy interesante

3.- DESTINO LESAKA

MARCA CON UNA X LOS RECURSOS QUE HAS VISITADO O LAS ACTIVIDADES QUE HAS REALIZADO:

- Convento arquitectónico del cerro histórico
- Pilar
- Ermita de Sabater
- Torre Zabala
- Ayuntamiento
- Convento de Nuestra Señora de los Dolores
- Iglesia de San Martín de Tolosa
- Torre Mudéjar
- Plaza Zubia
- Vía Verde del Bidasoa (Otro tramo)
- Artes y restos prehistóricos
- Paseo
- Bajío
- Ermita de San Pedro
- Embalse de Aratz
- Perlas de Aratz
- Rutas de BTT
- Rutas de senderismo
- Visita a los pueblos de Aratz
- Otros

The screenshot shows the first page of the survey. It includes the title 'LESAKA SATISFAZIO INKESTA', the date '2018-06-05', and a brief description of the survey's purpose. There are sections for general information, tourism motivation, stay duration, accommodation, office of tourism visit, and destination visit. The survey uses a mix of multiple-choice and rating scales (1-5) for responses.

The screenshot shows the second page of the survey, specifically the 'INFORMATION GÉNÉRALE' section. It contains questions about age, sex, origin, and previous information sources. The layout is identical to the Spanish version but in French.

The screenshot shows the third page of the survey, specifically the 'GENERAL INFORMATION' section. It contains questions about age, sex, origin, and previous information sources. The layout is identical to the Spanish version but in English.

This screenshot shows the final pages of the survey, which include sections for indicating agreement with statements (e.g., 'I stayed in an urban area and the stay was very pleasant'), satisfaction with specific services (e.g., 'I am satisfied with the quality of the information provided by the tourism office'), and suggestions for improvement ('What would you like to highlight as a positive aspect of Lesaka?'). The survey concludes with a thank you message: '¡GRACIAS! ESPERAMOS VERTE PRONTO DE VUELTA EN LESAKA'.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

2.- DATU ESTATISTIKOEN MODELOA BERRITU RENOVAR EL MODELO DE DATOS ESTADÍSTICOS

Orain arte turismo bulegoan zegoen datu estatistikoak hartzeko modeloak bakarrik turisten jatorria eta etorri diren eguna azaltzen zituen. Aurten modelo berri bat eratu dugu, zeinetan inkestan laguntzarekin, turisten datu gehiago eskura ditzakegu, modu honetan gero erabaki hobeagoak hartzeko. Excel modelo berri honek, lehengo urteekin konparaketa errazten du eta asteko egun bakotzean, goizean eta arratsaldean zenbat jende etorri den adierazten da. Honela, turismo bulegoaren ordutegia optimizatu daiteke hurrengo sasoiei begira, jende-ugaritsasun handia dagoen ordu eta egunetan irekiz.

Hasta ahora, el modelo de toma de estadísticas de la oficina de turismo solamente recogía la procedencia y el día. Este año hemos creado un nuevo modelo, en el que con ayuda de las encuestas, podemos obtener más datos de los turistas, para así poder tomar mejores decisiones en el futuro. Este nuevo modelo en excel, facilita la comparación de datos con los años anteriores y recoge el número de gente que acude a la oficina por la mañana y por la tarde. De esta manera, con vistas a las próximas temporadas, podemos optimizar el horario de apertura de la oficina de turismo, abriendo en las horas y los días con más afluencia de público.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

3.- BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS

Ikusita turistek Lesaka herria bisitatzen zutela eta gehienak herria ulertu edo honen historia ezagutu gabe beraien etxera itzultzen zirela, abuztuan astean behin eta frogamoduan, bisita gidatuak dohainik eskaintza erabaki zen. Hauek igandeetan 12etan egin dira. "Lesaka: gure kulturaren sorterria" izena jarri zaio, gure kulturari, tradizioei, bestei... garrantzia eman nahi zitzaiolako. Hauez gain, herriko bitxikeriak, historia eta herrian filmatutako pelikulen eszenatokiak ere azaldu ziren. Betiere saiatu da bisitariak ibilbidearen protagonistak izatea, parte hartzera animatuz eta galderak eginez. Bisitak ordu batekoak ziren eta hauek ziren, laburbilduta, egiten ziren geldialdiak eta erabiltzen ziren euskarriak:

Partiendo de que gran parte de los turistas que visitaban Lesaka se marchaban sin entender ni conocer el pueblo y su historia, se decidió ofrecer una visita guiada semanal gratuita a modo de prueba durante el mes de agosto. Éstas se llevaron a cabo los domingos a las 12h. Bajo el nombre de "Lesaka: cuna de nuestra cultura", se le quiso dar importancia a nuestra cultura, tradiciones, fiestas... Además de esto, también se contaban las curiosidades, historia y los escenarios de películas que se han grabado en la localidad. Siempre se intentaba que los visitantes fueran los protagonistas durante el recorrido, animándoles a participar y realizándoles preguntas. Al finalizar, se les pasaba una encuesta anónima para recibir el feedback. Las visitas tenían una duración de una hora y éstas eran, a modo de resumen, las paradas que se hacían en el recorrido y los soportes que se utilizaban:

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

3.- BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS

- 1.- Sarrera + **Komentua**
- 2.- **Burdinaren Museoa**
- 3.- **San Martin de Tours Eliza** kanpotik eta barrenetik
- 4.- Etxeko **Ianbideen** ikurra
- 5.- **Pillirik**
- 6.- **Juanamenea** edo Zarandia Apezpikuaren Etxea
- 7.- **Mindurienea Dorrea**
- 8.- **Matxinbeltzenea Euskaltegia** + Euskarazko hiztegia daukan liburuxka banatu
- 9.- **Bordienea Jauregia** + "Campanadas a Medianoche"-ren eszena tablet-an erakutsi
- 10.- **Zabaleta Dorrea**

- 1.- Introducción + Convento
- 2.- Centro del Hierro y la Forja
- 3.- Iglesia de San Martín de Tours por fuera y por dentro.
- 4.- Símbolo del oficio de cada casa
- 5.- Pillirik
- 6.- Juanamenea o Casa del Obispo Zarandia
- 7.- Torre Mindurienea
- 8.- Euskaltegi "Matxinbeltzenea" + reparto de librito con diccionario de euskera
- 9.- Palacio Bordienea + muestra de la escena de "Campanadas a Medianoche" en la tablet.
- 10 .- Torre Zabaleta

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

3.- BISITA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS

- 11.- **Plaza Zaharra** + "El Cantor de México"-ren eszena tablet-an erakutsi + **Olentzero** (lehiaketan abesten den kantaren bideoa tablet-an erakutsi + abestiaren letra euskaraz eta gazteleraaz daukan kopia banatu, oroitzapen bezala eramateko)
- 12.- Plaza Zaharraren behean, **Zaku Zaharrak** + Tablet-an inauterietako bideoa erakutsi
- 13.- Etxe batzuetako **aurpegien irudiak**, izpiritua gaiztoak uxatzeko
- 14.- **Baztaneko Trilogía** + "Izeba Engraxi"-ren etxea
- 15.- **Zubigaineakoa** + Txistuarekin dantzaren melodía jo
- 16.- **Agurra**: eskerrak + inkesta + bazkaltzeko eta zonaldeari buruzko informazio gehigarria.

- 11.- Plaza Zaharra + muestra de la escena de "El Cantor de México" en la tablet + Olentzero (muestra en la tablet del vídeo de la canción que se canta en el concurso + reparto de una copia con la letra de la canción en euskera y castellano para llevárselo de recuerdo)
- 12.- Debajo de Plaza Zaharra, Zaku Zaharrak + muestra de vídeo de carnavales en la tablet
- 13.- **Efigies** en algunas casas de Lesaka para ahuyentar malos espíritus
- 14.- Trilogía del Bartzán + "Casa de la Tía Engraxi"
- 15.- Zubigaineakoa + Tocar con el txistu la melodía del baile
- 16.- Despedida: agradecimiento + encuestas + información adicional acerca de dónde comer y de la comarca.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

3.- BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS



1



2



3



4



5



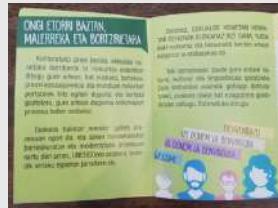
7



8



6



8



8

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA



9



9



10



11



11

3.- BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS



11



11



11

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA



12



12



13



14



15



16



14



15



16

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

3.- BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

4.- LESAKAKO UDALEKO WEBGUNEKO "TURISMO" ATALA BERRITU ETA EGUNERATU RENOVAR Y ACTUALIZAR EL APARTADO DE "TURISMO" DE LA PÁGINA WEB DEL AYUNTAMIENTO DE LESAKA

Lesakako Udaleko webguneko "turismo" atala berritu da, bertan zegoen informazioa eguneratuz eta zati batzuk intuitiboagoak bihurtuz. Lehenik eta behin, akatsa zeukaten esteka guztiak konpondu dira. Gero, ibilbide turistikoen zerrenda ere osatu da, bisitariek beraien nahietara egokitzen den ibilbide hoberena aukeratzera errazteko. Azkenik, lo egiteko establezimendu, ostatu, jatetxe eta kafetegien informazio guztia eguneratu da ere, zaharkituta baitzegoen. Establezimenduek betetako formulario bati esker, jaso dugun informazio guztia webgunean ezarri da, argazkiak barne. Establezimendu bakoitzak eskaintzen duenari garrantzia eman zaio, turistek beraien nahietara gehien egokitzen zaiena errazago bilatu dezaten.

Se ha renovado el apartado de "turismo" de la página web del ayuntamiento, actualizando la información y consiguiendo que sea lo más intuitiva posible. En primer lugar, se han arreglado los errores que surgían al hacer click en ciertos enlaces. Más tarde, se creó una lista de los recorridos turísticos para que el visitante pudiera elegir de manera fácil, la ruta que más se asemejara a sus deseos o necesidades. Por último, se ha actualizado toda la información de los establecimientos de alojamiento, bares, restaurantes y cafeterías, ya que estaba anticuado. Gracias a un formulario llenado por los establecimientos, toda la información que hemos recibido la hemos pasado a la página web, fotos incluidas. Se le ha dado importancia a la oferta de cada establecimiento, para que así el turista pueda elegir el establecimiento que más se acerque a sus necesidades o deseos.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

4.- LESAKAKO UDALEKO WEBGUNEKO "TURISMO" ATALA BERRITU ETA EGUNERATU RENOVAR Y ACTUALIZAR EL APARTADO DE "TURISMO" DE LA PÁGINA WEB DEL AYUNTAMIENTO DE LESAKA

Modu honetan, turistek Lesaka helmuga internet-en bilatzean, herriari buruzko informazio eguneratua eta interesgarria jasotzen dute, gure herria beraien oporretako helmuga bezala aukeratzeko probabilitatea handituz. Honez gain, Burdinaren Etxeari buruzko informazioa ere ezarri da, orain arte ez baitzegoen honi buruzko aipamenik. Hau guztia, jarri diren argazkiekin batera, Lesaka helmuga turistikoaren itxura eta irudia hobetzera eta kanpora komunikatzera erraztuko digu.

De esta manera, cuando los turistas buscan el destino de Lesaka en internet, reciben información actualizada e interesante acerca del pueblo, aumentando así la probabilidad de que elijan Lesaka como destino de sus vacaciones. Además de esto, también se ha añadido información acerca del Centro del Hierro y la Forja, ya que hasta ahora no había mención alguna acerca del museo. Todo esto junto con las imágenes que se han puesto, ayudará a mejorar y a comunicar al exterior la imagen de Lesaka como destino turístico.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

4.- LESAKAKO UDALEKO WEBGUNEKO "TURISMO" ATALA BERRITU ETA EGUNERATU RENOVAR Y ACTUALIZAR EL APARTADO DE "TURISMO" DE LA PÁGINA WEB DEL AYUNTAMIENTO DE LESAKA

BURDINAREN ETXEA

Lesaka eta burdina eskutik hartuta batera joan dira gure historian zehar. Horren adibide dira esaterako herrian barna aurkitzen ditugun iturriak, zubiak eta arkitektura-baliabide ezberdinak. Honela, Lesaka herria bera, Burdinaren Etxearren osagarri den museo batean bihurtu da.

Antzina, burdinaren jatorria jainkoetan eta kondairetako pertsonaietan kokatzen zen. Hala ere, gizakiak eta batez ere lesakarrek baliabide natural hau ederki aprobetxatu eta erabili dute historian zehar. Izen ere, burdinolek eta lantegi siderurgikoek herriaren garapenean funtsezko papera bete dute.

Mineral hauek izan duten balorea gogora ekartzeko eta herriaren memoria eta izan duen bizimodua babesteko eta defendatzeko, burdinean oinarritzen den erakusketa hau bisitagarri dago Lesakan, turismo bulegoan, antzinako komentuan.



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

4.- LESAKAKO UDALEKO WEBGUNEKO "TURISMO" ATALA BERRITU ETA EGUNERATU RENOVAR Y ACTUALIZAR EL APARTADO DE "TURISMO" DE LA PÁGINA WEB DEL AYUNTAMIENTO DE LESAKA

Ibilbide turistikoak

Lesakak pertsona guztientzako ibilbide turistikoak eskaintzen ditu, zonaldeko natura, lasaitasuna eta paisai-aberastasuna goza ditzazun:

- Tour turistikoak herrigunetik
- Agiña-Domíkio (luzera: 2,2km / Desnibela: -100m)
- Bidasoako Bide Berdea edo antzinako "Tren Txikitx" (Bide Berdearen luzera guztira: 28km / Desnibela: 80m)
- Domíkio-San Antón (luzera: 18,5km / Desnibela: +600m -800m)
- Enderlatsa-Agiña (luzera: 7,1km / Desnibela: -500m)
- Fraingo Itzulia (luzera: 10,5km / Desnibela: +350m)
- Igantzi-San Juan Xar (luzera: 2km / Desnibela: -150m)
- Lesaka-Bera (luzera: 8,2km / Desnibela: +150m -170m)
- Lesaka-Borealki Benta (luzera: 2,3km / Desnibela: -20m)
- Lesaka-Domíkio (luzera: 8,3km / Desnibela: +500m -30m)
- Lesaka-Fraín (luzera: 2,5km / Desnibela: +450m)
- Lesaka-Igantzi (luzera: 4,3km / Desnibela: +195m -50m)
- Lesaka-Lizarralde Usategiok (luzera: 9,2km / Desnibela: +400m)
- Lesaka-Pagolleto Artikutz (luzera: 6,6km / Desnibela: +625m)
- Lesaka-San Antón (luzera: 7,3km / Desnibela: +400m -250m)
- Lesakako Itzuli Handia (luzera: 26,3km / Desnibela: 650m)
- Lesakako Itzuli Txikia (luzera: 12,5km / Desnibela: 225m)



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

4.- LESAKAKO UDALEKO WEBGUNEKO "TURISMO" ATALA BERRITU ETA EGUNERATU RENOVAR Y ACTUALIZAR EL APARTADO DE "TURISMO" DE LA PÁGINA WEB DEL AYUNTAMIENTO DE LESAKA

Non lo egin

Duplex Frain

Deskribapena 150m2-ko etxe adosatua, familiantzako egokia. Zerbitzurik gabe, alokairua bakarrik. Telefonoa 607 769 519 Email-a mbordoki@gmail.com Helbidea Iturren Zubiko ...

Usuaia II Apartamentua

Deskribapena Herriguneeko etxe bateko lehendabiziko eta bigarren solairuan kokatua dagoen apartamentua. Bi gela bikoitzak, lagun bakarrentzako gela bat, bi komun, sukaldea eta egongel-jangela...

Ura Apartamentua

Deskribapena Sukaldea, egongela, komuna, logela eta balkoia duen apartamentu argitsu, eroso eta sarmanta. Kokaleku ezin hobea; erdigunean eta errekan aldamenean. Bi edo hiru lagunentzat ap...

Gure Idorpea Landa Apartamentua

Deskribapena Lesakako zentruan dagoen landa-apartamentua, atsegina eta berexia. Telefonoa 618 901 796 Email-a gureidorpea@gmail.com Helbidea Albistur Kalea, 16. Iesk. E...

Anikuenea Apartamentuak

Deskribapena Bidasoako Bide Berdean kokatuta dauden bi apartamentu (bi eta lau lagunentzako). Lesakako auzo xarmant batean kokaturiko XIX. mendeko baseria. Bertan, ingurune berde honek mend...

Non jan eta edan

Zubiondo Jatetxea

Deskribapena Lekutsua eta familiakin etortzeko leku lasaia. Telefonoa 948 62 54 72 Email-a zubiondobera@gmail.com Helbidea Polígono Industrial Alkaiga, Alasta Kalea, 2 ...

Zialdo Ostatua

Deskribapena Jazz, folk, rock, country, zouk, samba, reggae, bossa nova, soukous, calipso, soca, blues, funk, latino, euskal musika, mex, groove... Telefonoa 948 627 533 Email-a ...

Telebote Ostatua

Deskribapena Futbola gustuko baduzu, hau da zure ostattua. Etor zaitez lagunekin edo familiarekin. Telefonoa 948 637 188 Email-a telebote666@gmail.com Helbidea Arretxea K...

Otxango-Bahía Ostatua

Deskribapena Ostattu etxekoia, atsegina eta lasaia. Etxeko platerak, osasuntsuak eta tradizionalak. Telefonoa 627 877 281 Email-a xantasouza@gmail.com Helbidea Otsango I...

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

Ikusita turistek turismo bulegoan, lo egiteko eta batez ere, bazkaltzeko edo afaltzeko lekuei buruz galdetzen dutela, ikusi zen ez zegoela euskarri fisikorik hauen informazio eta datu guztiak bateratzen zituena. Horregatik, "Lesakako Zerbitzuen Gida" izeneko liburuxka moduko bat egitea erabaki zen, bertan herriko establezimendu eta zerbitzu guztiei buruzko informazioa ezarriz, ostalaritzan eta lo egiteko eskaintzan zentratuta bereziki. Honela, turistek eta herritarrek Lesakako zerbitzu ezberdin guztien informazioa eta kontaktua euskarri fisiko eta online batean izango lukete.

Tras ver que los turistas preguntan en la oficina de turismo acerca de lugares para dormir y sobre todo para comer y cenar, se vio que no existía ningún soporte o material físico que reuniera los datos e información de estos establecimientos. Por eso, se decidió realizar la "Guía de Servicios de Lesaka", un libro pequeño de bolsillo, con información sobre cada uno de los establecimientos y servicios de la localidad, centrándose especialmente en el alojamiento y la hostelería. De esta forma, los turistas y ciudadanos/as tendrían toda la información acerca de los diferentes servicios en un mismo soporte que estaría disponible tanto de manera física como online.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

Horretarako, ekaina erdialdean formulario bat bidali zitzaien establezimenduei beraien informazioa bertan idazteko eta guk gero gidaren diseinuan informazio hori eransteko. Azkenean, establezimendu batzuek oraindik erantzun ez dutenez, ez du denborarik eman liburuxka egiteko. Dena den, erantzun dutenen informazioa webgunean berritu da, argazkiak barne, eta turismo bulegoan establezimenduen fitxa horretara eramatzen duten QR kodeak inprimatu dira ere.

Para ello, a mediados de junio se envió un formulario a los establecimientos para que añadieran sus datos e información, para así luego volcar dicha información al diseño de la guía. Al final, debido a que todavía hay establecimientos que no han contestado el formulario, no ha dado tiempo a hacer el libro. Sin embargo, aquéllos que sí lo han hecho, tienen toda su información actualizada en la web, con imágenes incluidas, y en la oficina de turismo se ha puesto a disposición del turista unos códigos QR impresos que llevan a la ficha de cada uno de los establecimientos.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

Adibidea webgunean lo egiteko establezimendua:

Ejemplo en web establecimiento de alojamiento:

Ura Apartamentua
lo egin



Deskribapena Subidetako, egongilea, kermuna. Inguru eta bakoitz duen apartamentu erdigunetik, erosoa eta sormantza. Kokaleku eskin hobera, erdigunean eta errotarain udatuanen. Bi urdai hilu inguruetatik oproposatuta.

Teléfono 918 266 951 / 630 492 740

Email urauroton@gmail.com

Dirección Plazuela de la Constitución, 5

Calendario Abierto todo el año

Plazas 3 personas

Habitaciones Cama de matrimonio en el dormitorio y sofa-cama para una persona en el salón.

Servicios Parking privado, Oportunidad de aparcar cerca en la calle, Información avance del pueblo y la zona, Oportunidad de guardar y limpiar bicicletas, Oficina, WiFi gratis, Calefacción por suelo radiante.

Idiomas Euskera y castellano

www <https://www.booking.com/hotel/es/uraoles.html>
<https://www.facebook.com/uraleskakoa/>

[VER UBICACIÓN](#)

Apartamento Ura
lo egin



Descripción Apartamento luminoso, cómodo y encantador con cocina, salón, cuarto de baño, dormitorio y balcón. Ubicación inmejorable; en el centro y a orillas del río. Asociado para 2 ó 3 personas.

Teléfono 918 269 889 / 630 492 740

Email urauroton@gmail.com

Dirección Plazuela, 6

Calendario Abierto todo el año

Plazas 3 personas

Habitaciones Cama de matrimonio en el dormitorio y sofa-cama para una persona en el salón.

Servicios Parking privado, Oportunidad de aparcar cerca en la calle, Información avance del pueblo y la zona, Oportunidad de guardar y limpiar bicicletas, Oficina, WiFi gratis, Calefacción por suelo radiante.

Idiomas Euskera y castellano

www <https://www.booking.com/hotel/es/uraoles.html>
<https://www.facebook.com/uraleskakoa/>

[VER UBICACIÓN](#)

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

Adibidea webgunean ostalaritza:

Ejemplo en web hostelería:

Zaldo Ostatua
jan eta edan

[f](#) [t](#) [e](#) [d](#) [s](#)



Deskribapena Jazz, folk, rock, country, zouk, samba, reggae, bossa nova, soulous, calipso, soca, blues, funk, latino, euskal musika, mex, groove...

Teléfono 948 627 533

Email-a -

Helbidea Beheko Plaza, II

Orduategia Astelehena ibitxa
Gainontzeko egunak: 12etatik ibixeria arte

Eskaintza Pintxoak
Razioak
Bokatak

Espezialitatea Ostatuarren barrualdea

www -

[KOKAPENA IKUSI](#)

Bar Zaldo
jan eta edan

[f](#) [t](#) [e](#) [d](#) [s](#)



Descripción Jazz, folk, rock, country, zouk, samba, reggae, bossa nova, soulous, calipso, soca, blues, funk, latino, euskal musika, mex, groove...

Teléfono 948 627 533

Email -

Dirección Beheko Plaza, II

Horario Lunes cerrado
Resto de días: Desde las 12:00h hasta cerrar

Oferta Pintxos
Raciones
Bocatas

No te lo puedes perder... Interior del bar

www -

[VER UBICACIÓN](#)

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

QR kodeen bidez egindako gida:

Guía realizada a través de códigos QR:



Lesakako zerbitzuak Servicios de Lesaka

Ostatuak, jatetxeak, lo egiteko establecimientos...
Bares, restaurantes, establecimientos de alojamiento...



BESTE ZERBITZUAK OTROS SERVICIOS

Udal bulegoak Oficinas Ayuntamiento Plaza Zaharra, 1 udala@lesaka.eus 948 637 005

Turismo bulegoa Oficina de turismo Komentu Kalea, 1 teknikario@lesaka.eus 662 648 181

Liburutegia Biblioteca Komentu Kalea, 1 948 637 801

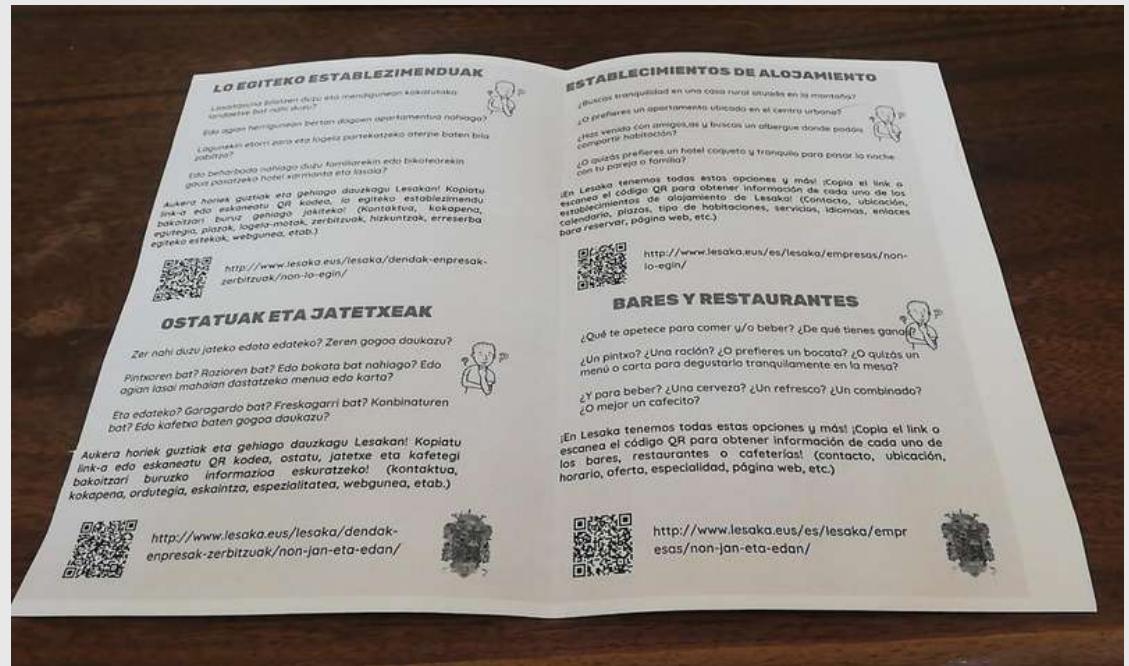
Kiroldegia eta igerilekuak Polideportivo y piscinas Komentu Kalea, 2 kiroldegia@lesaka.eus 948 637 400

Osasun zentroa Centro de salud Koskontako Bidea, 6 948 638 000 (112)

AUTOBUS ZERBITZUA SERVICIO DE AUTOBUSES

La Burundesa info@laburundesa.com 948 221 766 // 948 303 505 www.laburundesa.com

La Baztanesa autobuses@labaztanesa.com 948 580 129 www.labaztanesa.com



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

6.- TURISMO BULEGOAREN ETA BURDINAREN ETXEAREN "GOOGLE BUSINESS" FITXA SORTU CREAR FICHA DE "GOOGLE BUSINESS" DE LA OFICINA DE TURISMO Y EL CENTRO DEL HIERRO Y LA FORJA

Turista askok Google-n "Lesaka turismo bulegoa" jartzen zuten eta zuzenean udaletxera bidaltzen zien. Beraz, zaila egiten zitzaien bulegoa aurkitzea. Hori konpontzeko, "Google Business" izeneko tresnarekin, turismo bulegoaren eta Burdinaren Etxearen fitxa sortu da, kokapen, ordutegi eta telefono egokiak emanet. Honela, turistek bulegoa bilatzean, zuzenean Harriondoara joango dira Google Maps-ek emandako norabidearen bidez.

Muchos turistas buscaban en Google "Lesaka oficina de turismo" y les mandaba directamente al ayuntamiento. Por eso, era una tarea difícil buscar la oficina. Para arreglar esto, gracias a la herramienta "Google Business", se ha creado la ficha de la oficina de turismo y el Centro del Hierro y la Forja, con la ubicación, horarios y teléfono correctos. Así, cuando los turistas busquen la oficina de turismo, irán directamente a Harriondoa, mediante las indicaciones de Google Maps.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

6.- TURISMO BULEGOAREN ETA BURDINAREN ETXEAREN "GOOGLE BUSINESS" FITXA SORTU

CREAR FICHA DE "GOOGLE BUSINESS" DE LA OFICINA DE TURISMO Y EL CENTRO DEL HIERRO Y LA FORJA

Lesakako Turismo Bulegoa eta B
No hay reseñas · Departamento m...
Komentu kalea, 1 · 662 64 81 81
Abierto · Cierra a las 18:30

SÍTIO WEB CÓMO LLEGAR

¿No has encontrado lo que buscas?
AÑADIR UN SITIO QUE FALTA

¿Estás buscando otra cosa?
Ver los resultados web

España
● 31770 - Según tu dirección de Internet
Usar ubicación precisa - Más información

Ayuda Enviar comentarios Privacidad Términos

Lesakako Turismo Bulegoa eta Burdinaren Museoa

Sitio web Cómo llegar Guardar

Departamento municipal de turismo en España

Dirección: Komentu kalea, 1, 31770 Lesaka, Navarra

Horario: miércoles 10:30–14:00, 16:00–18:30
 jueves 10:30–14:00, 16:00–18:30
 viernes 10:30–14:00, 16:00–18:30
 sábado 10:30–14:00
 domingo 10:30–14:00
 lunes Cerrado
 martes 10:30–14:00, 16:00–18:30

[Sugerir un cambio](#)

Teléfono: 662 64 81 81

Provincia: Navarra

[Sugerir un cambio](#) · ¿Eres el propietario de esta empresa?

Preguntas y respuestas

Sé el primero en hacer una pregunta [Haz una pregunta](#)

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

7.- MENDI-IBILBIDEEN QR KODEAK TURISMO BULEGOAN (WIKILOC)

CÓDIGOS QR DE RUTAS POR EL MONTE EN LA OFICINA DE TURISMO (WIKILOC)

Mendi ibilbide gehiengoen seinalizazio eza konpontzeko, turismo bulegoan, gehien eskatzen diren ibilbideen wikiloc-erako estekak jarri dira paretan, QR kodeen bidez eskaneatzeko. Modu honetan, turistak bulegoan ibilbidea deskargatu dezake, gero egunean bertan edo beste egun batean hau modu errazago batean, galdu gabe, egiteko. QR kodeen ondoan, distantzia eta desnibelari buruzko informazioa ere erantsi da.

Con el objetivo de solucionar la falta de señalización de la mayoría de las rutas por el monte, se han puesto en la pared los enlaces a wikiloc de las rutas más demandadas, junto a un código QR para escanearlas. De esta manera, los turistas pueden descargar el recorrido, para realizarlo ese mismo día o algún otro día, de manera fácil y sin perderse. Al lado del código QR también se ha añadido información adicional acerca de la distancia y el desnivel.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

7.- MENDI-IBILBIDEEN QR KODEAK TURISMO BULEGOAN (WIKILOC) CÓDIGOS QR DE RUTAS POR EL MONTE EN LA OFICINA DE TURISMO (WIKILOC)



ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

8.- "OIHANEAN SENTITU" LIBURUXKAK LIBROS "SIENTE EL BOSQUE"

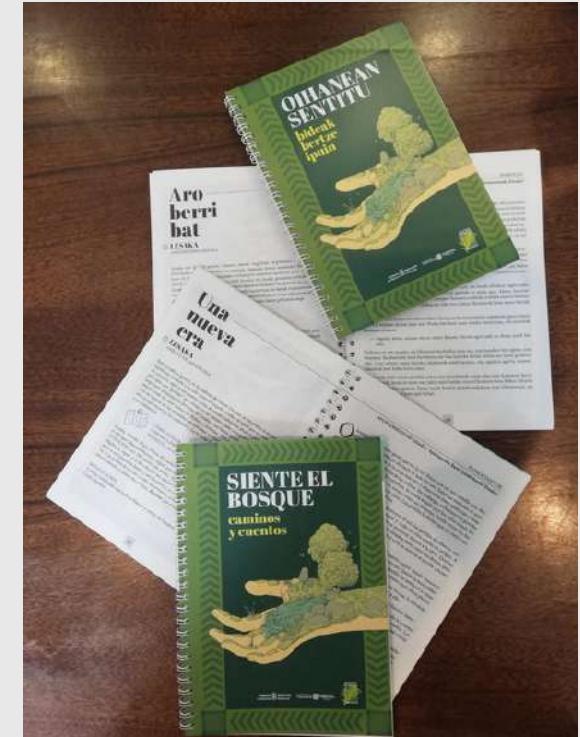
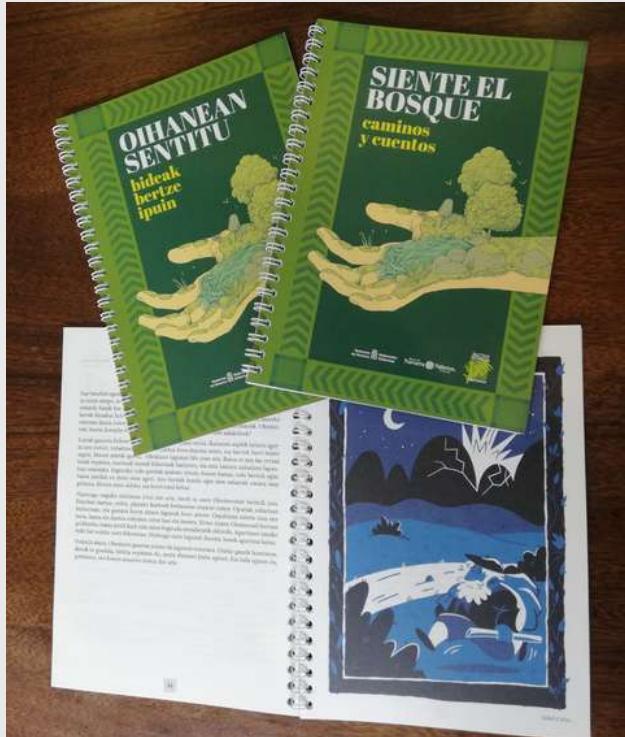
Baztan Bidasoa Turismo Elkarteak "Oihanean Sentitu" liburuxkak argitaratu ditu, zonaldeko hainbat udaletxeen laguntzarekin, horietako bat Lesakakoa. Liburuxka honetan, herri bakoitzak ibilbide erraz bat aurkezten digu eta honi dagokion ipuina edo istorioa ere, gure kulturan, tradizioetan eta mitologian oinarrituta batez ere. Ideia da, familiarekin, lagunekin, bikotearekin edo bakarrik, ibilbide hauek egitea eta puntu konkretu batean ipuina irakurtzea. Euskaraz eta gazteleraez eskuragarri daude, turismo bulegoan 2€-ren truke. Gainera, lo egiteko establezimenduei ere hainbat ale hartzeko aukera eman zaie, beraien bezeroei oparitzeko.

La Asociación de Turismo Baztan Bidasoa ha publicado con la ayuda de varios ayuntamientos de la comarca, entre ellos el de Lesaka, los libros "Siente el bosque". En éstos, cada localidad nos presenta una ruta fácil y su correspondiente cuento o historia, basada en gran parte en nuestra cultura, tradiciones y mitología. La idea es que cada uno,a, junto a su familia, amigos,as, pareja o simplemente sólo,a, realice el recorrido y lea el correspondiente cuento en un punto concreto de la ruta. Estos libros están disponibles en euskera y castellano, en la oficina de turismo por el precio de 2€. Además, también se les ha dado la oportunidad a los establecimientos de alojamiento de recoger varios ejemplares de estos libros para regalarles a sus huéspedes.

ORAIN ARTE EGINDAKOA

LO QUE SE HA HECHO HASTA AHORA

8.- "OIHANEAN SENTITU" LIBURUXKAK LIBROS "SIENTE EL BOSQUE"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

1.- KOORDINAZIOA (TURISMO-TALDEA)

COORDINACIÓN (GRUPO DE TURISMO)

Udaletxearen eta lo egiteko nahiz ostalaritzako establezimenduen artean turismo-talde bat osatzez bukatzea izango litzateke lehenengo pausoa. Horretarako, establezimendu bakoitzak, ez badu oraindik egin, regularki egunero erabiltzen duen helbide elektroniko bat eta telefono zenbaki bat ematea da ideia, betiere turismo teknikariarekin eta udaletxearekin kontaktuan egoteko. Eguneroko komunikazio arruntak jasotzeko, bakoitzak aukeratu dezake helbide elektronikoan jaso nahi dituen edo nahiago duen telefonoz whatsapp bidez jasotzea. Honez gain, hilabetean behin edo bi hilabetero turismo teknikariarekin eta udaletxearekin bilera egiteko asmoa dago, turismo plana eta proiektuak nola doazen ikusteko eta momentu horretan beharrekoak diren gaiei buruz hitz egiteko. Azken finean, agente guztiak norabide berean joan behar gara, turismo arloan emaitza arrakastatsuak eduki nahi baditugu.

El primer paso sería acabar de formar un grupo de turismo entre el ayuntamiento y los establecimientos de alojamiento y hostelería. Para eso, cada establecimiento, si no lo ha hecho todavía, debería proporcionar un correo electrónico y número de teléfono que se utilicen en el día a día, para así estar en continuo contacto con el ayuntamiento y el técnico de turismo. Para recibir las diferentes comunicaciones, cada uno,a puede elegir si lo prefiere por correo electrónico o vía whatsapp al teléfono móvil. Por otro lado, también hay intención de convocar reuniones mensuales o cada dos meses, para ver cómo va el Plan de Turismo y sus proyectos y tratar también temas que sean de importancia en ese momento. Al fin y al cabo, todos los agentes debemos remar en la misma dirección si queremos obtener resultados exitosos en materia de turismo.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Lesakak dituen baliabideak balioan jarriko dituen proiektua da "Gymkana Turistikoa". Dagokion dirulaguntzaren eskaera eginda dago eta garatuko duen enpresarekin ere hitz egin dugu. Gymkana turistikoa, turismoa egiteko modu berritzailea eta dibertigarria da. Aspergarriak izan daitezkeen panelak eta informazio-euskarriak ekiditz, turista erronkaz beteriko istorio batean murgilduko litzateke eta detektiveen antzera, arazo edo enigma batirtenbide bat atera beharko dio.

El proyecto de "Gymkana Turística" tiene el objetivo de poner en valor los diferentes recursos que tiene Lesaka. Su correspondiente subvención ya ha sido solicitada y se ha hablado también con la empresa que la llevaría a cabo. Gymkana turística es una forma innovadora y divertida de hacer turismo. Evitando paneles y soportes de información aburridos, el,la turista se vería envuelto,a en una historia llena de retos, en la cual, como si fuera un,a detective, deberá dar solución al problema o enigma que se le ha presentado en el inicio.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Mugikorrarekin, herrian zehar erronka ezberdinak gainditu beharko ditu, gymkana arrunt baten antzera, modu honetan herria gamifikazioaren bitartez ezagutuz. Erronka guztiak gaindituta, hasieran proposatu zaion istorioari irtenbidea edota soluzioa aurkitu izanen dio. Frogatuta dago gainera, jokuen bitartez, herriari buruzko informazioa eta historia errazago gelditzen direla bakoitzaren buruan. Lesakak dituen baliabidak modu ezberdin batean turistikoki garatzeko aukera ematen du proiektu honek eta familiarekin, haurrekin, bikotearekin edota lagun-taldearekin egiteko oso aproposa izango litzateke.

Con el teléfono móvil, tendrá que ir superando diferentes retos por el pueblo, como si fuera una gymkana normal y corriente, conociendo de esta forma el pueblo mediante la gamificación. Cuando se hayan superado todos los retos, el,la usuario,a habrá encontrado la solución o salida a la historia que se le ha presentado al principio. Está demostrado, además, que mediante el juego, la historia e información del pueblo se retiene más fácil en nuestras cabezas. Este proyecto da la oportunidad a Lesaka de desarrollar turísticamente de una manera diferente los recursos de la localidad y sería idóneo para hacerlo en familia, con niños, con la pareja o con los,as amigos,as.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Gymkana hau garatzeko, hiru pausu eman behar dira: lehenik, kanpoko enpresak Lesaka bisitatzen du eta hemengo turismo teknikariak, herriko jendearekin batera, Lesakako baliabide ukigarriak nahiz ukiezinak aurkezten dituzte; ondoren, enpresa horretako historiadoreek istorio bat idazten dute, gure herriko ondarean oinarrituta eta enigma misteriotsu bati irtenbidea atera beharko zaiona; azkenik, enpresako programatzaileek istorio hori mugikorrean eransten dute eta QR kode baten bidez, parte hartu nahi duten turistek edota herritarrek gymkana-ra sarbidea lortuko lukete.

Esta gymkana se desarrollaría en tres pasos: en primer lugar, la empresa externa visita Lesaka y el técnico de turismo de aquí junto con ciudadanos de la localidad, presentan los recursos tangibles e intangibles de Lesaka; después, los historiadores de la empresa redactan la historia, basada en el patrimonio de nuestro pueblo y en un enigma misterioso el cual tendrá que ser resuelto por el,la jugador,a; por último, los programadores de la empresa incluyen la historia en el teléfono móvil y mediante un código QR, tanto los turistas como los ciudadanos,as que deseen participar tendrán acceso a la gymkana.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Garrantzitsua da jakitea, gymkana eguneko 24 orduetan eta urte guztian zehar erabilgarri egonen dela eta partaideek ez dutela inolako aplikaziorik edo fitxategirik jeitsi behar. Gymkanak gehienez 15 elemento edo erronka izango ditu eta 1,5h baino gutxiago irauten du. Erabiltzaileek erronkaren batean zaitasunak baditzte, minutu batzuk pasatuta, pistak ateratzen hasiko dira, bertan trabatu eta aspertu ez daitezzen. Gure kasuan, gymkana gazteleraez, euskaraz, ingelesez eta frantsesez egiteko eskatuko genuke. Istorioa, nahiz eta oraindik idatzita ez dagoen, Lesakako kultur edo tradizioren batean erraz oinarritu daiteke: esaterako, Olentzeroa, Zaku Zaharrak, Sanferminak...

Es importante saber que la gymkana estaría disponible las 24 horas del día durante todo el año y que los participantes no tendrían que descargar ningún tipo de aplicación o archivo externo. La gymkana tendría, como máximo, 15 elementos o retos a superar y no duraría más de 1,5h. En el caso de que los participantes tuvieran dificultades en superar alguno de los retos, cuando pasen unos minutos, les aparecería una pista para que no se atasquen ni se aburran. En nuestro caso, la gymkana estaría disponible en castellano, euskera, inglés y francés. La historia, aunque todavía no está redactada, bien podría basarse en uno de los muchos recursos culturales o tradiciones de los que dispone Lesaka: por ejemplo, el Olentzero, los Zaku Zaharrak, los Sanfermines...

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Beste herrietan frogatu da turismoarentzako onura asko ekartzen dituela gymkanaren proiektu honek; hala nola, turista kopurua handitzen da, istorio dibertigarri eta misteriotsu batean oinarrituta herriko kulturarengan dagoen interesa handitzen da, herriko ekonomia aktibatzen da (lo egiteko establecimientos, dendak, estatuak, jatetxeak...), bisitari berriak etortzen dira egiten den promozioari esker, publiko-mota guztientzako produktua eskeintzen da gainera guztiz dohainik dena eta landa-turismo descentralizatua eta jasangarria garatzen da. Honez gain, ez dago oraindik zonaldean mota honetako proiektu bat garatu duen herririk, beraz Lesakarentzako oso interesgarria izan daiteke lehenak izatea.

En otras localidades se ha demostrado que la gymkana tiene innumerables beneficios para el turismo del pueblo: aumenta el número de turistas, aumenta el interés hacia la cultura mediante una historia atractiva y misteriosa, se activa la economía del pueblo (establecimientos de alojamiento, tiendas, bares, restaurantes...), vienen nuevos visitantes gracias a la promoción que se realiza, es un producto gratuito que es apto para todos los públicos y ayuda a desarrollar un turismo rural descentralizado y sostenible. Además de esto, no hay ningún pueblo en la zona que haya desarrollado un proyecto como éste, por eso puede ser interesante para Lesaka ser los pioneros en la comarca de este tipo de turismo.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Gainera, udaletxetik aukera izango dugu gymkanak uzten dituen estatistika guztiei begirada emateko: parte-hartzaile kopurua, datak, orduak, erronka bakoitzean egon den denbora, herriko zein kaleetatik ibili diren... Honek ere lagunduko digu bisitatzen gaituen turista oraindik hobeago ezagutzen eta etorkizunean erabaki hobeagoak hartzen. Azkenik, erran beharra dago, proiektu hau Nafar Gobernuaren dirulaguntzari esker aurrera aterako dela eta bisita gidatuen osagarria izanik, azken hauek beharbada publiko tradizionalago bati gehiago lotuak.

Además, desde el ayuntamiento tendremos acceso a todo tipo de estadísticas que aportará la gymkana: número de participantes, fecha, hora, tiempo transcurrido con cada reto, afluencia de público en cada zona del pueblo... Esto nos ayudará también a conocer aún mejor al turista que nos visita y así poder tomar mejores decisiones en el futuro. Por último, también hay que mencionar que este proyecto se llevará a cabo gracias a una subvención del Gobierno de Navarra y que puede ser complementario a las visitas guiadas, estando éstas últimas dirigidas quizás a un público más tradicional.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

Adibidea: "Un tesoro robado"
(Cambrils, Tarragona)

Ejemplo: "Un tesoro robado"
(Cambrils, Tarragona)



UN TESORO ROBADO (PARTE I)

Removiendo los trastos del desván has encontrado un viejo sobre ráido cuyos remitentes parecen ser tus abuelos. Pronto descubres que tu familia lleva custodiando un tesoro pirata hace más de tres siglos, ¡increíble!. Ha llegado el momento de que esta curiosa herencia familiar pase a tus manos, pero antes de desvelarte el paradero secreto quieren ponerte a prueba ¿Serás buen merecedor de ese misterioso tesoro? Embárcate en esta aventura y conoce las hazañas más increíbles que han acontecido en tierras cambrilenses desde tiempos inmemoriales. ¡Al abordaje!

Cambrils / Tarragona

QUIERO JUGAR

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

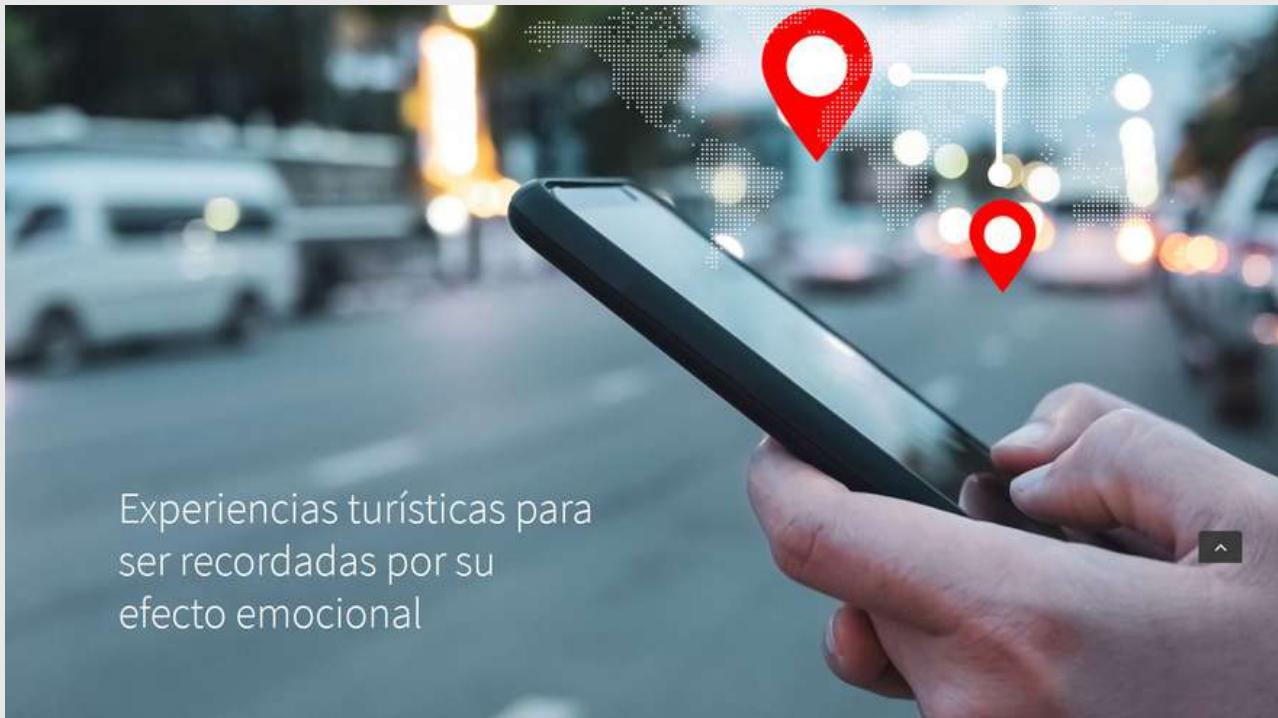


<https://gymkanaturistica.com/>

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA



Experiencias turísticas para
ser recordadas por su
efecto emocional

<https://gymkanaturistica.com/>

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

2.- GYMKANA TURISTIKOA GYMKANA TURÍSTICA

¿Por qué?

Está comprobado que mediante los juegos y las aventuras digitales se amplifica el efecto “Wow”.

La dinamización de destinos turísticos con técnicas de gamificación sitúa al visitante en el centro de la cadena de valor para que pase de ser un mero espectador a un actor que cree su propia experiencia, y con ello se consigue:



Fidelización

Asegura la visita de forma continua o periódica del usuario



Retención

Permanencia del visitante en el lugar elegido



Resultados

Amplificación de los resultados de las estrategias divulgativas y comerciales



Negocio

Oportunidades de negocio para los establecimientos locales

<https://gymkanaturistica.com/>

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA

PLATAFORMA "GOOLTRACKING"

"Gooltracking" proiektua duela aste batzuk empresa batek aurkeztu zigun proiektu interesgarria da. Mapa baten gainean geoerreferentziatutako edukiak erraz eta arin biltegiratzean, kudeatzean, editatzean eta argitaratzean datza, eta multimedia-baliabide ugari hauei atxikitzean. Modu honetan, Lesakako dinamizazio turistiko eta ekonomikorako hedatze- eta komunikazio-bitarteko gisa erabili daiteke.

"Gooltracking" es un interesante proyecto que nos presentó una empresa hace unas semanas. Éste permite almacenar, gestionar, editar y publicar contenidos georreferenciados sobre un mapa de una manera fácil y ágil, y asignarle un amplio abanico de recursos multimedia, con el objetivo de ser utilizados como medio de difusión y comunicación para la dinamización turística y económica de un territorio.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA

PLATAFORMA "GOOLTRACKING"

Lesakako mapa batean, ikonoen bitartez interes-puntuak nabarmenduko lirateke eta hauetan klik egitean, honi buruzko informazioa jasoko luke turistak. Hemen, Lesakako Zerbitzuen Gidako informazioa online moduan erantsi daiteke, establezimendu bakoitza markatuz eta honi buruzko informazio eta argazkiak gehituz. Oso apropoa izaten ahal da ere Lesakako mendi-ibilbideak mapan markatzeko eta bidean barna interes-puntu ezberdinak eransteke. Honela, mendian daukagun seinalizazio arazoa konponduz, turistak ibilbidea maparen bidez jarraituko luke, galdu gabe, eta gainera, bideko puntu ezberdinen historia edota bitxikeriak ikasiko lituzke.

En un mapa de Lesaka se destacarían los puntos de interés mediante iconos y al hacer click en éstos, el turista recibiría información sobre ellos. Aquí, podríamos incluir, por ejemplo, la Guía de Servicios de Lesaka de manera online, marcando cada establecimiento y añadiendo información y contenido multimedia a cada uno de ellos. También puede ser muy adecuado marcar en un mapa los recorridos por el monte de Lesaka y destacar los puntos de interés de cada ruta. Así, solucionando el problema de señalética en el monte, los turistas serían capaces de hacer el recorrido fácilmente utilizando el mapa, sin perderse, y además, aprenderían sobre la historia y/o curiosidades de cada uno de los puntos que se destacan.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

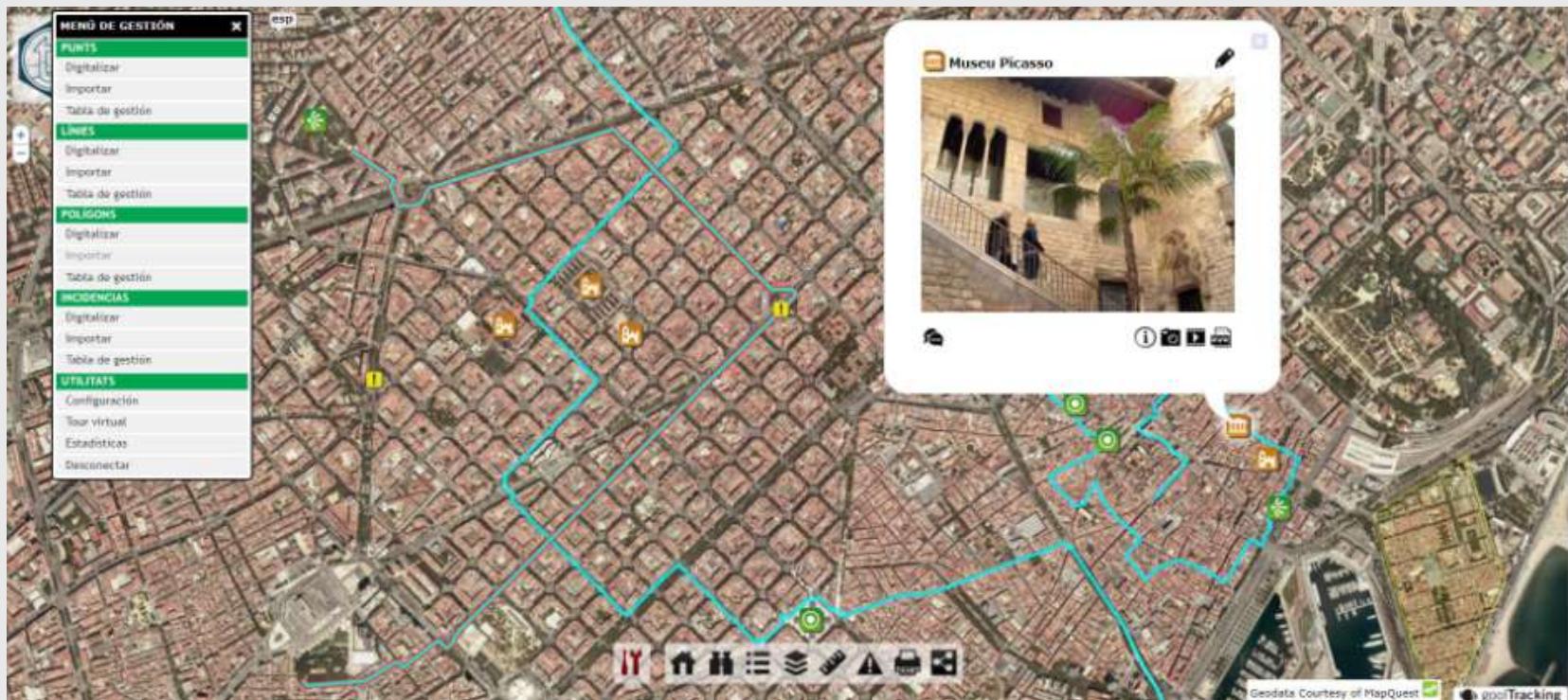
3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"

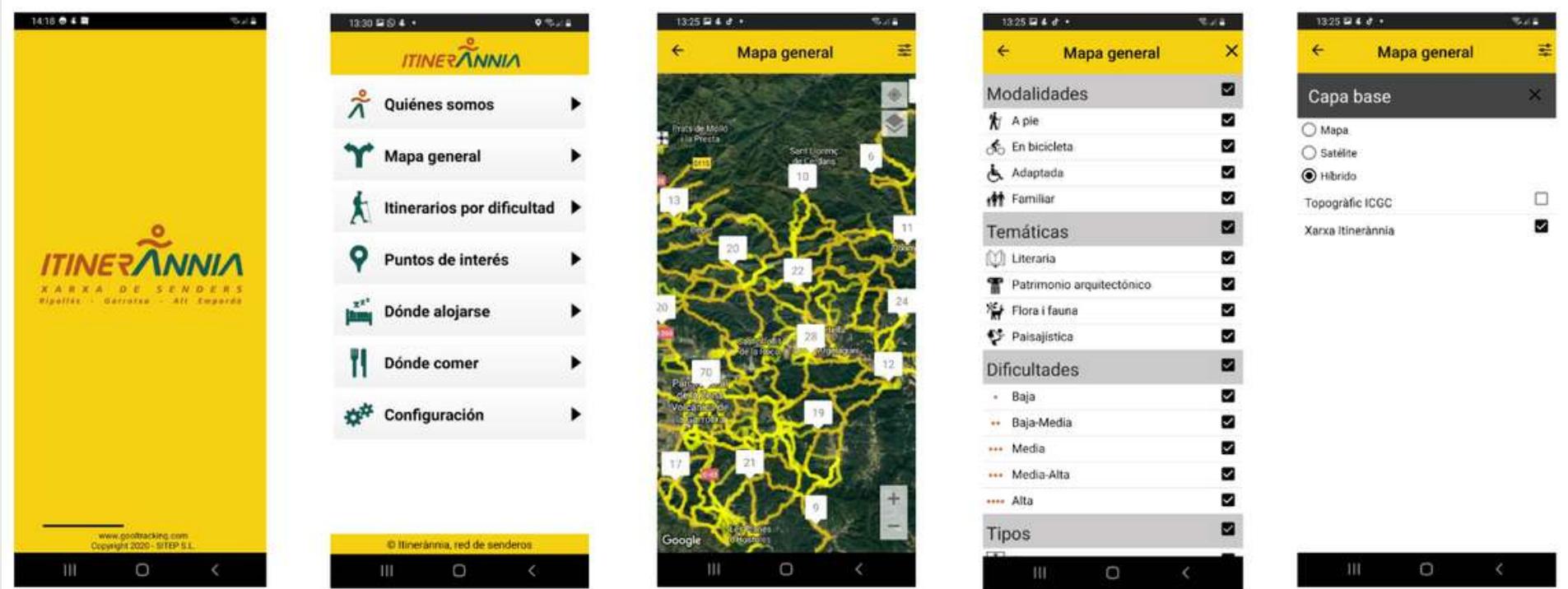
Geoerreferentziatutako mapa hau Lesakako udaletxeko webguneko turismo atalan jarriko litzateke eta informazio guzti horrekin App bat ere programatuko litzateke. Turistek Lesakako turismoari buruzko aplikazioa jeitsita, mapa eta bertan markatutako ibilbideak eta interes-puntuak ikusteaz gain, herriko turismoari buruzko informazioa eskuratu dezake, hurrengo orrietako adibidean ikusten dugun bezala:

Este mapa georreferenciado se añadiría al apartado de turismo de la página web del ayuntamiento de Lesaka y con toda esa información, se programaría también una App. Cuando los turistas descarguen la aplicación de turismo de Lesaka, además de ver el mapa, así como los recorridos y los puntos de interés marcados, también podrán obtener información acerca del turismo de la localidad, tal y como podemos ver en el ejemplo de las siguientes páginas:

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

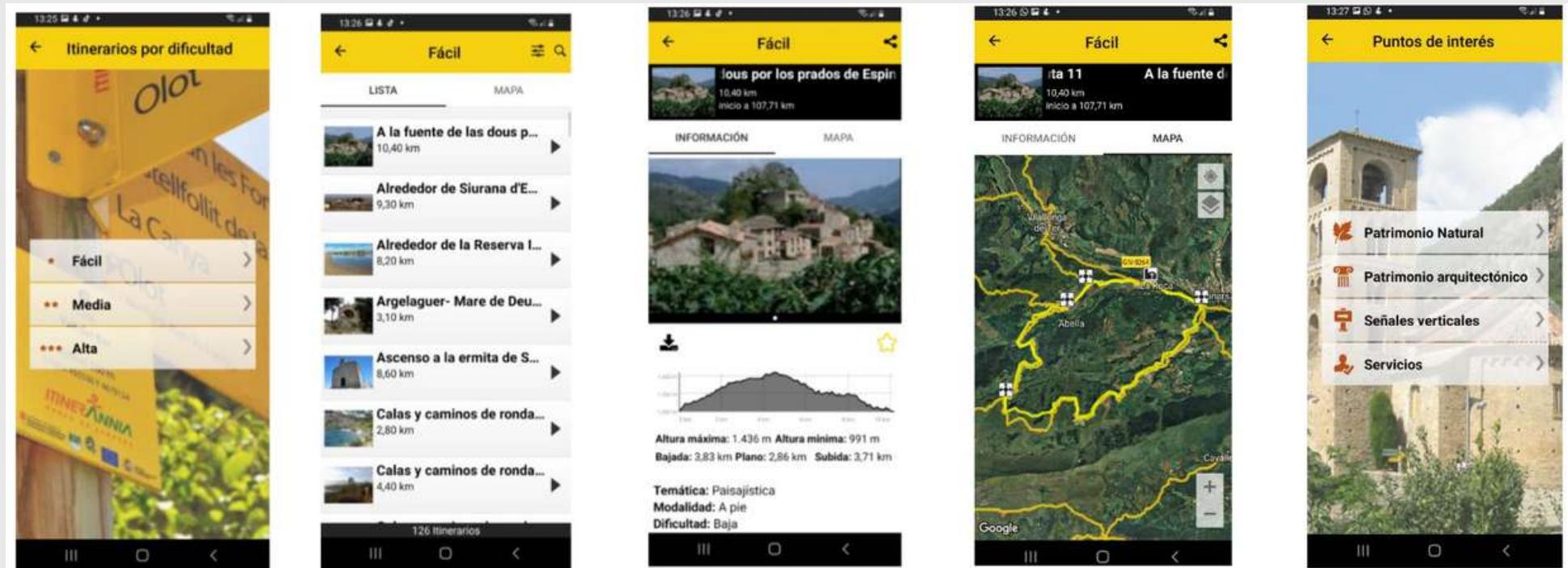
3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

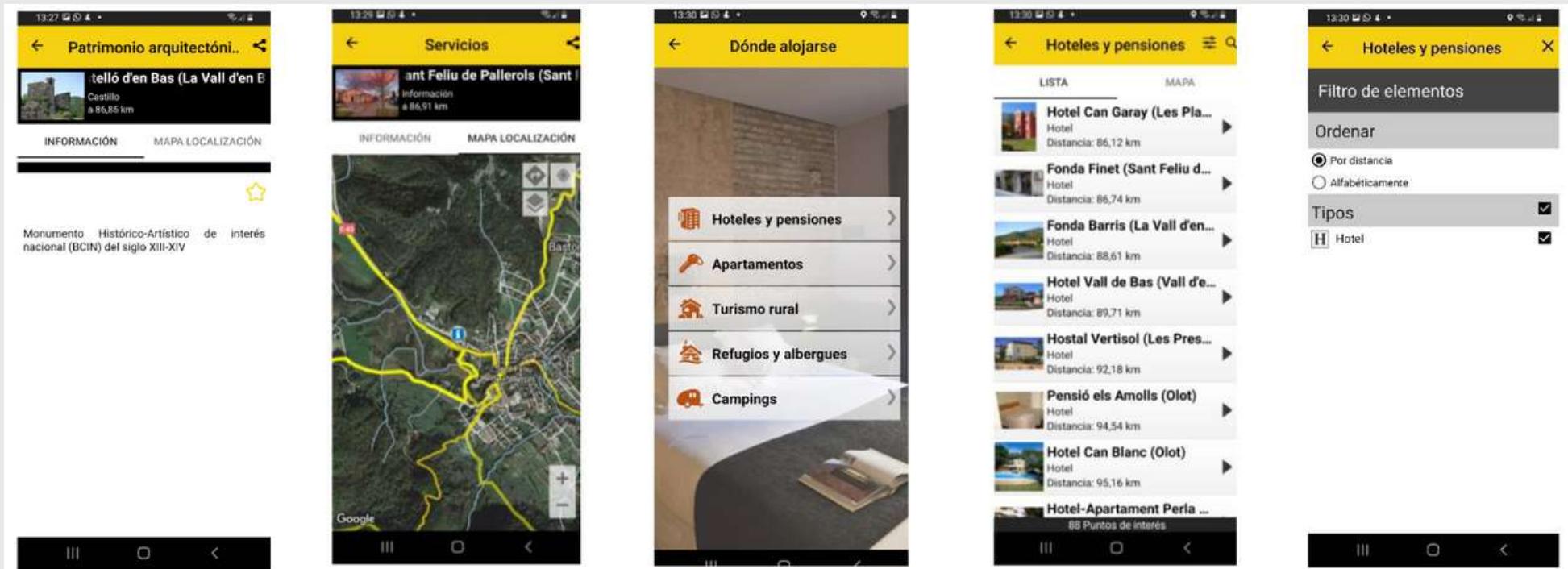
3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

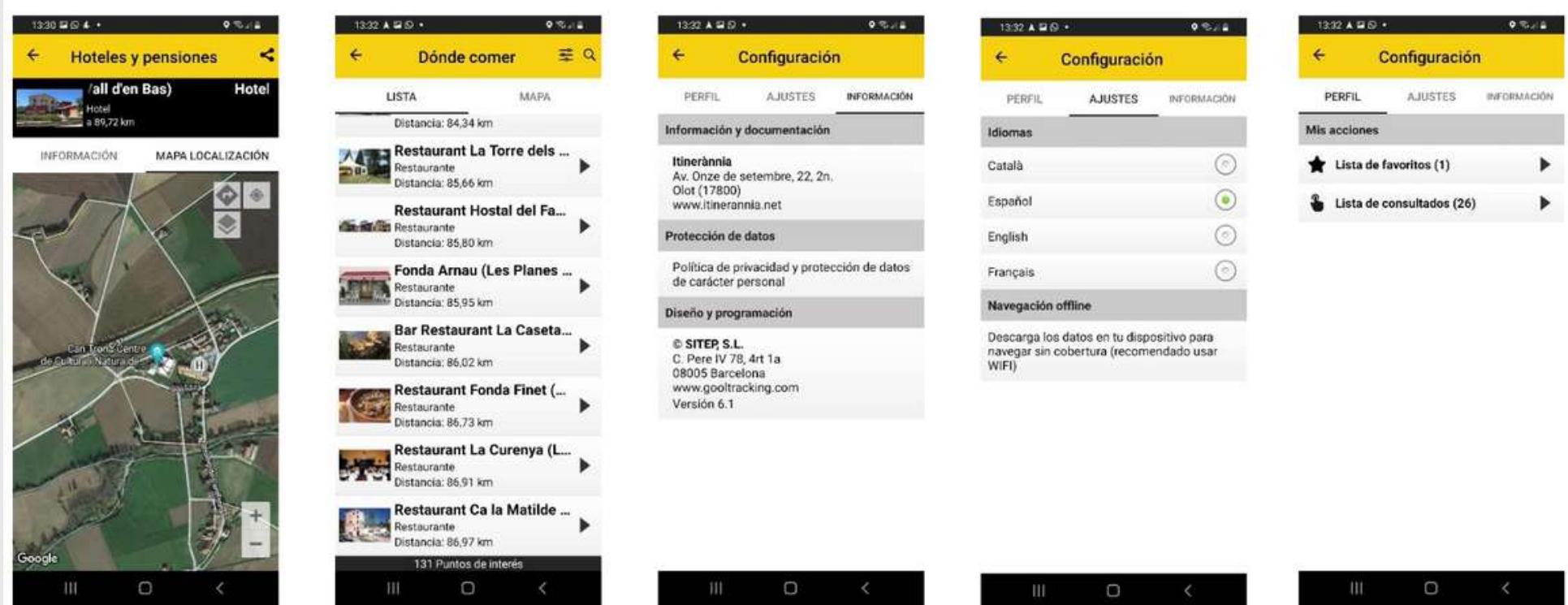
3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

3.- "GOOLTRACKING" PLATAFORMA PLATAFORMA "GOOLTRACKING"



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO



4.- SARE SOZIALAK REDES SOCIALES

Orain arte, Lesakako Udaletxeko sare sozialak erabiltzen dira turismoko promozioak edo komunikazioak egiteko. Gaur egun, gure egunerokotasunean sare sozialek daukaten garrantzia ikusita, "Lesaka Turismo" kontu propio bat sortzeko proposamena egiten da, turismo teknikariak eramango duena. Bertan, gure produktuen eta establezimenduen promozioa egiteaz gain, herriko baliabideen argazkiak eta bideoak igoko lirateke, kanpoko jendeak ikusteko eta honela, Lesakara oporretan etortzeko edo egun bateko bisita egiteko. Betiere herritarrekin, agente ezberdinekin, turista ohielkin eta potentzialekin interakzioa egiten saiatuko da.

Hasta ahora, se utilizan las redes sociales del Ayuntamiento para la promoción y comunicación en materia de turismo. Hoy en día, visto la importancia que tienen las redes sociales en nuestro día a día, se propone crear una cuenta propia de "Lesaka Turismo", la cual será llevada por el técnico de turismo. En ella, además de promocionar nuestros productos y establecimientos, se subirán también fotos y vídeos de los recursos del pueblo, con el objetivo de que la gente de fuera los vea y decida venir a Lesaka de vacaciones o de excursión. En todo momento, se intentará interactuar con los,as ciudadanos,as, diferentes agentes, turistas que ya han visitado el pueblo y visitantes potenciales.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

5.- LESAKAKO ZERBITZUEN GIDA GUÍA DE SERVICIOS DE LESAKA

Proiektu hau, printzipioz, pasa den uda honetarako zen, baina ez du denborarik eman. Ideia hurrengoa da: Lesakako zerbitzu guztiak bateratzen dituen gida bat egitea (lo egiteko establezimenduak, ostalaritza, dendak, garraioa...). Honela, turistek eta herritarrek badakite zerbait erosi/jan/edan/lo egin nahi badute, non daukaten aukera. Gainera, lo egiteko eta ostalaritza-establezimenduen kasuan, informazio gehiago erantsiko da kontaktuaz eta helbideaz gain; hala nola, ordutegia, egutegia, plaza kopurua, logela-motak, zerbitzuak, hizkuntzak, jateko edota edateko eskaintza, espezialitatea, web-orria, erreserba-zentrala, etab. Gida hau fisikoki liburuxka moduan eta online egonen litzateke eskuragarri. Azkenik, aipatu behar dugu, proiektu hau aurrera eramateko, ezinbestekoa dela establezimendu bakoitzak ekaina aldean bidali zitzaien formularioa betetzea.

En principio, este proyecto se iba a llevar a cabo este pasado verano, pero no ha dado tiempo. La idea es la siguiente: realizar una guía que incluya todos los servicios de Lesaka (establecimientos de alojamiento, hostelería, tiendas, transporte...). De esta forma, los ciudadanos/as, y turistas pueden conocer las oportunidades que ofrece el pueblo si quieren comprar/comer/beber/dormir. Además, en el caso de los establecimientos de alojamiento y hostelería, se añadirá más información, además del contacto y la dirección: horario, calendario, nº de plazas, tipos de habitación, servicios, idiomas, oferta para comer y/o beber, especialidad, página web, central de reserva, etc. Esta guía estaría disponible físicamente a modo de libro y de manera online también. Por último, cabe recordar que para realizar este proyecto es imprescindible que cada establecimiento rellene el formulario que se mandó en junio.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

6.- BIDASOAKO BIDE BERDEAREKIN LOTURA UNIÓN CON LA VÍA VERDE DEL BIDASOA

Bidasoako Bide Berdearen arazoetako bat herrigunera ailegatzen ez dela da, nahiz eta bidearen zati handi bat Lesakako eremutik pasatzen den. Honek Bide Berdea egiten ari diren turistek Lesaka herria bisitatzea zaitzen du eta alderantziz, Lesakan dauden turistei Bide Berdea egitea gehiago kostatzen zaie. Horregatik, hau herrigunearekin lotzea da hurrengo hilabeteetara begira daukagun helburu eta proiektuetako bat. Onurak eta abantailak ekarriko dizkie bai turistei eta baita guri, herritarrei.

Uno de los problemas de la Vía Verde del Bidasoa es que no llega hasta el centro urbano, aunque gran parte de su recorrido pertenezca al término municipal de Lesaka. Esto dificulta la visita al pueblo de los turistas que realicen la Vía Verde y, al mismo tiempo, a los turistas que ya están en Lesaka les cuesta más llegar y realizar el recorrido. Por eso, unir la Vía Verde del Bidasoa con el centro urbano será uno de los objetivos y proyectos de los próximos meses. Esto traerá beneficios y ventajas tanto para los turistas, como para nosotros,as, los,as ciudadanos,as.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

7.- BIZIBIDE LESAKA (BTT) BIZIBIDE LESAKA (BTT)

Lesakako polikiroldegia zentrua izanik, BTT eremu bat egingo da Lesakan, "Bizibide Lesaka" izena jasoko duena. Proietktua iada martxan dago eta ibilbide guztiak erabakita. Proietktu honek, Lesaka helmuga osasuntsu eta aktibo batean bihurtu nahi du eta bide batez, Bidasoako Bide Berdearen osagarri izango da. Izan ere, BTT ibilbideak publiko profesionalago bati zuzenduta egongo dira eta Bide Berdeak, aldiz, eskaintza familiarrago edota afizionatuago baten nahiak beteko ditu. Aipatu beharra dago, proietktu hauek Nafar Gobernuaren dirulaguntza jaso dutela, BTT-aren proietkturaren kasuan gainera, Nafarroako dirulaguntzarik altuena lortu du.

Siendo el polideportivo de Lesaka el centro, se va a preparar un centro de BTT en Lesaka, bajo el nombre de "Bizibide Lesaka". El proyecto ya está en marcha y todas las rutas están definidas. Este proyecto quiere convertir a Lesaka en un destino activo y saludable y en parte, será también complementario a la Vía Verde del Bidasoa. De hecho, los recorridos de BTT estarán enfocados a un público más profesional, mientras que la Vía Verde satisfará las necesidades y deseos de un público más familiar y/o aficionado. Hay que mencionar que estos proyectos han recibido subvención desde el Gobierno de Navarra, además en el caso del BTT se ha conseguido la subvención más alta de toda Navarra.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

8.- LESAKA+BERA PLANOA (NEKAR)

PLANO LESAKA+BERA (NEKAR)

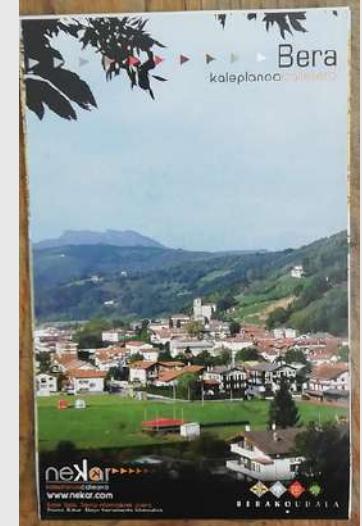
Aurten ere, Nekar enpresarekin Lesaka eta Bera bateratzen dituen kaleplanoak prestatuko ditugu. Planoan herriko puntu interesgarriak eta zerbitzuak markatzeaz gain, testu moduan gure baliabide turistikoei buruzko datuak eta informazioa ere erantsiko ditugu. Bertze urteetan atera den kaleplanoekin alderatuta, portada eta argazki berriak jartzeaz gain, aldaketa batzuk egingo dira: hala nola, turismo bulegoaren kokapen egokia jarriko da (lehenagoko turismo bulegoaren kokapena dagoelako jarrita) eta herrian daukagun museo bakarrari buruzko informazioa ere erantsiko da (Burdinaren Etxea).

Este año también, junto con la empresa Nekar, elaboraremos los callejeros que incluyen los pueblos de Lesaka y Bera. En el plano, además de marcar los lugares de interés y los diferentes servicios, se añadirán también datos e información acerca de los diferentes recursos turísticos que dispone el pueblo. Comparando con los callejeros que han salido años atrás, además de añadir portada y fotos nuevas, se realizarán los siguientes cambios: se marcará la correcta ubicación de la oficina de turismo (ya que aparecía en su antigua ubicación) y se añadirá información acerca del único museo que disponemos en el pueblo (Centro del Hierro y la Forja).

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

8.- LESAKA+BERA PLANOA (NEKAR) PLANO LESAKA+BERA (NEKAR)



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

9.- SOKATIRAREN EGUNA DÍA DE LA SOKATIRA

Lesakan sokatirak izan duen eta daukan garrantzia eta arrakasta ezin dira ukatu. Potenzial handiko baliabide baten aurrean gaude, turistikoki ere garatu daitekeena. Betiere COVID prebentzio neurriei lotuta, urteko igande batean "Sokatiraren Eguna" antolatu daiteke, gure kulturari hain lotua dagoen kirol hau ere kanpora komunikatzeko. Gakoa, herritarrek parte hartzea eta bisitaria ere partaide sentitzea da, sokatiraz ikasteaz gain, proba dezala ere kirola, antolatuko liratekeen tailer ezberdineen bidez, etxera honela esperientzia bat eramanez. Eguna, Beti Gazteren eta bertze talde baten arteko ikuskizun batekin amaitu daiteke. Azkenik, garrantzitsua da ere baliabide hau ez bakarrik egun batean zehar garatzea, baizik eta urtean zehar ere, aktibitate edo produktu ezberdinaren bidez, bizirik mantentzea.

La importancia y el éxito que ha tenido y tiene la sokatira en Lesaka es innegable. Estamos ante un recurso con gran potencial, el cual todavía no se ha desarrollado turísticamente. Adaptándonos siempre a las medidas de prevención del COVID, se podría organizar el "Día de la Sokatira", con el objetivo de comunicar al exterior este deporte tan ligado a nuestra cultura. La clave es que los ciudadanos,as participen y que el,la visitante también se sienta partícipe teniendo la oportunidad de probar el deporte mediante diferentes talleres que se organizarían, llevándose así una bonita experiencia a casa. La jornada podría acabarse con una exhibición entre el Beti Gazte y algún otro club. Por último, también es importante que este recurso no sea explotado solamente durante un día, sino que se mantenga vivo a lo largo del año mediante diferentes actividades o productos.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

10.- IZOKINAREN IBILBIDEA RUTA DEL SALMÓN

Bidasoako Bide Berdean zehar, Lesakako zatian hain zuen ere, historian zehar izokina arrantzatu da eta baliabide hau turistikoki garatu daiteke ere, Etxalarreko usategietan egiten den bezala. Proposamena, Uraren Bailarak elkartearen laguntzarekin, "Izokinaren Ibilbidea" deiturikoa prestatzea da, Doneztebetik, Elgorriagatik eta Iturennetik pasatzen den "Uraren Ibilbidea"ren antzera. Ibilbidean zehar izokinari eta honen arrantzari buruzko informazio-euskarriak jarriko lirateke eta ibilbidea, Bide Berdearen osagarri, fisikoki triptikoen bidez eta internet-en promozionatuko litzateke. Helburua hurrengoa da: turistek eta herritarrek Bide Berdea egiten duten aldi berean, gure historian garrantzia izan duen izokinaren arrantzari buruz ikastea ere.

A lo largo de la Vía Verde del Bidasoa, en la parte que pertenece a Lesaka, históricamente se ha llevado a cabo la actividad de la pesca del salmón, la cual se puede desarrollar también turísticamente, tal y como hacen con las Palomeras en Etxalar. La propuesta, junto con la ayuda de Uraren Bailarak, sería la siguiente: organizar la "Ruta del Salmón", parecido a como se ha hecho con la "Ruta del Agua" en los pueblos de Doneztebe, Elgorriaga e Ituren. A lo largo del recorrido, estarán visibles varios soportes de información sobre el salmón y su pesca y la ruta, la cual complementaría a la Vía Verde, y se promocionaría físicamente mediante trípticos y de manera online en internet. El objetivo es el siguiente: que los turistas y ciudadanos, aprendan sobre la pesca del salmón en nuestro territorio, a la vez que realizan el recorrido de la Vía Verde del Bidasoa.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

11.- BALIABIDE UKIEZINEN GARAPEN TURISTIKOA DESARROLLO TURÍSTICO DE LOS RECURSOS INTANGIBLES

Hurrengo urtean zehar, Lesakako baliabide ukiezinak garatu nahi ditugu ere, produktu turistiko ezberdinen bitartez. Izan ere, gure herriak honelako baliabide ugari dauzka, gure kulturara eta tradizioei lotuak; hala nola, Sanferminak, Olentzero, Zakuzaharrak, zinema, etab.

Durante el próximo año, también se quiere desarrollar los recursos intangibles de Lesaka, mediante la creación de diferentes productos turísticos. De hecho, nuestro pueblo dispone de numerosos recursos de esta tipología que están unidos principalmente a nuestra cultura y tradiciones: Sanfermines, Olentzero, Zakuzaharrak, cine, etc.



ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

12.- HERRIGUNEKO ETA MENDIKO SEINALEZTAPENAK SEÑALIZACIONES EN EL CENTRO URBANO Y MONTE

Lesakako puntu ahulenatariko bat herriguneko nahiz mendiko seinaleztapena da. Egin diren inkesta eta bilera gehienetan aipatu da arazo hori. Turismo bulegoan ere, bisitari batzuek seinaleztapen oso eskasa dagoela adierazi dute ere. Seinaleztapen ohiko arazo bat bandalismoa izaten da eta horregatik, "online seinalizazioa" Wikiloc edo Gooltracking plataformen bidez egitea izanen litzateke hoherena. Hala ere, herriguneko baliabide garrantzitsuenak, establezimenduak eta gehien egiten diren hiru edo lau mendi-ibilbide markatzea lagungarria izan daiteke ere. Seinalizatzen den mendi-ibilbide bakoitzarekin triptiko moduko euskarri fisiko eta online bat prestatzea ere idea ona izan daiteke.

Uno de los puntos débiles de Lesaka es la señalización tanto en la zona urbana como en el monte. Esto se ha comentado en muchas encuestas y entrevistas que se han realizado estos meses. Además, en la oficina de turismo algunos visitantes también han expresado lo mismo. Uno de los problemas típicos de la señalización suele ser el vandalismo y por eso, creemos que lo mejor sería una "señalización online" mediante plataformas como Wikiloc o Gooltracking. De todas formas, también puede ser adecuado señalizar los principales recursos del pueblo, los establecimientos y las tres o cuatro rutas que más se hagan por el monte. También puede ser una idea preparar un soporte de información físico a modo de tríptico y online para cada ruta de senderismo.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

13.- BURDINAREN ETXEAREN PROMOZIOA ETA KOMUNIKAZIOA PROMOCIÓN Y COMUNICACIÓN DEL CENTRO DEL HIERRO Y LA FORJA

Lesakara etortzen diren turista gehienek ez dakite Burdinaren Museoa bisitatu dezaketela eta turismo bulegora etortzen direnean, txunditura gelditzen dira, ez baitute espero bertan museo edo erakusketa bat egotea. Herriko jende askok ere ez du inoiz bisitatu eta batzuek ez daukate museo honen berri ere, Horregatik, ondoriozta dezakegu argi eta garbi kanporako komunikazioa falta zaiola museoari. Horretarako, sare sozialetan eta webguneetan promozioa egitea proposatzen da. Turismo bulegorako seinaleztapenetan ere, "Burdinaren Museoa" gehitu daiteke. Google Business plataforma, turismo bulegoa eta Burdinaren Museoa batera jarri dira dagoeneko.

La mayoría de los turistas que vienen a Lesaka no conocen la existencia del Centro del Hierro y la Forja. Por eso, cuando visitan la oficina de turismo se llevan una sorpresa, ya que no esperan encontrarse con un museo o exposición. Mucha gente del pueblo tampoco lo ha visitado y algunos ni lo conocen. Por eso, podemos sacar la clara conclusión de que el museo carece de labores de comunicación al exterior. Para solucionarlo, se propone promocionarlo en las redes sociales y páginas web. En las señalizaciones con dirección a la oficina de turismo también se puede añadir "Centro del Hierro y la Forja". En la plataforma "Google Business", la oficina de turismo y el museo aparecen ya juntos.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

14.- FIDELIZAZIOA FIDELIZACIÓN

Turistarekin fidelizazioa egiteak prozesu luzeago baten beharra dauka. Hau denborarekin lortzen da, batez ere, etortzen den turista modu egokian eta atseginean tratatuz eta eskaintza turistiko interesgarri bat eskeiniz. Turista herritik kontent joaten bada, aukera gehiago izango ditugu hau edo bere lagunak/familia herrian berriz ikusteko. Deskontu edo pack desberdinak eskeiniz ere landu daiteke fidelizazioa, baina honetarako, akordioak sinatu beharko lirateke establezimendu eta agente ezberdinen artean. Azken aukera hau ere, nahiz eta zailagoa izan, ez da baztertzen. Hala ere, hemen arretarekin ibili behar da, herritarrok ere kontutan hartuz, ezin baititugu hauek diskriminatu.

Para realizar labores de fidelización con el turista, es necesario un proceso más largo. Esto se consigue con el tiempo, sobre todo tratando al turista de manera adecuada y agradable y ofreciéndole una oferta turística interesante. Si el,la turista se marcha contento,a del pueblo, las oportunidades de que esa persona o su familia/amigos nos visiten aumentará. También se puede trabajar la fidelización mediante diferentes descuentos o pack-s, pero para eso habría que cerrar acuerdos entre los establecimientos y agentes que quisieran participar. Esta última opción, aunque es más complicada, tampoco se descarta. De todas formas, en ese caso habría que actuar con precaución, teniendo en cuenta también a los,as ciudadanos,as, ya que no los,as podemos discriminar.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

15.- ESTABLEZIMENDUEN PRESENTZIA INTERNET-EN PRESENCIA DE LOS ESTABLECIMIENTOS EN INTERNET

Lesakako establecimientos no aprovechan la presencia en internet en su totalidad. Hoy en día, una buena presencia en la red es imprescindible para atraer turistas. Es claro también que el tamaño y la estructura del establecimiento tienen mucha importancia en este sentido; por ejemplo, seguramente no merezca la pena que un establecimiento pequeño tenga página web propia y perfil en más de una red social, sobre todo por todo el tiempo que conllevaría su mantenimiento. Pero hay herramientas que son fáciles de utilizar, no requieren mucho tiempo y en cambio, tienen muchas ventajas (por ejemplo, ficha en Google Business, centrales de reserva, etc.). Por eso, desde el ayuntamiento y de mano del técnico de turismo, se propone durante el próximo año ayudar a los establecimientos a mejorar la presencia que tienen en internet.

Muchos de los establecimientos de Lesaka no aprovechan el recurso de internet en su totalidad. Hoy en día, una buena presencia en la red es imprescindible para atraer turistas. Está claro también que el tamaño y la estructura del establecimiento tienen mucha importancia en este sentido; por ejemplo, seguramente no merezca la pena que un establecimiento pequeño tenga página web propia y perfil en más de una red social, sobre todo por todo el tiempo que conllevaría su mantenimiento. Pero hay herramientas que son fáciles de utilizar, no requieren mucho tiempo y en cambio, tienen muchas ventajas (por ejemplo, ficha en Google Business, centrales de reserva, etc.). Por eso, desde el ayuntamiento y de mano del técnico de turismo, se propone durante el próximo año ayudar a los establecimientos a mejorar la presencia que tienen en internet.

ETORKIZUNERAKO PROIEKTU- ETA NEURRI-PROPOSAMENAK

PROPUESTAS DE PROYECTOS Y MEDIDAS PARA EL FUTURO

16.- AUTOKARABANA APARKALEKUA APARCAMIENTO DE AUTOCARAVANAS

Bukatzeko, hau ez da proposamen finko bat, baizik eta eztabaidatzeko gaia. Autokarabananak azken urteetan bereziki, igoera izugarria izan dute eta gero eta jende gehiagok bidaiatzen du autokarabanarekin. Agente ezberdinei egindako inkestetan eta elkarrizketetan, denetariko iritziak atera dira, baina egia da, turismo bulegoan uda honetan zehar, turista batzuk adierazi dutela autokarabananak aparkatzeko leku ofizial bat faltan botatzen dutela zonaldean. Gai konplikatua da, bere alderdi negatiboak badituelako ere, baina kontutan hartu behar da oso goranzko joera eramaten duen turismo-mota baten aurrean gaudela.

Para terminar, esto no es una propuesta fija, sino un tema para debatir. Las autocaravanas, especialmente en estos últimos años, han tenido un incremento muy grande y cada vez más gente viaja con su autocaravana. En las encuestas y entrevistas realizadas a diferentes agentes, se han recogido opiniones de todo tipo, pero es verdad que en la oficina de turismo este verano, algunos turistas han expresado que echan en falta una zona de aparcamiento oficial para las autocaravanas en esta comarca. Es un tema complicado, ya que también tiene aspectos negativos, pero también hay que tener en cuenta que estamos ante un tipo de turismo con una clara tendencia ascendente.

LESAKAKO UDALA



LESAKA
gara
